

**Bibliothèque,
Le Séminaire de Québec,
3, rue de l'Université,
Québec 4, QUE.**

**ibliothèque,
e Séminaire de Québec,
rue de l'Université,
Québec 4, QUE.**

365

THE
ELEMENTS
OF



FRENCH CONVERSATION,

WITH FAMILIAR AND EASY DIALOGUES,

EACH PRECEDED BY A SUITABLE

VOCABULARY IN FRENCH AND ENGLISH.

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS,

BY JOHN PERRIN.

REVISED AND CORRECTED

BY C. GROS,

Editor of Mr. Perrin's other works.

THIRTIETH EDITION.

QUEBEC:

WM. STANLEY,

Bookseller, BOOKSELLER & STATIONER, 1, Fabrique, St.

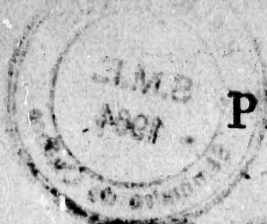
22, ST. JOHN STREET,

QUEBEC.

Printed by

Mountain Street.

1850.



PREFACE

TO

THE FIRST EDITION.

THE French Language being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render its study less laborious, and its attainments more expeditious, cannot but meet with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of schools; but it must be acknowledged, that they are, for the most part injudiciously collected: containing, at the very beginning, idiomatical expressions, which far from forwarding the Student in his pursuit, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually: and the Vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding Dialogue, must, of course, greatly help his memory.

The Dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but also the first book to be put into the hands of those who learn the French language.

Conciseness, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances; how far I have succeeded in these particulars, is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the Vocabularies, to make sense, are, through the whole work, to be asked by following the natural order of the columns.

The
long
to h
this
spic
and
the
the
the
att
dia

ful
of

ADVERTISEMENT

TO THE LATER EDITIONS.

The distinguished patronage with which this Work has long been honored, induced the Proprietors to spare nothing to have the present Edition accurately revised. In doing this, nothing has been diminished from the ease and perspicuity of the Author. Some Dialogues have been altered, and the typographical errors of the former editions corrected: the modern orthography has been introduced in the place of the old: a new turn has been given to those phrases, which the refinement of the present day discards: and the greatest attention has been paid to make the vocabularies and the dialogues agree together

In the English part, the constant transgressions of the future tenses, the superfluous article, and the false collection of most sentences, are amended.

A

CONTENTS.

PART I.

	PAGE.
CONJUGATION of the Verb <i>avoir</i> used affirmatively.	1
_____ interrogatively.....	2
_____ negatively.....	3
_____ negatively and interrogatively.....	5
The Verb <i>être</i> used affirmatively.....	6
_____ interrogatively.....	7
_____ negatively.....	8
_____ negatively and interrogatively.....	9
First Vocabulary of Verbs.....	10
_____ Nouns.....	13
The foregoing Nouns joined to the Verbs in the Impera- tive Mood.....	15
The foregoing Verbs and Nouns exemplified in affirma- tive and negative Sentences, either with or without Interrogation.....	19
Vocabulary of Adverbs.....	25
Second Vocabulary of Verbs and Nouns.....	27
The foregoing Verbs and Nouns joined to the Adverbs...	31
Vocabulary of Prepositions.....	37
Third Vocabulary of Verbs and Nouns.....	39
The foregoing Verbs joined to the Prepositions.....	42

PART II.

DIALOGUES.

PAGE.		PAGE.
ively. 1		
..... 2		
..... 3		
..... 5		
..... 6		
..... 7		
..... 8		
..... 9		
..... 10		
..... 13		
pera-		
..... 15		
ma-		
out		
..... 19		
..... 25		
..... 27		
s... 31		
..... 37		
..... 39		
..... 42		
	I. On the first Meeting in the Morning..	46
	II. <i>Idem</i>	48
	III. Between the Master and the Pupil on beginning School.....	49
	IV. On the French Language, including the principal Rules thereof.....	51
	V. <i>Idem</i>	52
	VI. <i>Idem</i>	54
	VII. <i>Idem</i>	55
	VIII. <i>Idem</i>	57
	IX. <i>Idem</i>	59
	X. <i>Idem</i>	61
	IX. The parts of Speech defined.....	68
	XII. Between two School-Boys going to school.....	64
	XIII. Between the Master and the Pupil...	66
	XIV. <i>Idem</i>	68
	XV. Asking for Paper, pens, &c.	69
	XVI. <i>Idem</i>	71
	XVII. Asking for a half Holiday.....	72
	XVIII. On playing at cricket.....	74
	XIX. <i>Idem</i>	75
	XX. <i>Idem</i>	76
	XXI. On playing at draughts.....	78
	XXII. <i>Idem</i>	79
	XXIII. On going to bed.....	81
	XXIV. — rising in the Morning.....	82

XXV. On breakfast	84
XXVI. — Dinner	86
XXVII. <i>Idem</i>	88
XXVIII. <i>Idem</i>	90
XXIX. On taking a Walk	92
XXX. — going to a garden	94
XXXI. — various Flowers	95
XXXII. — the play	97
XXXIII. — Supper	99
XXXIV. — going to Vauxhall	101
XXXV. — going to Church	103
XXXVI. — inquiring about Friends	105
XXXVII. — Fruits	107
XXXVIII. — the Weather	108
XXXIX. <i>Idem</i>	110
XL. <i>Idem</i>	111
XLI. <i>Idem</i>	113
XLII. On the different Seasons of the year ..	114
XLIII. — the Hour of the Day	116
XLIV. — going Home	117
XLV. — the Hour of the day	119
XLVI. — Vauxhall	120
XLVII. — going to dinner at a Friend's House	122
XLVIII. — returning from a Journey	124
XLIX. — returning from Watering Places ..	126
L. — recovering from an illness	128
LI. — paying a Visit to a Friend	130
LII. — an intended Journey to France	132
LIII. — buying different Articles	134
LIV. <i>Idem</i>	136
LV. <i>Idem</i>	138
LVI. On going to France	140
LVII. — Drawing	142
LVIII. — the Time of One's Apprenticeship.	144
LIX. — Merchant's Accounts	146
LX. — going to the East Indies	148
LXI. — buying Clothes	150
LXII. — buying Shoes	152
LXIII. — the Study of History	153
LXIV. <i>Idem</i>	154
LXV. <i>Idem</i>	155

THE

ELEMENTS

OF

FRENCH CONVERSATION.



THE VOCABULARY.

Du papier, *paper*.
De l'encre, *ink*.
Des plumes, *pens*.
Un Canif, *a penknife*.
Des Oranges, *oranges*.
Des poires, *pears*.
Des pommes, *apples*.
Des cerises, *cherries*.
Des prunes, *plums*.
Des citrons, *lemons*.
Du pain, *bread*.
Des gâteaux, *cakes*.
De la monnaie, *change*.

AVOIR.

J'ai du papier,
Il a de l'encre,
Nous avons des plumes,
Vous avez un canif,
Ils ont des oranges,
J'avais des poires,
Il avait des pommes,
Nous avions des cerises,
Vous aviez des prunes,
Ils avaient des citrons,
J'eus du pain,
Il eut des gâteaux,

De l'or, *gold*.
De l'argent, *money*.
Des amandes, *almonds*.
Des groseilles, *gooseberries*.
Des framboises, *raspberries*.
Des fraises, *strawberries*.
Du raisin, *grapes*,
Des amis, *friends*.
Des ennemis, *enemies*.
Des maîtres, *masters*.
Des domestiques, *servants*.
Des écoliers, *school boys*.

TO HAVE.

I have paper.
He has ink.
We have pens.
You have a penknife.
They have oranges.
I had pears.
He had apples.
We had cherries.
You had plums.
They had lemons.
I had bread.
He had cakes.

Nous eûmes de la monnaie.	<i>We had change.</i>
Vous eûtes de l'or.	<i>You had gold:</i>
Ils eurent de l'argent,	<i>They had money.</i>
J'aurai des amandes,	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles,	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboises,	<i>We shall have raspberries.</i>
Vous aurez des fraises,	<i>You shall have strawberries.</i>
Ils auront du raisin,	<i>They shall have grapes.</i>
J'aurais des amis,	<i>I should have friends.</i>
Il aurait des ennemis,	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des maîtres,	<i>We should have masters.</i>
Vous auriez des domestiques,	<i>You should have servants.</i>
Ils auraient des écoliers,	<i>They would have schoolboys.</i>

THE VOCABULARY.

Une épée, <i>a sword.</i>	De la politesse, <i>politeness.</i>
Un congé, <i>a holyday.</i>	De la salade, <i>salad.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Des avoines, <i>filberts.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des concombres, <i>cucumbers.</i>
Des figes, <i>figs.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des châtaignes, <i>chestnuts.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noisettes, <i>hazel-nuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
De la viande, <i>meat.</i>	Des marchandises, <i>wares.</i>
Du bouilli, <i>boiled meat.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>

INTERROGATIVEMENT.

A-t-il une épée ?
 Avons-nous congé ?
 Avez-vous une épingle ?
 Ont-ils des pêches.
 Avait-il des figes ?
 Avions-nous des châtaignes ?
 Aviez-vous des noix ?
 Avaient-ils des noisettes ?
 Eut-il de la viande.
 Eûmes-nous du bouilli ?
 Êtes-vous de la politesse ?

INTERROGATIVELY.

Has he a sword ?
Have we a holyday ?
Have you a pin ?
Have they peaches ?
Had he figs ?
Had we chestnuts ?
Had you walnuts ?
Had they hazel-nuts ?
Had he any meat ?
Had we boiled meat ?
Had you politeness ?

Eurent-ils de la salade ?	<i>Had they any salad ?</i>
Aura-t-il des avelines ?	<i>Will he have filberts ?</i>
Aurons-nous des concombres ?	<i>Shall we have cucumbers ?</i>
Aurez-vous des tulipes ?	<i>Will you have tulips ?</i>
Auront-ils des fleurs ?	<i>Will they have flowers ?</i>
Aurait-il du profit ?	<i>Would he have a profit ?</i>
Aurions-nous des roses ?	<i>Should we have roses ?</i>
Auriez-vous des marchandises ?	<i>Would you have wares ?</i>
Auraient-ils de l'appétit ?	<i>Would they have an appetite ?</i>

THE VOCBULARY.

Un mouchoir, <i>a handkerchief.</i>	Un maître, <i>a master.</i>
Des jarretières, <i>garters.</i>	De la reconnaissance, <i>gratitude.</i>
Des souliers, <i>shoes.</i>	Un habit, <i>a coat.</i>
Des boucles, <i>buckles.</i>	Des bijoux, <i>jewels.</i>
Des chapeaux, <i>hats.</i>	Des cartes, <i>cards.</i>
Des gants, <i>gloves.</i>	Des raves, <i>radishes.</i>
Un peigne, <i>a comb.</i>	Du fruit, <i>fruit.</i>
Des bottes, <i>boots.</i>	Des domestiques, <i>servants.</i>
Une montre, <i>a watch.</i>	Des richesses, <i>riches.</i>
Une tabatière, <i>a snuff-box.</i>	Du thé, <i>tea.</i>
Du plaisir, <i>pleasure.</i>	Du café, <i>coffee.</i>
De l'amitié, <i>friendship.</i>	Du sucre, <i>sugar.</i>
Des serviettes, <i>napkins.</i>	

NEGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

Je n'ai pas de mouchoir,	<i>I have no handkerchief.</i>
Il n'a pas de jarretières,	<i>He has no garters.</i>
Nous n'avons point de souliers,	<i>We have no shoes.</i>
Vous n'avez pas de boucles,	<i>You have no buckles.</i>
Ils n'ont point de chapeaux,	<i>They have no hats.</i>
Je n'avais point de gants,	<i>I had no gloves.</i>
Il n'avait pas de peigne,	<i>He had no comb.</i>

Nous n'avions pas de bottes,	<i>We had no boots.</i>
Vous n'aviez point de montre,	<i>You had no watch.</i>
Ils n'avaient pas de tabatière,	<i>They had no snuff-box.</i>
Je n'eus pas de plaisir,	<i>I had no pleasure.</i>
Il n'eut pas d'amitié,	<i>He had no friendship.</i>
Nous n'eûmes pas de ser-	<i>We had no napkins.</i>
viettes,	
Vous n'eûtes pas de maître,	<i>You had no master.</i>
Ils n'eurent pas de recon-	<i>They had no gratitude.</i>
naissance,	
Je n'aurai pas d'habit,	<i>I shall have no coat.</i>
Il n'aura pas de bijoux,	<i>He will have no jewels.</i>
Nous n'aurons pas de cartes,	<i>We shall have no cards.</i>
Vous n'aurez pas de raves,	<i>You will have no radishes.</i>
Ils n'auront pas de fruit,	<i>They will have no fruit.</i>
Je n'aurais pas de domesti-	<i>I should have no servants.</i>
ques,	
Il n'aurait pas de richesses,	<i>He would have no riches.</i>
Nous n'aurions pas de thé,	<i>We should have no tea.</i>
Vous n'auriez pas de café,	<i>You would have no coffee.</i>
Ils n'auraient pas de sucre,	<i>They would have no sugar.</i>

THE VOCABULARY.

Plus d'assiettes, <i>more plates.</i>	Une bonne place, <i>a good</i>
D'autres couteaux, <i>other</i>	place.
<i>knives.</i>	Une pension, <i>a pension.</i>
Une cuiller, <i>a spoon.</i>	Un coffre, <i>a trunk.</i>
De meilleure poudre, <i>better</i>	De plus grands rideaux, <i>lar-</i>
<i>powder.</i>	<i>ger curtains.</i>
De jolis ciseaux, <i>pretty</i>	Plus de bougies, <i>more</i>
<i>scissors.</i>	<i>wax-</i>
Un miroir, <i>a looking-glass.</i>	<i>lights.</i>
De plus beaux rubans, <i>finer</i>	De plus petits chandeliers,
<i>ribbons.</i>	<i>smaller candlesticks.</i>
De meilleures chaises, <i>better</i>	Un pâté, <i>a pie.</i>
<i>chairs.</i>	Un grand jardin, <i>a large</i>
Une récompense, <i>a reward.</i>	<i>garden.</i>
	Un maison commode, <i>a con-</i>
	<i>venient house.</i>

Un carrosse, *a coach.*

Les suffrages, *the suffrages.*

NEGATIVEMENT ET INTERRO- NEGATIVELY AND INTERROGA-
GATIVEMENT. TIVELY.

N'a-t-il pas plus d'assiettes ? *He has no more plates ?*
N'avons-nous pas d'autres *Hava we no other knives ?*
couteaux ?

N'avez-vous pas une cuiller ? *Have not you a spoon ?*
N'ont-ils point de meilleure *Have they no better powder ?*
poudre ?

N'avait-il pas de jolis ciseaux ? *Had he no pretty scissors ?*
N'avions-nous pas un miroir ? *Had not we a looking-glass ?*
N'aviez-vous pas de plus beaux *Had you no finer ribbons ?*
rubans ?

N'avaient-ils pas de meilleures *Had they no better chairs ?*
chaises ?

N'eut-il pas une récompense ? *Had he not a reward ?*
N'eûmes-nous pas un car- *Had not we a coach ?*
rosse ?

N'eûtes-vous pas une bonne *Had not you a good place ?*
place ?

N'eurent-ils point une pen- *Had they not a pension ?*
sion ?

N'aura-t-il pas un coffre ? *Will not he have a trunk ?*

N'aurons-nous pas de plus *Shall we not have larger cur-*
grands rideaux ? *tains ?*

N'aurez-vous pas plus de *Will not you have more wax-*
bougies ? *lights ?*

N'auront-ils pas de plus petits *Will they not have smaller can-*
chandeliers ? *dlesticks ?*

N'aurait-il pas un pâté ? *Would not he have a pie ?*

N'aurons-nous pas un grand *Should not we have a large*
jardin ? *garden ?*

N'auriez-vous pas une maison *Would not you have a con-*
commode ? *venient house ?*

N'auraient-ils pas les suf- *Would not they have the*
frages ? *suffrages ?*

THE VOCABULARY.

Bien aise, *very glad.*
 Sincère, *sincere.*
 Occupé, *busy.*
 Agréable, *agreeable.*
 Timide, *fearful.*
 Surpris, *surprised.*
 Aimable, *lovely.*
 Tranquille, *quiet.*
 Fâché, *angry.*
 Constant, *constant.*
 Curieux, *curious.*
 Content, *contented.*
 Diligent, *diligent.*

Paresseux, *idle.*
 Dangereux, *dangerous.*
 Heureux, *happy.*
 Savant, *learned.*
 Econome, *saving.*
 Envieux, *envious.*
 Expert, *expert.*
 Malade, *sick.*
 Suspect, *suspected.*
 Trompé, *deceived.*
 Fatigué, *tired.*
 Capable, *capable.*

ETRE.

Je suis bien aise,
 Il est sincère,
 Nous sommes occupés,
 Vous êtes agréables,
 Ils sont timides,
 J'étais surpris,
 Il était aimable,
 Nous étions tranquilles,
 Vous étiez fâchés,
 Ils étaient constants,
 Je fus curieux,
 Il fut content,
 Nous fûmes diligents,
 Vous fûtes paresseux,
 Ils furent dangereux,
 Je serai heureux,
 Il sera savant,
 Nous serons économes,
 Vous serez envieux,
 Ils seront experts,
 Je serais malade,
 Il serait suspect,
 Nous serions trompés,
 Vous seriez fatigués,
 Ils seraient capables,

TO BE

I am very glad.
He is sincere.
We are busy.
You are agreeable.
They are fearful.
I was surprised.
He was lovely.
We were quiet.
You were angry.
They were constant.
I was curious.
He was contented.
We were diligent.
You were idle.
They were dangerous.
I shall be happy.
He will be learned.
We will be saving.
You will be envious.
They will be expert.
I should be sick.
He would be suspected.
We should be deceived.
You would be tired.
They would be capable.

Fac
Inco
Pres
Fav
Prê
Fier
Flat
Fai
Fru
Gén

Est-
Som

Etes
Sont

Etai
Etio
Etiez
Etai

Fut-
Fûm
Fûte
Fure

Sera-
Sero
Serez
Sero

Serai
Serio
Serie
Seraie

Incon
Impru
Impu
Honn
Mésh

THE VOCABULARY.

Facile, *easy*.
 Incommode, *troublesome*.
 Pressé, *in a hurry*.
 Favorable, *favorable*.
 Prêt, *ready*.
 Fier, *proud*.
 Flatteur, *flattering*.
 Faible, *weak*.
 Frugal, *frugal*.
 Généreux, *generous*.

INTERROGATIVEMENT.

Est-il facile ?
 Sommes-nous incommodes ?

Etes-vous pressés ?
 Sont-ils favorables ?

Etait-il prêt ?
 Etions-nous fiers ?
 Etiez-vous flatteurs ?
 Etaient-ils faibles.

Fut-il frugal ?
 Fûmes-nous généreux ?
 Fûtes-vous tristes ?
 Furent-ils graves ?

Sera-t-il habile ?
 Serons-nous illustres ?
 Serez-vous attentifs ?
 Seront-ils parfaits ?

Serait-il mélancolique ?
 Serions-nous justes ?
 Seriez-vous tranquilles ?
 Seraient-ils laborieux ?

Triste, *sorrowful*.
 Grave, *grave*.
 Habile, *skillful*.
 Illustre, *illustrious*.
 Attentif, *attentive*.
 Imparfait, *imperfect*.
 Mélancolique, *melancholy*.
 Juste, *just*.
 Tranquille, *quiet*.
 Laborieux, *laborious*.

INTERROGATIVELY.

Is he easy ?
Are we troublesome ?

Are you in a hurry ?
Are they favorable ?

Was he ready ?
Were we proud ?
Were you flatterers ?
Were they weak ?

Was he frugal ?
Were we generous ?
Were you sorrowful ?
Were they grave ?

Will he be skillful ?
Shall we be illustrious ?
Will you be attentive ?
Will they be imperfect ?

Would he be melancholy ?
Should we be just ?
Would you be quiet ?
Would they be laborious ?

THE VOCABULARY.

Inconstant, *inconstant*.
 Imprudent, *imprudent*.
 Impudent, *impudent*.
 Honnête, *civil*.
 Méchant, *wicked*.

Lent, *slow*.
 Bon, *good*.
 Envieux, *envious*.
 Laid, *ugly*.
 Riche, *rich*.

Indigent, *indigent*.
 Las, *weary*.
 Inhumain, *inhuman*.
 Inquiet, *uneasy*.
 Poltron, *coward*.
 Inutile, *useless*.
 Gai, *merry*.
 Laborieux, *laborious*.

Savant, *learned*.
 Malicieux, *malicious*.
 Paresseux, *lazy*.
 Obstiné, *obstinate*.
 Imbécille, *silly*.
 Excusable, *excusable*.
 Ingénieux, *ingenious*.

NEGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

Je ne suis pas inconstant,	<i>I am not inconstant.</i>
Il n'est pas imprudent,	<i>He is not imprudent.</i>
Nous ne sommes pas impu-	<i>We are not impudent.</i>
dents,	
Vous n'êtes pas honnêtes,	<i>You are not civil.</i>
Ils ne sont pas méchants,	<i>They are not wicked.</i>
Je n'étais pas indigent,	<i>I was not indigent.</i>
Il n'était pas las,	<i>He was not weary.</i>
Nous n'étions pas inhu-	<i>We were not inhuman.</i>
main,	
Vous n'étiez pas inquiets,	<i>You were not uneasy.</i>
Ils n'étaient pas poltrons,	<i>They were not cowards.</i>
Je ne fus pas inutile,	<i>I was not useless.</i>
Il ne fut pas gai,	<i>He was not merry.</i>
Nous ne fûmes pas labo-	<i>We were not laborious.</i>
rieux,	
Vous ne fûtes pas lents,	<i>You were not slow.</i>
Ils ne furent pas bons,	<i>They were not good.</i>
† Je ne serai pas envieux,	<i>I shall not be envious.</i>
Il ne sera pas laid,	<i>He will not be ugly.</i>
Nous ne serons pas riches,	<i>We shall not be rich.</i>
Vous ne serez pas savans,	<i>You will not be learned.</i>
Ils ne seront pas malicieux,	<i>They will not be malicious.</i>
Je ne serai pas paresseux,	<i>I should not be lazy.</i>
Il ne serait pas obstiné,	<i>He would not be obstinate.</i>
Nous ne serions pas imbé-	<i>We should not be silly.</i>
cilles,	
Vous ne seriez pas excusa-	<i>You would not be excusa-</i>
bles,	<i>ble.</i>
Ils ne seraient pas ingénieux,	<i>They would not be inge-</i>
	<i>nious.</i>

Mode
 Joli,
 Mort
 Nonc
 Prod
 Pâle,
 Trist
 Opul
 Opin
 Orgu
 Vigo
 Vaill

NEGA

Ne s

N'es

Ne

tel

N'êt

la

Ne s

N'é

N'é

N'é

N'é

N'é

Ne

Ne

Ne

Ne

Ne

Ne

Ne

N

N

N

N

N

N

N

THE VOCABULARY.

Modeste, *modest*.Joli, *pretty*.Mortel, *mortal*.Nonchalant, *careless*.Prodigue, *prodigal*.Pâle, *pale*.Triste, *sullen*.Opulent, *opulent*.Opiniâtre, *stubborn*.Orgueilleux, *proud*.Vigoureux, *vigorous*.Vaillant, *valiant*.Obéissant, *dutiful*.Curieux, *curious*.Poli, *polite*.Raisonné, *reasonable*.Capricieux, *whimsical*.Utile, *useful*.Régulier, *regular*.Sage, *wise*.Querelleur, *quarrelsome*.Téméraire, *rash*.Sauvage, *savage*.Ingrat, *ungrateful*.NEGATIVEMENT ET INTEROGA- NEGATIVELY AND INTEROGA-
TIVEMENT. TIVELY.

Ne suis-je pas modeste ?

Am I not modest ?

N'est-il pas joli ?

*Is he not pretty ?*Ne sommes-nous pas mor-
tels ?*Are we not mortal ?*N'êtes vous pas nonchan-
lans ?*Are you not careless ?*

Ne sont-ils pas prodigues ?

Are they not prodigal ?

N'étais-je pas pâle ?

Was I not pale ?

N'était-il pas triste ?

Was he not sullen ?

N'étions-nous pas opulens ?

Were we not opulent ?

N'étiez-vous pas opiniâtres ?

Were you not stubborn ?

N'étaient-ils pas orgueilleux ?

Were they not proud ?

Ne fus-je pas obéissant ?

Was I not dutiful ?

Ne fut-il pas curieux ?

Was he not curious ?

Ne fûmes-nous pas polis ?

*Were we not polite ?*Ne fûtes-vous pas raisonna-
bles ?*Were you not reasonable ?*

Ne furent-ils pas capricieux ?

Were they not whimsical ?

Ne serai-je pas utile ?

Shall I not be useful ?

Ne serait-il pas régulier ?

Will he not be regular ?

Ne serons-nous pas sages ?

*Shall we not be wise ?*Ne serez-vous pas querel-
leurs ?*Will you not be quarrel-
some ?*

Ne seront-ils pas téméraires ?

Will they not be rash ?

Ne seraient-ils pas vigoureux ?

Would he not be vigorous ?

Ne serions-nous pas vaill- *Would he not be valiant?*
lans?

Ne seriez-vous pas sauvages? *Would you not be savage?*

Ne seraient-ils pas ingrats? *Would they not be un-
grateful?*

THE VOCABULARY.

INFINITIVE MOOD.

Chanter, *to sing.*
Chercher, *to look for.*
Couper, *to cut.*
Donner, *to give.*
Fermer, *to shut.*
Finir, *to finish.*
Rentreire, *to darn.*
Laver, *to wash.*
Manger, *to eat.*
Marquer, *to mark.*
Mener, *to take.*
Montrer, *to show.*
Moucher, *to snuff.*
Nettoyer, *to clean.*
Soulager, *to relieve.*
Emporter, *to take away.*
Peigner, *to comb.*
Perdre, *to lose.*
Peler, *to peel.*
Plaindre, *to pity.*
Planter, *to plant.*
Plisser, *to plait.*
Dévider, *to wind.*
Assaisonner, *to dress.*
Porter, *to carry.*
Punir, *to punish.*
Remplir, *to fill.*
Rentrer, *to go in again.*
Rogner, *to pare.*
River, *to rivet.*
Découper, *to carve.*
Défricher, *to clear.*

IMPERATIVE MOOD.

Chantez, *sing.*
Cherchez, *look for.*
Coupez, *cut.*
Donnez, *give.*
Fermez, *shut.*
Finissez, *finish.*
Rentrayez, *darn.*
Lavez, *wash.*
Mangez, *eat.*
Marquez, *mark.*
Menez, *take.*
Montrez, *show.*
Mouchez, *snuff.*
Nettoyez, *clean.*
Soulagez, *relieve.*
Emportez, *take away.*
Peignez, *comb.*
Perdez, *lose.*
Pelez, *peel.*
Plaiguez, *pity.*
Plantez, *plant.*
Plissez, *plait.*
Dévidez, *wind.*
Assaisonnez, *dress.*
Portez, *carry.*
Punissez, *punish.*
Remplissez, *fill.*
Rentrez, *go in again.*
Rognez, *pare.*
Rivez, *rivet.*
Découpez, *carve.*
Défrichez, *clear.*

alliant ?

avage ?

be un-

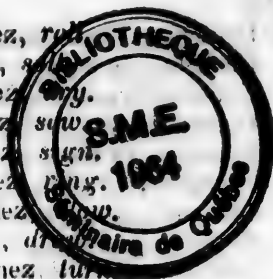
D.

y.

n.

Rouler, *to roll.*
 Saler, *to salt.*
 Sécher, *to dry.*
 Semer, *to sow.*
 Signer, *to sign.*
 Sonner, *to ring.*
 Souffler, *to blow.*
 Tirer, *to draw.*
 Tourner, *to turn.*
 Vanter, *to boast.*
 Vendre, *to sell.*
 Vider, *to empty.*
 Abaisser, *to let down.*
 Déchiffrer, *to decipher.*
 Accourcir, *to shorten.*
 Acheter, *to buy.*
 Achever, *to finish.*
 Acquitter, *to acquit.*
 Admirer, *to admire.*
 Mettre l'adresse, *to direct.*
 Relever, *to raise.*
 Agrandir, *to make greater.*
 Agiter, *to debate.*
 Aiguiser, *to whet.*
 Epucher, *to pick.*
 Amener, *to bring.*
 Amuser, *to amuse.*
 Apaiser, *to appease.*
 Appeler, *to call.*
 Apporter, *to bring.*
 Arracher, *to pluck out.*
 Arranger, *to set in order.*
 Arrêter, *to stop.*
 Brosser, *to brush.*
 Servir, *to put on the table.*
 Assister, *to assist.*
 Attacher, *to tie.*
 Attendre, *to wait for.*
 Prendre, *to take.*
 Avertir, *to warn.*
 Augmenter, *to augment.*
 Avouer, *to own.*
 Bassiner, *to warm.*

Roulez, *roll.*
 Salez, *salt.*
 Séchez, *dry.*
 Semez, *sow.*
 Signez, *sign.*
 Sonnez, *ring.*
 Soufflez, *blow.*
 Tirez, *draw.*
 Tournez, *turn.*
 Vantez, *boast.*
 Vendez, *sell.*
 Videz, *empty.*
 Abaissez, *let down.*
 Déchiffrez, *decipher.*
 Accourcissez, *shorten.*
 Achetez, *buy.*
 Achevez, *finish.*
 Acquittez, *acquit.*
 Admirez, *admire.*
 Mettez l'adresse, *direct.*
 Relevez, *raise.*
 Agrandissez, *make greater.*
 Agitez, *debate.*
 Aigusez, *whet.*
 Eplochez, *pick.*
 Amenez, *bring.*
 Amusez, *amuse.*
 Apaisez, *appease.*
 Appelez, *call.*
 Apportez, *bring.*
 Arrachez, *pluck out.*
 Arrangez, *set in order.*
 Arrêtez, *stop.*
 Brossez, *brush.*
 Servez, *put on the table.*
 Assistez, *assist.*
 Attachez, *tie.*
 Attendez, *wait for.*
 Prenez, *take.*
 Avertissez, *warn.*
 Augmentez, *augment.*
 Avouez, *own.*
 Bassinez, *warm.*



Boutonner, <i>to button.</i>	Boutonnez, <i>button.</i>
Cacher, <i>to steal.</i>	Cachetez, <i>seal.</i>
Commencer, <i>to begin.</i>	Commencez, <i>begin.</i>
Conserver, <i>to preserve.</i>	Conservez, <i>preserve.</i>
Consoler, <i>to comfort.</i>	Consolez, <i>comfort.</i>
Consulter, <i>to consult.</i>	Consultez, <i>consult.</i>
Contenter, <i>to content.</i>	Contentez, <i>content.</i>
Ensemencer, <i>to sow.</i>	Ensemencez, <i>sow.</i>
Débrider, <i>to unbridle.</i>	Débridez, <i>unbridle.</i>
Imiter, <i>to follow.</i>	Imitez, <i>follow.</i>
Décharger, <i>to unload.</i>	Déchargez, <i>unload.</i>
Déchirer, <i>to tear.</i>	Déchirez, <i>tear.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	Déclarez, <i>declare.</i>
Conjuguer, <i>to conjugate.</i>	Conjugez, <i>conjugate.</i>
Défendre, <i>to defend.</i>	Défendez, <i>defend.</i>
Désaire, <i>to unite.</i>	Désaites, <i>unite.</i>
Demander, <i>to ask.</i>	Demandez, <i>ask.</i>
Démolir, <i>to demolish.</i>	Démolissez, <i>demolish.</i>
Dépenser, <i>to spend.</i>	Dépensez, <i>spend.</i>
Déplacer, <i>to displace.</i>	Déplacez, <i>displace.</i>
Détromper, <i>to undeceive.</i>	Détrompez, <i>undeceive.</i>
Deviner, <i>to guess.</i>	Divinez, <i>guess.</i>
Différer, <i>to put off.</i>	Différez, <i>put off.</i>
Diriger, <i>to direct.</i>	Dirigez, <i>direct.</i>
Disperser, <i>to disperse.</i>	Dispersez, <i>disperse.</i>
Ecaler, <i>to shell.</i>	Ecalez, <i>shell.</i>
Eclaircir, <i>to clear up.</i>	Eclaircissez, <i>clear up.</i>
Eclairer, <i>to light.</i>	Eclairez, <i>light.</i>
Ecouter, <i>to listen to.</i>	Ecoutez, <i>listen to.</i>
Ecrire, <i>to write.</i>	Ecrivez, <i>write.</i>
Effacer, <i>to blot out.</i>	Effacez, <i>blot out.</i>
Elever, <i>to raise.</i>	Elevez, <i>raise.</i>
Saisir, <i>to embrace.</i>	Saisissez, <i>embrace.</i>
Emmener, <i>to carry away.</i>	Emmenez, <i>carry away.</i>
Enrichir, <i>to enrich.</i>	Enrichissez, <i>enrich.</i>
Enseigner, <i>to teach.</i>	Enseignez, <i>teach.</i>
Enterrer, <i>to bury.</i>	Enterrez, <i>bury.</i>
Entourer, <i>to surround.</i>	Entourez, <i>surround.</i>
Epargner, <i>to spare.</i>	Epargnez, <i>spare.</i>
Eprouver, <i>to try.</i>	Eprouvez, <i>try.</i>
Rabaisser, <i>to humble.</i>	Rabaissez, <i>humble.</i>
Eviter, <i>to shun.</i>	Evitez, <i>shun.</i>
Estimer, <i>to esteem.</i>	Estimez, <i>esteem.</i>

Etablir, <i>to establish.</i>	Etablissez, <i>establish.</i>
Eteindre, <i>to put out.</i>	Eteignez, <i>put out.</i>
Etendre, <i>to spread.</i>	Etendez, <i>spread.</i>
Etouffer, <i>to stifle.</i>	Etouffez, <i>stifle.</i>
Eveiller, <i>to awaken.</i>	Eveillez, <i>awaken.</i>
Excuser, <i>to excuse.</i>	Excusez, <i>excuse.</i>
Exposer, <i>to expose.</i>	Exposez, <i>expose.</i>
Exprimer, <i>to express.</i>	Exprimez, <i>express.</i>
Exhorter, <i>to exhort.</i>	Exhortez, <i>exhort.</i>
Expliquer, <i>to explain.</i>	Expliquez, <i>explain.</i>
Corriger, <i>to correct.</i>	Corrigez, <i>correct.</i>
Imiter, <i>to imitate.</i>	Imitez, <i>imitate.</i>
Avoir horreur, <i>to abhor.</i>	Ayez horreur, <i>abhor.</i>
Modérer, <i>to moderate.</i>	Modérez, <i>moderate.</i>
Oublier, <i>to forget.</i>	Oubliez, <i>forget.</i>
Pardonner, <i>to forgive.</i>	Pardonnez, <i>forgive.</i>
Redoubler, <i>to redouble.</i>	Redoublez, <i>redouble.</i>
Réformer, <i>to reform.</i>	Réformez, <i>reform.</i>
Regretter, <i>to regret.</i>	Regrettez, <i>regret.</i>
Réprimer, <i>to repress.</i>	Réprimez, <i>repress.</i>
Remarquer, <i>to remark.</i>	Remarquez, <i>remark.</i>
Respecter, <i>to respect.</i>	Respectez, <i>respect.</i>
Réparer, <i>to redress.</i>	Réparez, <i>redress.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS.

Une chanson, <i>a song.</i>	Les verres, <i>the glasses.</i>
Votre livre, <i>your book.</i>	La plume, <i>the pen.</i>
La viande, <i>the meat.</i>	La chambre, <i>the chamber.</i>
Le pain, <i>the loaf.</i>	Vos ongles, <i>your nails.</i>
La porte, <i>the door.</i>	Les clous, <i>the nails.</i>
Votre ouvrage, <i>your work.</i>	Ce dindon, <i>the turkey.</i>
Votre robe, <i>your gown.</i>	Ce terrain, <i>this ground.</i>
Vos mains, <i>your hands.</i>	Le papier, <i>the paper.</i>
Du fromage, <i>cheese.</i>	Le poisson, <i>the fish.</i>
La place, <i>the place.</i>	Le linge, <i>the linen.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	Les navets, <i>the turnips.</i>
Votre écriture, <i>your writing.</i>	Le marché, <i>the bargain.</i>
La chandelle, <i>the candle.</i>	Les cloches, <i>the bells.</i>
Vos souliers, <i>your shoes.</i>	Le feu, <i>the fire.</i>

Les malheureux, <i>the poor.</i>	Les rideaux, <i>the curtains.</i>
Vos livres, <i>your books.</i>	Le dos, <i>the back.</i>
L'enfant, <i>the child.</i>	Leur exploit, <i>their exploits.</i>
L'espérance, <i>the hope.</i>	Votre cheval, <i>your horse.</i>
Les pommes, <i>the apples.</i>	La bouteille, <i>the bottle.</i>
Son malheur, <i>his misfortune.</i>	Les jalousies, <i>the blind.</i>
Des artichaux, <i>artichokes.</i>	Cette écriture, <i>this writing.</i>
Les manchettes, <i>the ruffles.</i>	Les cordons, <i>the strings.</i>
Ces écheveaux, <i>these skeins.</i>	Des bas, <i>stockings.</i>
La salade, <i>the salad.</i>	Votre lettre, <i>your letter.</i>
Les lettres, <i>the letters.</i>	Vos dettes, <i>your debts.</i>
Les paresseux, <i>the idle.</i>	Son ouvrage, <i>his work.</i>
Vos lettres, <i>your letters.</i>	L'argent, <i>the money.</i>
Son courage, <i>his courage.</i>	La maison, <i>the house.</i>
La marque, <i>the mark.</i>	Peu d'argent, <i>little money.</i>
La question, <i>the question.</i>	Ses papiers, <i>his papers.</i>
Votre couteau, <i>your knife.</i>	Ses amis, <i>his friends.</i>
Ces herbes, <i>these herbs.</i>	L'énigme, <i>the riddle.</i>
Votre frère, <i>your brother.</i>	Votre voyage, <i>your journey.</i>
Les enfans, <i>the children.</i>	Ses pas, <i>his steps.</i>
Sa colère, <i>his anger.</i>	La populace, <i>the mob.</i>
Vos compagnons, <i>your companions.</i>	Les noix, <i>the walnuts.</i>
La moutarde, <i>the mustard.</i>	Le doute, <i>the doubt.</i>
Les chardons, <i>the thistles.</i>	Le passage, <i>the passage.</i>
Les tasses, <i>the cups.</i>	Mes conseils, <i>my councils.</i>
La balle, <i>the ball.</i>	Votre thème, <i>your exercise.</i>
Votre habit, <i>your coat.</i>	Ces lignes, <i>these lines.</i>
Le rôti, <i>the roast meat.</i>	La voix, <i>the voice.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	L'occasion, <i>the occasion.</i>
Vos jarretières, <i>your garters.</i>	Les enfans, <i>the children.</i>
Votre ami, <i>your friend.</i>	Vos parens, <i>your relations.</i>
La médecine, <i>the physic.</i>	Los ignorans, <i>the ignorant.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Les morts, <i>the dead.</i>
Vos richesses, <i>your riches.</i>	La maison, <i>the house.</i>
Votre faute, <i>your fault.</i>	Votre argent, <i>your money.</i>
Le lit, <i>the bed.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
Votre veste, <i>your waistcoat.</i>	Son orgueil, <i>his pride.</i>
Les lettres, <i>the letters.</i>	La mauvaise compagnie, <i>bad company.</i>
Votre thème, <i>your exercise.</i>	Vos maîtres, <i>your masters.</i>
Vos habits, <i>your cloths.</i>	Votre réputation, <i>your reputation.</i>
Les affligés, <i>the afflicted.</i>	

Vos
Vos
Ce
Vot
Cet
La
La
Vot
t
Ce
Vot
Le
Les
Vos
Du
Vos
Les
Les
Vot
Le

TH

Ch
Ch
Co
Da
F
F
R
L
M
M
M
M
M
M
S
I

Vos amis, <i>your friends.</i>	La chandelle, <i>the candle.</i>
Vos parens, <i>your relations.</i>	Les draps, <i>the sheets.</i>
Ce champ, <i>that field.</i>	Votre ressentiment, <i>your resentment.</i>
Votre cheval, <i>your horse.</i>	
Cet exemple, <i>this example.</i>	Vos compagnons, <i>your companions.</i>
La voiture, <i>the carriage.</i>	
La requête, <i>the petition.</i>	Les fautes, <i>the faults.</i>
Votre sentiment, <i>your sentiment.</i>	Vos raisons, <i>your reasons.</i>
	Votre reconnaissance, <i>your gratitude.</i>
Ce verbe, <i>that verb.</i>	Les vicieux, <i>the vicious.</i>
Votre droit, <i>your right.</i>	Les règles, <i>the rules.</i>
Le paquet, <i>the bundle.</i>	La perte du temps, <i>the loss of time.</i>
Les abus, <i>the abuses.</i>	
Vos sœurs, <i>your sisters.</i>	Son insolence, <i>his insolence.</i>
Du vice, <i>of vice.</i>	Leurs bonnes qualités, <i>their good qualities.</i>
Vos passions, <i>your passions.</i>	
Les injures, <i>the injuries.</i>	Vos supérieurs, <i>your superiors.</i>
Les méprises, <i>the mistakes.</i>	
Vos efforts, <i>your efforts.</i>	Vos torts, <i>your wrongs.</i>
Leurs mœurs, <i>their manners.</i>	

The foregoing Nouns joined to the Verbs in the Imperative Mood.

Chantez une chanson,	<i>Sing a song.</i>
Cherchez votre livre,	<i>Look for your book.</i>
Coupez la viande,	<i>Cut the meat.</i>
Donnez le pain,	<i>Give the loaf.</i>
Fermez la porte,	<i>Shut the door.</i>
Finissez votre ouvrage,	<i>Finish your work.</i>
Rentrez votre robe,	<i>Darn your gown.</i>
Lavez vos mains,	<i>Wash your hands.</i>
Mangez du fromage,	<i>Eat some cheese.</i>
Marquez la place,	<i>Mark the place.</i>
Menez votre sœur,	<i>Take your sister.</i>
Montrez votre écriture,	<i>Show your writing.</i>
Mouchez la chandelle,	<i>Snuff the candle.</i>
Nettoyez vos souliers,	<i>Clean your shoes.</i>
Soulagez les malheureux,	<i>Relieve the poor.</i>
Emportez vos livres,	<i>Take your books away.</i>
Peignez l'enfant,	<i>Comb the child.</i>

Perdez l'espérance,	<i>Lose the hope.</i>
Pelez les pommes,	<i>Peel the apples.</i>
Plaignez son malheur,	<i>Pity his misfortune.</i>
Plantez des artichaux,	<i>Plant artichokes,</i>
Plissez les manchettes,	<i>Plait the ruffles.</i>
Dévidez ces écheveaux,	<i>Wind these skeins.</i>
Assaisonnez la salade,	<i>Dress the salad.</i>
Portez les lettres,	<i>Carry the letters.</i>
Punissez les paresseux,	<i>Punish the idle.</i>
Remplissez les verres,	<i>Fill the glasses.</i>
Rendez la plume,	<i>Return the pen.</i>
Rentrez dans la chambre,	<i>Go into the room again.</i>
Rognez vos ongles,	<i>Pare your nails.</i>
Rivez les clous,	<i>Rivet the nails.</i>
Découpez ce dindon,	<i>Carve this turkey.</i>
Défrichez ce terrain,	<i>Clear this ground.</i>
Roulez le papier,	<i>Roll the paper.</i>
Saliez le poisson,	<i>Salt the fish.</i>
Séchez le linge,	<i>Dry the linen.</i>
Semez les navets,	<i>Sow the turnips.</i>
Signez le marché,	<i>Sign the bargain.</i>
Sonnez les cloches,	<i>Ring the bells.</i>
Soufflez le feu,	<i>Blow the fire.</i>
Tirez les rideaux,	<i>Draw the curtains.</i>
Tournez le dos,	<i>Turn your back</i>
Vantez leurs exploits,	<i>Extol their exploits.</i>
Vendez votre cheval,	<i>Sell your horse.</i>
Videz la bouteille,	<i>Empty the bottle.</i>
Abaissez les jalousies,	<i>Let the blinds down.</i>
Déchiffrez cette écriture,	<i>Decipher this writing.</i>
Accourcissez les cordons,	<i>Shorten the strings.</i>
Achetez des bas,	<i>Buy stockings.</i>
Achevez votre lettre,	<i>Finish your letter.</i>
Acquittez vos dettes,	<i>Discharge your debts.</i>
Admirez son ouvrage,	<i>Admire his work.</i>
Mettez l'adresse à vos lettres.	<i>Direct your letters.</i>
Relevez son courage,	<i>Raise his courage.</i>
Agrandissez la marque,	<i>Make the mark greater.</i>
Agitez la question.	<i>Debate the question.</i>
Aiguisiez votre couteau,	<i>Whet your knife.</i>
Epluchez ces herbes,	<i>Pick these herbs.</i>
Amenez votre frère,	<i>Bring your brother.</i>

Amusez les enfans,
Apaisez sa colère,
Appelez vos compagnons,
Apportez la moutarde,
Arrachez les chardons,
Arrangez les tasses,
Arrêtez la balle,
Brossez votre habit,
Servez le rôti,

Assistez votre sœur,
Attachez vos jarretières,
Attendez votre ami,
Prenez la médecine,
Avertissez vos amis,
Augmentez vos richesses,
Avouez votre faute,
Basseinez le lit,
Boutonnez votre veste,
Cachetez les lettres,
Commencez votre thème,
Conservez vos habits,
Consolez les affligés,
Consultez vos amis,
Contentez vos parens,
Ensemencez ce champ,
Débridez votre cheval,
Imitez cet exemple,
Déchargez la voiture,
Déchirez la requête,
Déclarez votre sentiment,
Conjuguiez ce verbe,
Défendez votre droit,
Défaites le paquet,
Demandez de l'argent,
Démolissez la maison,
Dépensez peu d'argent,
Déplacez ses papiers,
Détrompez ses amis,
Devinez l'énigme,
Différez votre voyage,
Dirigez ses pas,

*Amuse the children.
Appease his anger.
Call your companions.
Bring the mustard.
Pluck out the thistles.
Set the cups in order.
Stop the ball.
Brush your coat.
Put the roast meat on the
table.*

*Assist your sister.
Tie your garters.
Wait for your friend.
Take the physic.
Warn your friends.
Augment your riches.
Own your fault.
Warm the bed.
Button your waistcoat.
Seal the letters.
Begin your exercise.
Preserve your clothes.
Comfort the afflicted.
Consult your friends.
Content your relations.
Sow that field.
Unbridle your horse.
Follow that example.
Unload the carriage.
Tear the petition.
Declare you sentiment.
Conjugate that verb.
Defend your right.
Untie the bundle.
Ask for money.
Demolish the house.
Spend little money.
Displace his papers.
Undeceive his friends.
Guess the riddle.
Put off your journey.
Direct his steps.*

Dispersez la populace,	<i>Disperse the mob.</i>
Ecalez les noix,	<i>Shell the walnuts.</i>
Eclaircissez le doute,	<i>Clear up the doubt.</i>
Eclairez le passage,	<i>Light the passage.</i>
Ecoutez mes conseils,	<i>Listen to my counsels.</i>
Ecrivez votre thème,	<i>Write your exercise.</i>
Effacez ces lignes,	<i>Blot out these lines.</i>
Elevez la voix,	<i>Raise the voice.</i>
Saisissez l'occasion,	<i>Embrace the occasion.</i>
Emmenez les enfans,	<i>Carry the children away.</i>
Enrichissez vos parens,	<i>Enrich your relations.</i>
Enseignez les ignorans,	<i>Teach the ignorant.</i>
Enterrez les morts,	<i>Bury the dead.</i>
Entourez la maison,	<i>Surround the house.</i>
Epargnez votre argent,	<i>Spare your money.</i>
Eprouvez vos amis,	<i>Try your friends.</i>
Rabaissez son orgueil,	<i>Humble his pride.</i>
Evitez la mauvaise compagnie,	<i>Shun bad company.</i>
Estimez vos maîtres.	<i>Esteem your masters.</i>
Etablissez votre reputation,	<i>Establish your reputation.</i>
Eteignez la chandelle,	<i>Put out the candle.</i>
Etendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Etouffez votre ressentiment,	<i>Stifle your resentment.</i>
Eveillez vos compagnons,	<i>Awaken your companions.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre reconnaissance,	<i>Express your gratitude.</i>
Exhortez les vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Corrigez les abus,	<i>Correct the abuses.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Ayez horreur du vice,	<i>Abhor vice.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Reformez leurs mœurs,	<i>Reform their manners.</i>
Regrettez la perte du temps,	<i>Regret the loss of time.</i>
Reprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>

Remarquez leurs bonnes *Remark their good quali-*
 qualités, *ties.*
 Respectez vos supérieurs, *Respect your superiors.*
 Réparez vos torts, *Redress your wrongs.*

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified
 in affirmative and negative sentences, either
 with or without Interrogation.

Nous n'avez pas chanté de *You have not sung a song.*
 chanson,
 Il n'a pas cherché son livre, *He did not look for his book*
 Ils n'ont pas coupé la viande, *They have not cut the meat.*
 Vous n'avez pas donné le *You have not given the loaf*
 pain,
 Avez-vous fermé la porte? *Have you shut the door?*
 Il n'a pas fini son ouvrage, *He has not finished his work*
 J'ai rentré ma robe, *I have darned my gown.*
 Elle n'a pas lavé ses mains, *She did not wash her hands*
 Je ne mange pas de fromage, *I do not eat any cheese.*
 Vous n'avez pas marqué la *You have not marked the*
 place, *place.*
 Vous n'avez pas mené votre *You did not take your sister*
 sœur,
 Avez-vous montré votre *Have you shown your*
 écriture? *writing?*
 Il n'a pas mouché la chan- *He did not snuff the candle.*
 delle,
 Avez-vous nettoyé vos sou- *Have you cleaned your*
 liers? *shoes?*
 Il a soulagé les malheureux, *He has relieved the poor.*
 Il a emporté ses livres, *He has taken his books away*
 Vous ne peignez pas l'en- *You do not comb the child.*
 fant,
 Nous avons perdu l'espé- *We have lost the hope.*
 rance,
 Vous n'avez pas pelé les *You have not peeled the*
 pommes, *apples.*

- Ils n'ont pas plaint son mal- *They have not pitied his*
 heur, *misfortune.*
- Vous n'avez pas planté *You have not planted arti-*
 d'artichaux, *chokes.*
- Avez-vous plissé les man- *Have you plaited the ruffles*
 chettes,
- Il n'a pas dévidé ces éche- *He has not wound these*
 veaux, *skeins.*
- Il n'a point assaisonné la sa- *He has not dressed the sa-*
 lade, *lad.*
- Vous n'avez pas porté les *You have not carried the*
 lettres, *letters.*
- Ils n'ont pas puni les pares- *They have not punished the*
 seux. *idle.*
- Vous ne remplissez pas les *You do not fill the glasses.*
 verres,
- Vous n'avez pas rendu la *You have not returned the*
 plume, *pen.*
- Est-il rentré dans la cham- *Is he gone into the room*
 bre? *again.*
- Vous n'avez pas rogné vos *You have not pared your*
 ongles, *nails.*
- Il n'a pas rivé les clous, *He has not riveted the nails*
- Vous n'avez pas découpé ce *You have not carved this*
 dindon, *turkey.*
- N'avez-vous pas défriché ce *Have you not cleared that*
 terrain? *ground?*
- Il n'a pas roulé le papier, *He has not rolled the paper.*
- Avez-vous salé le poisson? *Did you salt the fish.*
- Vous n'avez pas séché le *You did not dry the linen.*
 linge,
- Il n'a pas semé les navets, *He has not sown the turnips*
- Nous n'avons pas signé le *We have not signed the*
 marché, *bargain.*
- N'ont-ils pas sonné les *Did they not ring the*
 cloches? *bells?*
- Vous n'avez pas soufflé le feu *You did not blow the fire,*
- Vous n'avez pas tiré les *You have not drawn the*
 rideaux, *curtains.*
- Ne tournez pas le dos, *Do not turn your back.*
- Ils n'ont pas vanté leurs ex- *They have not boasted of*
 ploits, *their exploits.*

Avez-vous vendu votre cheval ? *Have you sold your horse ?*

N'avez-vous pas vidé la bouteille ? *Did you not empty the bottle ?*

Avez-vous abaissé les жалюзи ? *Did you let the blinds down ?*

Vous n'avez pas abrégé votre écriture, *You have not abridged your writing.*

Il n'a pas déchiffré cette écriture, *He has not deciphered this writing.*

Avez-vous acheté des bas ? *Have you bought stockings ?*

Je n'ai pas achevé ma lettre, *I have not finished my letter*

Ils n'ont pas acquitté leurs dettes, *They have not discharged their debts.*

N'avez-vous pas admiré son ouvrage ? *Have you not admired his work ?*

Avez-vous mis l'adresse à vos lettres ? *Have you directed your letters ?*

A-t-il relevé son courage ? *Has he raised his courage ?*

Ils n'ont pas agité la question, *They have not agitated the question.*

Vous n'avez pas aiguisé votre couteau, *You did not whet your knife.*

Avez-vous épluché ces herbes, *Did you pick these herbs ?*

Il n'a pas amené son frère, *He has not brought his brother.*

Ils n'ont pas amusé les enfants, *They have not amused the children.*

Elle n'a pas apaisé sa colère, *She has not appeased his anger.*

N'avez-vous pas appelé vos compagnons, *Have you not called your companions ?*

Vous n'avez pas apporté la moutarde, *You have not brought the mustard.*

Ils n'ont pas arraché les chardons, *They did not pluck out the thistles.*

Avez-vous arrangé les tasses ? *Did you set the cups in order ?*

Il n'a pas arrêté la balle, *He has not stopped the ball.*

N'avez-vous pas brossé votre habit ? *Have you not brushed your coat ?*

- On n'a pas servi le rôti, *They have not put the roast meat on the table.*
- Avez-vous assisté votre sœur ? *Have you assisted your sister ?*
- N'a-t-il pas attaché ses jarretières ? *Did he not tie his garters ?*
- N'ont-ils pas attendu votre ami ? *Have they not waited for your friend ?*
- Il n'a pas pris la médecine, *He has not taken the physic*
- Nous avons averti vos amis, *We have warned your friends.*
- Ils ont augmenté leurs richesses, *They have augmented their riches.*
- Vous n'avez pas avoué votre faute, *You have not owned your fault.*
- Avez-vous bassiné le lit . *Did you warm the bed ?*
- Vous n'avez pas boutonné votre veste, *You have not buttoned your waistcoat.*
- Avez-vous cacheté les lettres ? *Did you seal the letters ?*
- Je n'ai pas commencé mon thème, *I did not begin my exercise.*
- Avez-vous conservé vos habits ? *Have you preserved your clothes ?*
- Il n'a pas consolé les affligés, *He has not comforted the afflicted.*
- Il a consulté ses amis, *He has consulted his friends*
- Vous n'avez pas contenté vos parens, *You have not contented your relations.*
- Avez-vous ensemencé ce champ ? *Did you sow that field ?*
- Avez-vous débridé votre cheval ? *Have you unbridled your horse ?*
- Nous avons imité cet exemple, *We have followed that example.*
- Ils ont déchargé la voiture, *They have unloaded the carriage.*
- Il a déchiré la requête, *He has torn the petition.*
- Nous avons déclaré notre sentiment, *We have declared our sentiment.*
- Avez-vous conjugué le verbe ? *Have you conjugated the verb ?*

Il n'a pas défendu son droit, *He has not defended his right.*

Ils n'ont pas défait le paquet, *They have not untied the bundle.*

Avez-vous demandé de l'argent ? *Did you ask for money.*

Ils ont démoli la maison, *They have demolished the house.*

Nous avons dépensé peu d'argent, *We have spent little money.*

Vous avez déplacé les papiers, *You have displaced the papers.*

Vous avez détrompé ses amis, *You have undeceived his friends.*

Avez-vous deviné l'énigme, *Have you guessed the riddle.*

Il a différé son voyage, *He has put off his journey.*

Vous n'avez pas dirigé ses pas, *You have not directed his steps.*

Ils ont dispersé la populace, *They have dispersed the mob.*

Nous avons écalé les noix, *We have shelled the walnuts.*

Vous n'avez pas éclairci le doute, *You have not cleared up the doubt.*

Avez-vous éclairé le passage ? *Did you light the passage ?*

Il n'a pas écouté mes conseils, *He has not listened to my counsels.*

Il n'a pas écrit son thème, *He has not written his exercise.*

N'avez-vous pas effacé ces lignes ? *Did you not blot out these lines ?*

Je n'ai pas élevé la voix, *I did not raise my voice.*

Vous n'avez pas saisi l'occasion, *You have not embraced the opportunity.*

Avez-vous emmené les enfants ? *Did you carry the children away.*

Vous avez enrichi vos relations, *You have enriched your relations.*

Vous n'avez pas enseigné les ignorans, *You did not teach the ignorant.*

Ils ont enterré les morts, *They have buried the dead.*

- Ils ont entouré la maison, *They have surrounded the house.*
- Je n'ai pas épargné mon argent, *I did not spare my money.*
- Nous avons éprouvé nos amis, *We have tried our friends.*
- N'avez-vous pas rabaissé son orgueil ? *Did you not humble his pride ?*
- Vous avez évité la mauvaise compagnie, *You have shunned bad company.*
- Avez-vous estimé vos maîtres ? *Have you esteemed your masters.*
- Il a établi sa réputation, *He has established his reputation.*
- Il n'a pas éteint la chandelle, *He did not put the candle out.*
- Elle n'a pas étendu les draps, *She did not spread the sheets.*
- Il a étouffé son ressentiment, *He has stifled his resentment.*
- Avez-vous éveillé vos compagnons ? *Did you awaken your companions ?*
- Ils n'ont pas excusé les fautes, *They have not excused the faults.*
- N'avez-vous pas exposé vos raisons ? *Did you not expose your reasons ?*
- Avez-vous exprimé votre reconnaissance ? *Did you express your gratitude ?*
- Nous avons exhorté les vicieux, *We have exhorted the vicious.*
- Il a expliqué les règles, *He has explained the rules.*
- Il n'a pas corrigé les abus, *He has not corrected the abuses.*
- Vous n'avez pas imité vos sœurs, *You did not imitate your sisters.*
- Ils ont eu horreur du vice, *They abhorred vice.*
- Avez-vous modéré vos passions ? *Did you moderate your passions ?*
- Ils n'ont pas oublié les injures, *They did not forget the injuries.*
- Nous avons pardonné les méprises, *We have forgiven the mistakes.*

Vous n'avez pas redoublé vos efforts,	<i>You have not redoubled your efforts.</i>
Ils n'ont pas réformé leurs mœurs,	<i>They have not reformed their manners.</i>
Il a regretté la perte du temps,	<i>He has regretted the loss of time.</i>
Ils n'ont pas réprimé son insolence,	<i>They have not repressed his insolence.</i>
Nous avons remarqué leurs bonnes qualités.	<i>We have remarked their good qualities.</i>
Avez-vous respecté vos supérieurs ?	<i>Have you respected your superiors ?</i>
Avez-vous réparé vos torts ?	<i>Have you redressed your wrongs ?</i>

THE VOCABULARY OF ADVERBS AND SOME ADVERBIAL EXPRESSIONS.

Ne.. personnes, <i>nobody.</i>	Moins à présent, <i>less now.</i>
Ne.. nullement, <i>by no means.</i>	Aussi bien que, <i>as well as.</i>
Ne.. jamais, <i>never.</i>	De pire en pis, <i>worse and worse.</i>
Ne.. rien, <i>nothing.</i>	Mieux, <i>better.</i>
Ne.. point, <i>not at all.</i>	A part, <i>by.</i>
Ne.. plus, <i>no more.</i>	Séparément, <i>separately.</i>
Ne.. pas, <i>not.</i>	Probablement, <i>probably.</i>
En particulier, <i>in private.</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
Surtout, <i>above all.</i>	En vérité, <i>indeed.</i>
Ni plus ni moins, <i>neither more nor less.</i>	A cheval, <i>on horseback.</i>
Très-cher, <i>very dear.</i>	A pied, <i>on foot.</i>
De mieux en mieux, <i>better and better.</i>	Librement, <i>freely.</i>
En paix, <i>in peace.</i>	A vide, <i>empty.</i>
En sursaut, <i>suddenly.</i>	Paisiblement, <i>quietly.</i>
En ami, <i>friendly.</i>	A meilleur marché, <i>for less.</i>
A tous égards, <i>in all respects.</i>	Davantage, <i>more.</i>
A toute force, <i>by all means.</i>	Peu à peu, <i>by little and little.</i>
Tout-à-fait, <i>quite.</i>	Trop peu, <i>too little.</i>
	Trop, <i>too much.</i>
	Suffisamment, <i>sufficient.</i>

De bon jeu, <i>fairly</i> .	Pas assez, <i>not enough</i> .
A l'étroit, <i>narrowly</i> .	Pas beaucoup, <i>not much</i> .
Au hasard, <i>at random</i> .	Guère, <i>but little</i> .
Par mégarde, <i>unawares</i> .	Beaucoup, <i>much</i> .
A la hâte, <i>in a hurry</i> .	Tant soit peu, <i>ever so little</i> .
En badinant, <i>for fun</i> .	Aussi, <i>likewise</i> .
En plaisantant, <i>in jest</i> .	Sens dessus dessous, <i>topsy-turey</i> .
Pour rire, <i>in a joke</i> .	
Sérieusement, <i>seriously</i> .	En foule, <i>in a crowd</i> .
Tout de bon, <i>in good earnest</i> .	Pêle-mêle, <i>helter-skelter</i> .
A dessein, <i>designedly</i> .	A la fois, <i>at once</i> .
Exprès, <i>on purpose</i> .	A la ronde, <i>about</i> .
A l'envers, <i>the wrong side outwards</i> .	Tour à tour, <i>by turn</i> .
A tâtons, <i>groping along</i> .	Ensemble, <i>together</i> .
A la renverse, <i>upon one's back</i> .	Tout droit, <i>straight along</i> .
Ouvrtement, <i>openly</i> .	A gauche, <i>on the left</i> .
De bon cœur, <i>heartily</i> .	A droite, <i>on the right</i> .
A contre cœur, <i>against one's will</i> .	Cà et là, <i>up and down</i> .
A regret, <i>with reluctance</i> .	De côté et d'autre, <i>about and about; around</i> .
A peu, <i>hardly</i> .	De part et d'autre, <i>on both sides</i> .
A tout, <i>thoroughly</i> .	De tous côtés, <i>on all sides</i> .
A faux, <i>falsely</i> .	Partout, <i>every where</i> .
Sagement, <i>wisely</i> .	Nulle part, <i>no where</i> .
Très mal, <i>very wrong</i> .	Très à propos, <i>very seasonably</i> .
Parfaitement, <i>perfectly</i> .	A présent, <i>now</i> .
Beaucoup, <i>very much</i> .	Maintenant, <i>now</i> .
Passablement bien, <i>tolerably well</i> .	Vite, <i>quick</i> .
Presque, <i>almost</i> .	Hier, <i>yesterday</i> .
Infiniment, <i>infinitely</i> .	Avant-hier, <i>the day before yesterday</i> .
Trop cher, <i>too dear</i> .	Autrefois, <i>formerly</i> .
Au moins, <i>at least</i> .	Auparavant, <i>before</i> .
Tout au plus, <i>at most</i> .	Toute la nuit, <i>all night</i> .
Ailleurs, <i>elsewhere</i> .	En plein jour, <i>in the day time</i> .
Demain, <i>to-morrow</i> .	
Après demain, <i>the day after to-morrow</i> .	En plein midi, <i>at noon day</i> .
Bientôt, <i>soon</i> .	A la première occasion, <i>on the first opportunity</i> .
Désormais, <i>hereafter</i> .	Où, <i>where</i> .

Doré
D'ab
Souv
Sub
Que
Rare
Au
Tou
Pou
e
Con
a
A l
Ord
Con
Pre
e
Pre
Tô
e
Tro
Tro
De
Pa
Al
De
De
De

J
N
V
V
V
J
I
I

Dorénavant, <i>henceforth</i> .	Quand, <i>when</i> .
D'abord, <i>at first</i> .	D'où, <i>whence</i> .
Souvent, <i>often</i> .	Par où, <i>which way</i> .
Subitement, <i>suddenly</i> .	Ici, <i>here</i> .
Quelquefois, <i>sometimes</i> .	D'ici, <i>hence</i> .
Rarement, <i>seldom</i> .	Par ici, <i>this way</i> .
Au plus tard, <i>at the latest</i> .	Là, <i>there</i> .
Au plus vite, <i>with all speed</i> .	De là, <i>thence</i> .
Toujours, <i>always</i> .	Par là, <i>that way</i> .
Pour toujours, <i>for ever and ever</i> .	Là-haut, <i>above</i> .
Continuellement, <i>continually</i> .	En haut, <i>up stairs</i> .
A loisir, <i>at leisure</i> .	Ici dessous, <i>under here</i> .
Ordinairement, <i>usually</i> .	Là-bas, <i>yonder</i> .
Communément, <i>commonly</i> .	D'en haut, <i>from above</i> .
Presque toujours, <i>almost always</i> .	D'en bas, <i>from below</i> .
Presque jamais, <i>hardly ever</i> .	En dedans, <i>within</i> .
Tôt ou tard, <i>one time or other</i> .	En dehors, <i>without</i> .
Trop tôt, <i>too soon</i> .	Jusqu'où, <i>how far</i> .
Trop tard, <i>too late</i> .	Aux environs, <i>thereabout</i> .
De bonne heure, <i>betimes</i> .	Loin, <i>far</i> .
Pas encore, <i>not yet</i> .	Tout proche, <i>hard by</i> .
Alors, <i>then</i> .	Ici près, <i>just by</i> .
Dès lors, <i>from that time</i> .	Ici près, <i>close</i> .
Depuis, <i>since</i> .	De plus près, <i>nearer</i> .
De temps en temps, <i>now and then</i> .	Devant, <i>before</i> .
	Derrière, <i>behind</i> .
	Dessus, <i>over</i> .
	Dessous, <i>under</i> .
	Ailleurs, <i>elsewhere</i> .

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS.

J'ai vu le roi,	<i>I have seen the king.</i>
Nous avons consenti,	<i>We have consented.</i>
Vous avez vu la reine,	<i>You saw the Queen.</i>
Vous savez votre leçon,	<i>You know your lesson.</i>
Vous avez lu le livre,	<i>You have read the book.</i>
Je perdrai mon temps,	<i>I shall lose my time.</i>
Il a appris sa leçon,	<i>He has learned his lesson.</i>
Il étudie l'histoire,	<i>He studies history.</i>

Ne manquez pas d'écrire, *Do not fail to write.*
 Il a écrit quatre lettres, *He wrote four letters.*
 Il a acheté ses plaisirs, *He has bought his pleasures*
 Il écrit son thème, *He writes his exercise.*
 Vous vous appliquez, *You apply yourself.*
 Vous lisez un bon livre, *You read a good book.*
 Vous écrivez une page, *You write a page.*
 Mettez les livres sur la table, *Put the books upon the table.*
 Les enfans sont paresseux, *The children are lazy.*
 Où avez-vous mis les chapeaux ? *Where have you put the hats ?*
 Il viendra chez nous, *He will come to our house.*
 Vous n'avez pas étudié, *You have not studied.*
 J'ai appris ma leçon, *I have learned my lesson.*
 J'étais à la campagne, *I was in the country.*
 Ils étaient malades, *They were sick.*
 Avez-vous bien parlé ? *Have you spoken well ?*
 Il est revenu de la ville, *He is returned from town.*
 J'ai dormi long temps, *I have slept long.*
 Vivez économiquement, *Live with economy.*
 Il s'éveilla à six heures, *He awoke at six o'clock.*
 Je vous en avertis, *I warn you of it.*
 Il lit avec attention, *He reads attentively.*
 Elle voulut y aller, *She would go thither.*
 Vous êtes paresseux, *You are idle.*
 J'ai gagné une guinée, *I have won a guinea.*
 Il est logé chez mon père, *He lodges at my father's.*
 Vous parlez au hasard, *You speak at random.*
 J'ai omis la date, *I have omitted the date.*
 Vous avez écrit une lettre, *You wrote a letter.*
 Je l'ai dit plusieurs fois, *I said it several times.*
 Elle l'a dit à ma mère, *She told it to my mother.*
 Il le fit sans attention, *He did it without attention.*
 Parlez-vous Français ? *Do you speak French ?*
 Le croyez-vous ? *Do you believe it ?*
 Vous l'avez mal fait, *You did it wrong. [me.*
 Il ne sort pas sans moi, *He does not go out without*
 Avez-vous mis vos bas ? *Have you put on your stockings ? [grass.*
 Ils marchaient sur l'herbe, *They walked upon the*
 Il tomba de cheval, *He fell from his horse,*

Il a

Je e

Il v

Il p

Vou

Je s

Vou

s

Il a

Vou

v

Il s

Je e

Il s

J'a

Vo

Vo

Vo

Ap

Vo

Vo

Vo

Vo

M

D

Il

V

J'

V

E

D

Il

E

N

Il

B

N

N

A

V

I

Il a insulté votre frère,	<i>He has insulted your brother.</i>
Je consens à le faire,	<i>I consent to it.</i>
Il va à l'école,	<i>He goes to school.</i>
Il partit de bon matin,	<i>He went away early.</i>
Vous finirez aujourd'hui,	<i>You will finish to-day</i>
Je sais ma leçon,	<i>I know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent	<i>You accuse your relation</i>
sans raison,	<i>without any reason.</i>
Il a parlé contre vous,	<i>He has spoken against you</i>
Vous faites ce que vous	<i>You do what you please.</i>
voulez,	
Il sait le Français,	<i>He knows the French language.</i>
Je connais votre cousin,	<i>I know your cousin.</i>
Il savait sa leçon,	<i>He knew his lesson.</i>
J'ai fait mon thème,	<i>I have done my exercise.</i>
Vous avez obligé son ami,	<i>You have obliged his friend.</i>
Vous avez acheté ce cha-	<i>You have bought this hat.</i>
peau,	
Apprenez un verbe,	<i>Learn a verb.</i>
Vous avez appris douze	<i>You have learned twelve</i>
lignes. [telle,	<i>lines.</i>
Vous achetez de la den-	<i>You buy lace.</i>
Mangerez-vous tout cela ?	<i>Will you eat all that ?</i>
Devez-vous de l'argent ?	<i>Did you owe any money ?</i>
Il amassera des richesses,	<i>He will hoard up riches.</i>
Vous buvez de bon vin,	<i>You drink good wine.</i>
J'ai mangé des oranges,	<i>I have eaten oranges.</i>
Vous n'avez pas mangé,	<i>You have not eaten.</i>
Elle a de l'argent pour moi,	<i>She has money for me.</i>
Donnez-lui un écu,	<i>Give him a crown.</i>
Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout de travers,	<i>She sets every thing wrong</i>
Nous allâmes à la ville,	<i>We went to town.</i>
Il courent trop vite,	<i>They run too fast.</i>
Buvons du vin rouge,	<i>Let us drink red wine.</i>
Nous allons à l'église,	<i>We go to church.</i>
Nous allâmes au parc,	<i>We went to the park.</i>
Allez le voir à présent,	<i>Go and see him now.</i>
Vous allâtes leur parler,	<i>You went to speak to them.</i>
Il va à la comédie,	<i>He goes to the play.</i>

Vous courez trop souvent, *You run too often.*
 Ils sont heureux, *They are lucky.*
 Ils le poursuivent, *They pursue him.*
 Votre sœur est aimée, *Your sister is beloved.*
 J'ai vu sa maison, *I have seen his house.*
 Il est arrivé avant vous, *He has arrived before you.*
 Je vois son amitié, *I see his friendship.*
 Nous allâmes à la comédie, *We went to the play.*
 Je vis votre sœur, *I saw your sister.*
 Il était renommé, *He was renowned. [sons ?]*
 Avez-vous appris vos leçons, *Have you learned your les.*
 Je commencerai mon thème, *I shall begin my exercise.*
 J'irai bientôt à Londres, *I shall go to London soon.*
 Revenez cette semaine, *Come back this week.*
 Vous serez mon ami, *You shall be my friend.*
 J'apprendrai ma leçon, *I shall learn my lesson.*
 Elle fut surprise, *She was surprised.*
 Vous avez perdu votre tems, *You have lost your time.*
 Il mourut, *He died.*
 Je suis paresseux, *I am idle.*
 Elle sort, *She goes out. [o'clock.*
 Je reviendrai à dix heures, *I shall come back at ten*
 Courez, *Run.*
 Je vous aimerai, *I shall love you.*
 C'en est fait, *It is done.*
 Ils font du bruit, *They make a noise.*
 J'écrirai ma lettre, *I shall write my letter.*
 Nous déjeûnons à neuf heures, *We breakfast at nine o'clock.*
 A quelle heure dînez-vous ? *At what o'clock do you dine*
 Nous dînons à deux heures, *We dine at two o'clock.*
 Il sait sa leçon, *He knows his lesson.*
 Il réussira, *He will succeed.*
 Il apprend le Latin, *He learns Latin.*
 Vous vous levez, *You rise.*
 Levez-vous, *Rise.*
 Savez-vous cette nouvelle ? *Do you know this news ?*
 Il se repent de sa paresse, *He repents his idleness.*
 J'eus de l'estime pour lui, *I esteemed him.*
 Je n'y ai pas été, *I have not been there.*
 Attendez-vous votre père ? *Do you expect your father.*
 Nous jouons aux échecs, *We play at chess.*
 Nous avons écrit, *We have written.*

Il a
 J'en
 Y a
 D'o
 A-t
 Ven
 Sort
 Rest
 Ne l
 Alle
 Reg
 Vou
 Reg
 Elle
 Je v
 Sa r
 L'ég
 App
 Il tr
 Il va
 Nou
 J'ai
 Il a
 App
 Met
 Mar
 Met
 p
 Il fe

The

Je n
 Nou
 co
 Vou
 Vou
 Vou
 Je
 te
 Il n'
 Il ét

Il a été volé,
J'enverrai la lettre,
Y allez-vous ?
D'où venez-vous ?
A-t-il passé ?

Venez,
Sortez,
Restez,
Ne bougez pas,
Allez,
Regardez,
Vous trouverez votre livre,
Regardez ce beau carrosse,
Elle vient,
Je viens,
Sa maison est belle,
L'église est laide,
Apprendrons nous ?

Il trouvera ses compagnons,
Il va à la comédie,
Nous demeurons ensemble,
J'ai acheté des bas,
Il a suivi son frère,
Approchez-vous,
Mettez-cela sur la table,
Marchez sur le gazon,
Mettez cela dans votre poche,

Il ferait sa fortune,

*He has been robbed.
I shall send the letter.
Do you go thither ?
Whence do you come ?
Has he passed.*

Come.

Go out.

Stay.

Do not stir.

Go.

Look.

You will find your book.

Look at that beautiful coach

She comes.

I come.

His house is fine.

The church is ugly.

Shall we learn ?

He will find his companions

He goes to the play.

We live together.

I bought stockings.

He has followed his brother

Come nearer.

Put that upon the table.

Walk upon the grass.

Put that in your pocket.

He would make his fortune

*The foregoing Verbs and Nouns joined with
the Adverbs.*

Je n'ai vu personne,

I saw nobody.

Nous n'y avons nullement
consenti,

*We have by no means con-
sented to it.*

Vous ne l'avez jamais vu,

You never saw him.

Vous ne savez rien,

You know nothing.

Vous n'avez point lu,

You have not read.

Je ne perdrai plus mon
temps,

I will lose no more time.

Il n'a pas appris sa leçon,

He has not learnt his lesson

Il étudie en particulier,

He studies in private.

Surtout ne manquez pas de *Above all do not fail to*
 m'écrire, *write to me.*
 Il a écrit quatre lettres, ni *He wrote four letters nei-*
 plus ni moins, *ther more nor less.*
 Il a acheté ses plaisirs très- *He has bought his pleasure*
 cher, *very dear.*
 Il écrit de mieux en mieux, *He writes better and better.*
 Vous vous appliquez moins *You apply yourself less*
 à présent, *now.*
 Vous lisez aussi bien que *You read as well as your*
 votre frère, *brother.*
 Vous écrivez de pis en pis, *You write worse and worse*
 Vous écrivez mieux que lui, *You write better than he*
does.
 Mettez ces livres à part, *Put these books by.*
 Avez-vous mis les chapeaux *Have you put the hats se-*
 séparément, *parately?*
 Il viendra probablement, *He probably will come.*
 Vous n'avez pas étudié au- *You have not studied to-*
 jourd'hui, *day.*
 Oui, en vérité, j'ai appris *Yes, indeed I have learned*
 ma leçon, *my lesson.*
 J'étais à cheval, *I was on horseback.*
 Ils étaient à pied, *They were on foot.*
 Avez-vous parlé librement, *Did you speak freely?*
 Il est revenu à vide, *He has returned empty.*
 J'ai dormi paisiblement, *I have slept quietly.*
 Vivez en paix, *Live in peace.*
 Il s'éveilla en sursaut, *He awoke suddenly.*
 Je vous avertis en ami, *I give you friendly notice.*
 Il lit mieux à tous égards, *He reads better in all res-*
pects.
 Elle voulut y aller à toute *She would go thither by all*
 force, *means.*
 Vous êtes tout-à-fait pares- *You are quite idle.*
 seux,
 J'ai gagné de bon jeu, *I have won fairly. [ment.*
 Il est logé à l'étroit, *He lodges in a small apart-*
 Vous parlez au hasard, *You speak at random.*
 J'ai omis la date par mé- *I left out the date unawares*
 garde,
 Vous avez écrit à la hâte, *You wrote in a hurry.*
 Je l'ai dit en badinant, *I said it for fun.*

- Elle l'a dit en plaisantant, *She said it in a jest.*
 Il le fit pour rire, *He did it in a joke.*
 Parlez vous sérieusement ? *Do you speak seriously.*
 Le croyez-vous tout de bon ? *Do you believe it in good earnest.*
- Vous l'avez fait à dessein, *You did it designedly.*
 Il ne sort pas exprès, *He does not go out on purpose.*
- Vous avez mis vos bas à l'envers, *You have put your stockings on the wrong side outwards.*
- Ils marchaient à tâtons, *They went groping along.*
 Il tomba à la renverse, *He fell upon his back.*
 Il a insulté ouvertement votre frère, *He has insulted your brother openly.*
- J'y consens de bon cœur, *I consent to it heartily.*
 Il va à l'école à contre cœur *He goes to school against his will.* [tance.
- Il partit à regret, *He went away with reluctance.*
 Vous finirez à peine demain, *You will hardly finish tomorrow.* [roughly.
- Je sais ma leçon à fond, *I know my lesson thoroughly.*
 Vous accusez à faux votre parent, *You accuse your relation falsely.*
- Il a parlé sagement, *He has spoken wisely.*
 Vous faites très mal d'y aller *You do very wrong to go thither.*
- Il sait parfaitement le Français, *He knows the French language perfectly.*
 Je connais très bien votre cousin, *I know your cousin very well.*
- Il savait sa leçon passablement bien, *He knew his lesson tolerably well.*
 J'ai presque fait mon thème, *I have almost done my exercise.*
- Vous avez infiniment obligé son ami, *You have infinitely obliged his friend.*
 Vous avez acheté votre chapeau trop cher, *You have bought your hat too dear.*
- Apprenez un verbe au moins, *Learn one verb at least.*
- Vous avez appris douze lignes tout au plus, *You have, at most learnt twelve lines.*

Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs à meilleur marché, *You may buy lace elsewhere for less.*

Mangez-vous davantage ? *Will you eat more ?*

Devez-vous tant d'argent ? *Do you owe so much money*

Peu à peu, il amassera de grandes richesses, *By little and little he will hoard up great riches.*

Vous buvez trop peu, *You drink too little.*

Il mange trop de viande, *He eats too much meat.*

J'ai suffisamment mangé, *I have eaten sufficiently.*

Vous n'avez pas assez mangé, *You have not eaten enough*

gent, *[gent, She has not much money.*

Elle n'a pas beaucoup d'argent, *Give him but little.*

Ne lui en donnez guère, *He has much trouble.*

Il a beaucoup d'embarras, *Give him ever so little.*

Donnez-lui en tant soit peu, *And to me likewise.*

Et à moi aussi, *She sets every thing topsyturvey.*

Elle met tout sens dessus dessous, *We went their in a crowd.*

Nous y allâmes en foule, *They run heller-skelter.*

Ils courent pêle mêle, *Do not speak all at once.*

Ne parlez pas tous à la fois, *Let us drink about.*

Buvons à la ronde, *We go to church by turns.*

Nous allons à l'église tour à tour, *[pare, [park. We went together to the*

Allez tout droit, *Go straight along.*

N'allez pas à gauche, *Do not go to the left.*

Nous allâmes à droite, *We went to the right.*

Il va ça et là, *[d'autre, He goes up and down.*

Vous courez de côté et d'autre, *You run hear and there.*

Ils sont heureux de part et d'autre, *They are lucky on both sides.*

Ils le poursuivent de tous côtés, *They pursue him on all sides.*

Votre sœur est aimée partout, *Your sister is beloved every where.*

Il n'est content nulle part, *He is contented no where.*

Il est arrivé très à propos, *He has arrived very seasonably.*

Voyons à présent, *At present let us see.*

Maintenant je vois son amitié, *Now I see his friendship.*

- Vite, dépêchez-vous, *Quick, make haste.*
 Nous allâmes hier à la comédie, *We went to the play yesterday.*
 Je vis votre sœur avant hier, *I saw your sister the day before yesterday.* [ly.
 Il était renommé autrefois, *He was renowned formerly.*
 Ne l'aviez-vous pas appris auparavant ? *Had you not learnt it before.*
 Je commencerai demain, *I shall begin to-morrow.*
 J'irai à Londres après-demain, *I shall go to London the day after to-morrow.*
 Revenez bientôt, [ami, *Come back soon* [friend.
 Vous serez désormais mon Dorénavant j'apprendrai ma *You shall be hereafter my Henceforward I shall learn*
 leçon, *my lesson.*
 Elle fut d'abord surprise, *She was surprised at first.*
 Vous avez souvent perdu votre temps, *You have often lost your time.*
 Il mourut subitement, *He died suddenly.*
 Je suis quelquefois paresseux, *I am sometimes idle.*
 Elle sort rarement, *She seldom goes out.*
 Je reviendrai à dix heures au plus tard, *I shall come back by ten o'clock at latest.*
 Courez au plus vite, *Run with speed.*
 Je vous aimerai toujours, *I shall always love you.*
 C'en est fait pour toujours, *It is done for ever.*
 Ils font continuellement du bruit, *They make a continual noise.*
 J'écrirai ma lettre à loisir, *I shall write my letter at my leisure.*
 Nous déjeûnons ordinairement à neuf heures, *We usually breakfast at nine o'clock.*
 A quelle heure dînez-vous communément ? *At what o'clock do you generally dine ?*
 Nous dinons presque tous les jours à deux heures, *We almost always dine at two o'clock.*
 Il ne sait presque jamais sa leçon, *He hardly ever knows his lesson.*
 Il réussira tôt ou tard, *He will succeed one time or other.*
 Il apprend trop tôt le Latin, *He learns Latin too soon*

Vous vous levez trop tard, *You rise too late.*
 Levez-vous de bonne heure, *Rise betimes*
 Ne savez-vous pas encore *Do you not yet know this*
 cette nouvelle ? *news ?*
 Vous vous repentirez alors *You will then repent your*
 de votre paresse, *idleness.*
 Dès-lors j'eus de l'estime *From that time I esteemed*
 pour lui, *him.*
 Je n'y ai pas été depuis, *I have not been there since.*
 Quand attendez-vous mon- *When do you expect your*
 sieur votre père ? *father ?*
 Nous jouons de temps en *Now and then we play at*
 temps aux échecs, *chess.*
 Nous avons écrit toute la *We have written all night.*
 nuit,
 X Il a été volé en plein jour, *He has been robbed at*
 ou en plein midi, *noon-day.*
 J'enverrai la lettre à la *I shall send the letter the*
 première occasion, *first opportunity.*
 Où allez-vous à présent ? *Where are you going now ?*
 D'où venez-vous ? *Whence do you come ?*
 Par où a-t-il passé ? *Which way did he pass ?*
 Venez ici, je vous prie, *Come hither, I pray you.*
 Sortez d'ici à l'instant, *Get hence directly.*
 Venez par ici, *Come this way.*
 Restez là un moment, *Stay there a moment.*
 No bougez pas de là, *Do not stir thence.*
 Allez par là si vous vou- *Go that way if you please.*
 lez,
 Regardez là-haut, *Look above.*
 Allez en haut, il y est, *Go up stairs, he is there.*
 Vous trouvez votre livre ici *You will find your book*
 dessous, *under here.*
 Regardez là-bas ce beau *See yonder that beautiful*
 carrosse, *coach.*
 Elle vient d'en haut, *She comes from above.*
 Je viens d'en bas, *I come from below.*
 Sa maison est fort belle en *His house is very fine*
 dedans, *within.*
 L'église est laide en dehors, *The church has an ugly*
 exterior
 Jusqu'où apprendrons-nous ? *How far shall we learn ?*

Vous trouverez vos com- *You will find your com-*
 pagnons aux environs, *panions thereabouts.*
 Il va loin, je crois, *He goes far, I believe.*
 Nous demeurons tout proche *We live hard by.*
 J'ai acheté mes bas ici près, *I bought my stockings*
just by.
 Il a suivi son frère de près, *He has followed his brother*
close.
 Approchez-vous de plus *Conte nearer.*
 près,
 Mettez cela devant le feu, *Put that before the fire.*
 Marchez par derrière, *Walk behind.*
 Mettez ceci dessus, et cela *Put this over, and that*
 dessous, *under.*
 Il ferait sa fortune ailleurs, *He would make his fortune*
elsewhere.

THE VOCABULARY OF PROPOSITIONS.

En dépit de ses parens, *In spite of his relations.*
 A la mode d'Angleterre, *After the English fashion.*
 A l'égard de ce qu'il écrit, *As to what he writes.*
 A l'insçu de ses parens, *Without the knowledge of*
her relations.
 A moins de douze guinées, *For less than twelve guineas*
 Avec sa mère, *With his mother.*
 Chez nous. Chez lui, *At our house. At his house.*
 Chez elle. Chez vous, *At her house. At your*
house.
 Contre le conseil de ses *Against the advice of his*
 amis, *friend.*
 Dans la petite boîte, *In the little box.*
 En France, *In France.*
 Depuis son arrivée, *Since his arrival.*
 Dès le commencement, *From the beginning.*
 Sur la chaise ou dessous, *Upon or under the chair.*
 Entre eux, *Between them.*
 Les uns envers les autres, *One towards another.*
 De Londres à Acton, *From London to Acton.*
 Excepté sa mère, *Except her mother.*
 Pour une somme d'argent, *For a sum of money.*
 Nonobstant le mauvais *Notwithstanding the bad*
 temps, *wether.*

Malgré toutes les opposi- *In spite of all opposition.*
tions,

Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>
Par terre,	<i>By land.</i>
Parmi les auteurs,	<i>Among authors.</i>
Pendant le jour,	<i>During the day.</i>
Durant la guerre,	<i>During the war.</i>
Pour ma sœur,	<i>For my sister.</i>
Sans recommandation,	<i>Without recommendation.</i>
Avant moi,	<i>Before me.</i>
Après vous,	<i>After you.</i>
Derrière l'église,	<i>Behind the church.</i>
Selon, ou suivant votre avis,	<i>According to your advice.</i>
Touchant cette affaire,	<i>Concerning that affair.</i>
Vers quatre heures,	<i>About four o'clock.</i>
A travers la cour,	<i>Through the yard.</i>
Au tour du jardin,	<i>About the garden.</i>
Faute de lui parler,	<i>For want of speaking to him.</i>
Le long de la rivière,	<i>Along the river.</i>
Près de la Bourse Royale,	<i>Near the Royal Exchange.</i>
Hors de la chambre,	<i>Out of the room.</i>
Loin de son pays,	<i>Far from his country.</i>
Auprès de moi,	<i>Near me.</i>
Près du feu,	<i>Near the fire.</i>
Vis-à-vis du Palais Royal,	<i>Opposite the Royal Palace.</i>
Après quoi,	<i>After which.</i>
A cause de vous,	<i>On your account. [friends.]</i>
Au grand regret de ses amis,	<i>To the great regret of his</i>
A fleur de terre,	<i>Close to the ground.</i>
A côté de mon frère,	<i>Close to my brother.</i>
A la faveur de la nuit,	<i>Under the cover of night.</i>
Aux dépens du gouverne- ment,	<i>At the expense of govern- ment.</i>
A l'abri de la pluie,	<i>Sheltered from the rain.</i>
Jusqu'à la première ville,	<i>As far as the first town.</i>
Quant à moi,	<i>As for me.</i>
A raison de cinq pour cent,	<i>At the rate of five per cent.</i>
Au milieu de la nuit,	<i>In the middle of the night.</i>
Au péril de sa vie,	<i>At the peril of his life.</i>
A force de courage,	<i>By dint of courage.</i>
Au-devant de son père,	<i>To meet his father.</i>
Au-dessous de lui,	<i>Below him.</i>
Au-dessus de Comtes,	<i>Above Earls.</i>

A couvert de la médisance,	<i>Screened from slander.</i>
En-deçà de la Tamise,	<i>On this side the Thames.</i>
Entre les Turcs et les Russes,	<i>Between the Turks and the Russians.</i>
Au-delà du Danube,	<i>On the other side of the Danube.</i>
Dans la langue Française,	<i>In the French tongue.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
De toutes ses forces,	<i>With all his might.</i>
De toute la tête,	<i>By the whole head.</i>
De grand matin,	<i>Very early.</i>
De Paris,	<i>[credit, From Paris.</i>
Par ses richesses et par son	<i>By his riches and credit.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Sous la chaise,	<i>Under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres,	<i>At my arrival in London.</i>
Contre la volonté de son père,	<i>Against the will of his father.</i>
Par rapport à ses parens,	<i>On account of his relations.</i>
Au lieu d'apprendre votre leçon,	<i>Instead of learning your lesson.</i>
A force d'étudier,	<i>By dint of studying.</i>
En peu de temps,	<i>In a short time.</i>
Au lieu du sien,	<i>Instead of his.</i>
En carrosse,	<i>In a coach.</i>
A cheval,	<i>On horseback.</i>

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.

Il veut l'épouser,	<i>He will marry her.</i>
Ils s'habillent,	<i>[ler, They dress themselves.</i>
Je n'en ai pas entendu par-	<i>I heard no talk of it.</i>
Elle est allé à la comédie,	<i>She is gone to the play.</i>
Vous ne l'aurez pas,	<i>You shall not have it.</i>
Je l'ai vu qui se promenait,	<i>I saw him walking.</i>
Y avez-vous été ?	<i>Have you been there ?</i>
Ils n'y ont pas été,	<i>They have not been there.</i>
J'ai été malade,	<i>I have been ill.</i>
Il a agi prudemment,	<i>He has acted prudently.</i>
Vous trouverez mon livre,	<i>You will find my book.</i>
Elle est prudente,	<i>She is prudent.</i>
L'avez-vous vu ?	<i>Have you seen him ?</i>

J'ai prévu qu'il réussirait, *I foresaw that he would*
 [choir, succeed [kerchief.
 Vous trouverez votre mou- *You will find your hand-*
 Il y a une grande amitié, *There is a great friendship*
 Il y a environ six milles, *It is about six miles* [it.
 Ils y ont tous consenti, *They have all consented to*
 Il recommandera votre frère, *He will recommend your*
brother.

Je me promène tous les jours, *I walk every day.*
 Il réussira sans doute, *He will certainly succeed.*
 Je dépense deux guinées par *I spent two guineas a week.*
semaine, [sions.

Ils ont envoyé les provisions, *They have sent the provi-*
 Il y a beaucoup d'envie, *There is great deal of envy*
 Je l'ai vu passer deux fois, *I saw him pass twice.*
 Le peuple souffre beaucoup, *The people are great suf-*
ferers.

L'avez vous envoyé ? *Did you send it ?*
 Il est difficile de trouver *Its difficult to find a good*
 bonne place, *place.*

Il est arrivé à temps, *He has arrived in time.*
 Je boirai un verre de vin, *I shall drink a glass of wine*
 J'ai rencontré votre frère, *I have met your brother.*
 J'ai écrit à son père, *I wrote to his father.*
 A-t-il écrit à votre sœur ? *Did he write to your sister.*
 Vous me trouverez au café, *You will find me at the*
coffee-house.

Il a passé la rivière, *He has crossed the river.*
 Il se promène tous les jours, *He walks every day.*
 Il oubliera vos affaires, *He will forget your affairs.*
 Nous nous promenâmes *We walked yesterday.*

hier,
 J'ai rencontré votre sœur, *I have met your sister.*
 Il a poussé votre frère, *He has pushed your brother*
 Son cousin est mort, *His cousin is dead.*
 Asseyez-vous je vous prie, *Pray sit down.*
 Pourquoi ne vous tenez- *Why do you not keep your-*
 vous pas tranquille, *self quiet ?*

J'ai parlé à votre père, *I spoke to your father.*
 Il y eut un grand bal, *There was a great ball.*
 Je n'ai pas voulu lui parler, *I would not speak to her.*
 Il partit pour les Indes *He went to the East Indies.*
 Orientales,

- Ne coupez pas les tulipes, *Do not cut the tulips.*
 Il était assis, *He was sitting.*
 Il s'échappa adroitement, *He made his escape cleverly*
 Le palais sera bientôt bâti, *The palace will be built soon.*
- Nous sommes malades, *We are sick.*
 J'ai accompagné votre frère, *I have accompanied your brother.*
- Je serai toujours charmé de vous voir, *I shall always be glad to see you.*
 Il prête de l'argent, *He lends money.*
 Nous entendîmes du bruit, *We heard a noise,*
 Il voyage de nuit, *He travels by night.*
 Ils ont gagné la bataille, *They have won the battle.*
 Il est allé en France, *He is gone to France.*
 Votre frère est malade, *Your brother is sick.*
 Les Ducs sont partis, *The Dukes are gone away*
 Vous ne serez pas trompé, *You will not be deceived.*
 Il y a de beaux bâtimens, *They are fine buildings.*
 Il y a eu une bataille, *There has been a battle.*
 Vous ferez des progrès dans la langue Française, *You will improve in the French tongue.*
 Je le ferai bientôt, *I will do it soon.*
 Il s'est appliqué à l'écriture, *He has applied himself to writing.*
- Il est plus grand que moi, *He is taller than I am.*
 Je partirai demain, *I shall set out to-morrow.*
 Il a été élu membre du Parlement, *He has been elected a member of parliament.*
 Vous avez laissé votre livre, *You have left your book.*
 J'ai trouvé votre mouchoir, *I have found your handkerchief.*
- Il y eut de grandes réjouissances à St. James, *There were great rejoicing at St. James's.*
 Il s'est marié hier, *He was married yesterday.*
 Il a refusé de se marier, *He has refused to marry.*
 Vous ne faites que parler, *You do nothing but prattle.*
 Il a appris le Français, *He has learned French.*
 Il a pris mon chapeau, *He took my hat.*
 Elles iront vous voir, *They will go to and see you.*
- Nous irons à la comédie, *We will go to the play.*

The foregoing Verbs and Nouns joined with the Prepositions.

- Il veut l'épouser en dépit de *He will marry her in spite of his relations.*
- ses parens,
- Ils s'habillent à la mode *They dress themselves after the English fashion.*
- d'Angleterre,
- A l'égard de ce qu'il écrit, *As to what he writes, I*
- je n'en ai pas entendu *heard no talk of it.*
- parler,
- Elle est allée à la comédie, *She goes to the play with-*
- à l'insçu de ses parens, *out the knowledge of her relations.*
- Vous ne l'aurez pas à moins *You shall not have it for*
- de douze guinées. *less than twelve guineas.*
- Je l'ai vu qui se promenait *I saw him walking with*
- avec sa mère, *his mother.*
- Avez-vous été chez nous ? *Have you been at our house*
- Avez-vous pas été chez *Have you not been at his*
- lui ? *house ?*
- Ils n'ont pas été chez elle, *They have not been at her*
- house.*
- J'ai été chez vous, *I have been at your house.*
- Il a agi contre le conseil de *He has acted against the*
- ses amis. *advice of his friends.*
- Vous trouverez mon livre *You will find my book in*
- dans la petite boîte, *the little box.*
- Elle est en France, *She is in France.*
- L'avez-vous vu depuis son *Have you seen him since*
- arrivée ? *his arrival ?*
- Dès le commencement j'ai *From the beginning I fore-*
- prévu qu'il réussirait, *saw that he would succeed*
- Vous trouverez votre mou- *You will find your hand-*
- choir sur la chaise, ou *kerchief upon, or under*
- dessous, *the chair.*
- Il y a une grande amitié *There is a great friendship*
- entre eux, *between them.*
- Ayons de l'humanité les *Let us show humanity one*
- uns envers les autres, *towards another.*
- Il y a environ six milles de *It is about six miles from*
- Londres à Acton, *London to Acton.*
- Ils y ont tous consenti, ex- *They have all consented to*
- cepté sa mère, *it, except her mother.*

- Il recommandera votre frère *He will recommend your brother for a sum of money.*
 pour une somme d'argent,
 Je me promène tous les jours *I walk out every day notwithstanding the bad weather.*
 nonobstant le mauvais temps,
 Il réussira malgré toutes les oppositions, *He will succeed in spite of all opposition.*
 Je dépense deux guinées *I spend two guineas a week besides my lodging.*
 par semaine, outre mon logement,
 Ils ont envoyé les provisions *They have sent the provisions by land.*
 par terre,
 Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs, *There is a great deal of envy among authors.*
 Je l'ai vu passer deux fois *I saw him pass twice during the day.*
 pendant le jour,
 Le peuple souffre beaucoup *The people are great sufferers during war.*
 durant la guerre,
 L'avez-vous envoyé pour *Did you send it for my sister ?*
 ma sœur ?
 Il est difficile de trouver *It is difficult to find a good place without a recommendation.*
 une bonne place sans recommandation,
 Il est arrivé avant moi, *He has arrived before me.*
 Je boirai après vous, *I will drink after you.*
 J'ai rencontré votre frère *I met your brother behind the church.*
 derrière l'église,
 J'ai écrit à son père suivant *I wrote to his father according to your advice.*
 votre avis,
 A-t-il écrit touchant cette *Did he write concerning that affair.*
 affaire ?
 Vous me trouverez au café *You will find me at the coffee house about four o'clock.*
 vers quatre heures,
 Il a passé à travers la cour, *He has passed through the yard.*
 Je me promène tous les jours *I walk every day about the garden.*
 autour du jardin,
 Faute de lui parler il oubliera *For want of speaking to him he will forget your affair.*
 votre affaire,
 Nous nous promenâmes le *We walked along the river.*
 long de la rivière,

- J'ai rencontré votre sœur *I have met your sister near*
 près de la Bourse Royale, *the Royal Exchange.*
- Il a poussé votre frère hors *He has pushed your bro-*
 de la chambre, *ther out of the room.*
- Son cousin est encore loin *His cousin is still far from*
 de son pays, *his country.*
- Asseyez-vous auprès de moi, *Sit down near me.*
- Pourquoi ne vous tenez- *Why do you not keep your-*
 vous pas près du feu ? *self near the fire.*
- J'ai parlé à votre père vis- *I spoke to your father op-*
 à-vis du Palais Royal, *posite the Royal Palace.*
- Après quoi il y eut un bal, *After which there was a ball*
- Je n'ai pas voulu lui parler à *I would not speak to her*
 cause de vous, *on your account.*
- Il partit pour les Indes Ori- *He went to the East Indies*
 entales au grand regret de *to the great regret of his*
 ses amis, *friends.*
- Coupez les tulipes à fleur de *Cut the tulips close to the*
 terre, *ground.*
- Il étoit assis à côté de mon *He was sitting close to my*
 frère, *brother.*
- Il s'échappa à la faveur de la *He made his escape under*
 nuit, *the cover of night.*
- Le palais sera bâti aux dé- *The palace will be built at*
 pens du gouvernement, *the expense of govern-*
ment.
- Nous sommes ici à l'abri de *We are sheltered here from*
 la pluie, *the rain.*
- J'ai accompagné votre frère *I have accompanied your*
 jusqu'à la première ville, *brother as far as the first*
town.
- Quant à moi je serai toujours *As for me, I shall always*
 charmé de vous voir, *be glad to see you.*
- Il prête de l'argent à raison *He lends money at the rate*
 de cinq pour cent, *of five per cent.*
- Nous entendîmes du bruit au *We heard a noise in the*
 milieu de la nuit, *middle of the night.*
- Il voyage de nuit au péril de *He travels by night at the*
 sa vie, *peril of his life.*
- Ils ont gagné la bataille à *They have won the battle*
 force de courage, *by dint of courage.*
- Il est allé au-devant de son *He is gone to meet his*
 père, *father.*

Votre frère est au-dessous de *Your brother is below him.*

lui, [Comtes,

Les Ducs sont au-dessus des *Dukes are above Earls.*

Vous ne serez nulle part à *You will be no where*
couvert de la médisance, *screened from slander.*

Il y a de beaux bâtimens en *There are fine buildings on*
deçà de la Tamise, *this side the Thames.*

Il y a eu une bataille entre *There has been a battle be-*
les Turcs et les Russes *tween the Turks and the*
au-delà du Danube, *Russians, on the other*
side of the Danube.

De cette manière vous ferez *In this manner you will*
des progrès dans la langue *improve in the French*
Française, *tongue. [heart.*

Je le ferai de tout mon cœur *I will do it with all my*
Il s'est appliqué de toutes ses *He has applied himself most*
forces à l'écriture, *diligently to writing.*

Il est plus grand de toute la *He is taller by the whole*
tête, *head.*

Je partirai demain de grand *I will set out to-morrow*
matin, *very early. [Paris.*

Ils sont revenus de Paris, *They are come back from*

Il a été élu membre du Par- *He has been elected a mem-*
lement par ces richesses et *ber of Parliament by his*
par son crédit, *riches and credit.*

Vous avez laissé votre livre *You have left your book*
sur la table, *upon the table.*

J'ai trouvé votre mouchoir *I have found your handker-*
sous la chaise, *chief under the chair.*

A mon arrivée à Londres, *At my arrival in London,*
il y eut de grandes ré- *there were great rejoic-*
jouissances à St. James, *ings at St. James's.*

Il s'est marié contre la vo- *He has married against the*
lonté de son père, *will of his father.*

Il a refusé de se marier par *He has refused to marry on*
rapport à ses parens, *account of his relations.*

Vous ne faites que parler au *You do nothing but prattle,*
lieu d'apprendre votre *instead of learning your*
leçon, *lesson.*

A force d'étudier il a ap- *By dint of studying he has*
pris le Français en peu de *learnt French in a short*
temps, *time.*

Il a pris mon chapeau au lieu du sien, *He took my hat instead of his.*
 Elles iront en carrosse, *They will go in a coach.*
 Nous irons à cheval, *We will go on horseback.*

New, Familiar, and easy Dialogues, each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

JE vous souhaite, <i>I wish</i>	De dormir, <i>my sleeping.</i>
you.	Je ne l'ai pas, <i>I did not.</i>
Bon jour, <i>good day.</i>	Entendu, <i>hear it.</i>
De même, <i>the same.</i>	Vous dormez donc, <i>you</i>
Comment? <i>how?</i>	<i>sleep then.</i>
Avez-vous? <i>have you?</i>	Bien profondément, <i>very</i>
Passé, <i>passed.</i>	<i>soundly.</i>
La nuit, <i>the night.</i>	Oui, <i>yes.</i>
Bien dormi, <i>slept well.</i>	Surtout, <i>especially.</i>
Fort bien, <i>very well.</i>	Dans mon premier sommeil,
Je suis, <i>I am.</i>	<i>in my first sleep.</i>
Vous, <i>to you.</i>	Je suis persuadé, <i>I am sure.</i>
Infiniment obligé, <i>much</i>	Que peu de personnes, <i>that</i>
<i>obliged.</i>	<i>very few people.</i>
Et vous? <i>and you?</i>	Ont pu dormir, <i>could have</i>
Pas trop bien, <i>not very well,</i>	<i>slept.</i>
D'où cela vient-il? <i>what is</i>	Cela se peut, <i>it may be so.</i>
<i>the reason?</i>	Il y a eu, <i>there was.</i>
Avez-vous? <i>are you?</i>	Un si grand coup, <i>so violent</i>
Quelque indisposition, <i>in-</i>	<i>a clap.</i>
<i>disposed.</i>	Toute la maison, <i>the whole</i>
Où? <i>or, have you?</i>	<i>house.</i>
Quelque inquiétude, <i>any</i>	En a été ébranlée, <i>was</i>
<i>uneasiness.</i>	<i>shaken by it.</i>
Non pas, <i>no.</i>	On ne dit pas, <i>it is not said.</i>
Dieu merci, <i>thank God.</i>	Qu'il soit arrivé d'accident,
Mais, <i>but.</i>	<i>that any accident hap-</i>
Le tonnerre, <i>the thunder.</i>	<i>pened.</i>
M'a empêché, <i>prevented.</i>	

DIALOGUE I.

MADAME*, Monsieur, ou Madame, Sir, or Miss, I
Mademoiselle, je vous wish you a good day.
souhaite un bon jour,

Je vous le souhaite de même, *I wish you the same.*

Comment avez-vous passé *How have you passed the*
la nuit? *night?*

Avez-vous bien dormi? *Have you slept well?*

Fort bien, je vous suis infini- *Very well, I am much obli-*
ment obligé, *ged to you.*

Et vous? *And you?*

Pas trop bien, *Not very well.*

D'où cela vient-il? Avez- *What is the reason? Are*
vous quelque indisposi- *you indisposed, or have*
tion, ou quelque inquié- *you any uneasiness?*
tude?

Non pas, Dieu merci; mais *No thank God, but the*
le tonnerre m'a empêché *thunder prevented my*
de dormir, *sleeping.*

Je ne l'ai pas entendu, *I did not hear it.*

Vous dormez donc bien pro- *You sleep then very sound-*
fondément, *ly.*

Oui, surtout dans mon pre- *Yes, especially in my first*
mier sommeil, *sleep.*

Je suis persuadé que peu *I am sure that very few*
de personnes ont pu dor- *people could have slept.*
mir,

Cela se peut, *It may be so.*

Il y a eu un si grand coup *There was so violent a clap*
de tonnerre que toute la *of thunder that the whole*
maison en a été ébranlée, *house was shaken by it.*

On ne dit pas qu'il soit ar- *It is not said that any ac-*
rivé d'accident, *cident happened.*

THE VOCABULARY.

CELA est-il? *is that?*

Quelquefois, *sometimes.*

Vrai, *true.*

Sans fondement, *unfounded.*

* I purposely omit repeating these three words, as one of them, according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid a scholar to repeat when he says his lesson.

Certainement, *certainly*. Je le sais, *I knew it*.
 Croyez-vous, *do you believe* Depuis hier, *since yesterday*.
 Je puis, *I can*.
 Assurer, *assure*. Je ne le sais pas, *I do not*
 Doutez-vous ? *do you doubt* *know it*.
 C'est, *it is*. Vous saurez, *you will know*
 Une chose, *a thing*. [ful. Demain, *to-morrow*.
 Très-douteuse, *very doubtful* Avez-vous ? *have you ?*
 J'ai ouï dire, *I have heard*. Reçu, *received*.
 Qui est-ce qui ? *who ?* Des nouvelles, *news*.
 Vous l'a dit, *told it you*. Je dirai, *I will tell*.
 Une personne, *a person*. Une, *one*.
 Digne de foi, *credible*. Qui n'est pas, *which is not*.
 Les bruits, *the reports*. Mauvaise, *bad*.
 Qui se répandent, *that circulate* Je ne serai pas, *I shall not*
be.
 Dans, *amongst*. Fâché, *sorry*.
 Le public, *the public*. De l'apprendre, *to hear it*.
 Savez-vous ? *do you know ?*

DIALOGUE II.

CELA est-il vrai ? *Is that true ?*
 Oui, certainement, *I es, certainly*.
 Le croyez-vous ? *Do you believe it ?*
 Je puis vous l'assurer, *I can assure you of it*.
 En doutez-vous ? *Do you doubt it ?*
 Je n'en doute pas, *I do not doubt it*.
 C'est une chose très douteuse, *It is a very doubtful thing*.
 Je l'ai ouï dire, *I have heard it*.
 Qui est-ce qui vous l'a dit ? *Who told it to you ?*
 C'est une personne digne de foi, *It was a credible person*.
 Les bruits qui se répandent dans le public, sont quelquefois sans fondement, *The reports that circulate amongst the public, are sometimes unfounded*.
 Le savez-vous ? *Do you know it ?*
 Je le sais depuis hier, *I know it since yesterday*.
 Je ne le sais pas, *I do not know it*.
 Vous le saurez demain, *You will know it to-morrow*.
 Avez-vous reçu des nouvelles ? *Have you received any news ?*

Je vous en dirai une qui *I will tell you news which*
 n'est pas mauvaise, *is not bad.*
 Je ne serai pas fâché de *I shall not be sorry to hear*
 l'apprendre, *it.*

THE VOCABULARY.

SAVEZ-VOUS? *Do you know* Je tâcherai, *I will endeavour.*
 Votre leçon, *your lesson.*
 Pas encore, *not yet.* De l'apprendre, *to learn it.*
 Etudiez, *study.* En moins de temps, *in less time.*
 Elle est, *it is.*
 Très-difficile, *very difficult.* Je la sais, *I know it.*
 Vous êtes, *you are.* A présent, *now.*
 Un peu, *rather.* Etes-vous? *are you?*
 Paresseux, *lazy.* Sûr, *sure.*
 Je demande, *I ask.* En, *of it.*
 Pardon, *pardon.* Je crois, *I believe.*
 Il ne vous manque que, *you only want.* Que oui, *I am.*
 De la bonne volonté, *good will.* La savez-vous? *do you know it?*
 [you. Parfaitement, *perfectly.*
 Je vous accorde, *I grant* J'espère, *I hope.*
 Dix minutes, *ten minutes.* Que vous serez, *that you will be.*
 De plus, *more.*
 Je vous remercie, *I thank you.* Content, *contented.*

DIALOGUE III.

SAVEZ-VOUS votre leçon? *Do you know your lesson?*
 Je ne la sais pas encore, *I do not know it yet.*
 Etudiez-la, *Study it.*
 Elle est très-difficile, *It is very difficult.*
 Vous êtes un peu paresseux, *You are rather lazy.*
 Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*
 Il ne vous manque que de la bonne volonté, *You only want good will.*
 Je vous accorde dix minutes, *I grant you ten minutes*
 de plus, *more.*
 Je vous remercie, je tâcherai de l'apprendre en moins de temps, *I thank you, I will endeavour to learn it in less time.*

A présent je la sais,	<i>Now I know it,</i>
En êtes-vous sûr ?	<i>Are you sure of it ?</i>
Je crois que oui,	<i>I believe I am.</i>
La savez-vous parfaitement,	<i>Do you know it perfectly ?</i>
J'espère que vous serez content,	<i>I hope you will be contented.</i>

THE VOCABULARY.

APPRENEZ-VOUS ?	<i>Do you learn ?</i>	Je vois, <i>I see.</i>
		<i>Que, that.</i>
Le Français,	<i>the French language.</i>	Avec du temps, <i>with time.</i>
		Et de l'attention, <i>and attention.</i>
Qu'en pensez-vous ?	<i>what do you think of it.</i>	
Il est, <i>it is ?</i>		<i>Vous prononcerez, you will pronounce.</i>
Difficile, <i>difficult.</i>		<i>Bien, well.</i>
Le commencement,	<i>the beginning.</i>	<i>C'est, it is.</i>
		<i>Une langue, a language.</i>
L'est toujours,	<i>is always so.</i>	<i>Très-utile, very useful.</i>
La prononciation,	<i>the pronunciation.</i>	<i>Je le sais, I know that.</i>
		<i>Aussi fais-je, and therefore</i>
M'embarrasse,	<i>puzzles me.</i>	<i>I do.</i>
C'est que, <i>it is because.</i>		<i>Tout ce qui dépend de moi,</i>
Votre oreille, <i>your ear.</i>		<i>all that depends on myself.</i>
N'y est pas, <i>is not.</i>		
Accoutumée, <i>used to it.</i>		<i>Pour l'apprendre, to learn it</i>
Prononcez-vous ?	<i>do you pronounce ?</i>	<i>Pour y réussir, in order to succeed.</i>
Bien l'u, <i>well the u.</i>		<i>Il vous suffit, you have only</i>
Les lettres liquides,	<i>the liquid letters.</i>	<i>De le vouloir, to wish it sincerely. [me.]</i>
J'ai eu, <i>I had.</i>		<i>M'encouragez, encourage</i>
Beaucoup de peine,	<i>much trouble.</i>	<i>Je continuerai, I will continue.</i>
D'abord, <i>at first.</i>		<i>A m'y appliquer, to apply myself to it.</i>
Voyons, <i>let us see.</i>		
Prononcez, <i>pronounce.</i>		<i>Vous ne pouvez, you cannot.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>		
Ce mot, <i>this word.</i>		<i>Mieux faire, do better.</i>

DIALOGUE IV.

- APPRENEZ-VOUS le Fran- *Do you learn the French*
 çais ? *language ?*
- Qu'en pensez-vous ? *What do you think of it ?*
- J'en pense qu'il est difficile, *I think it is difficult.*
- Le commencement l'est tou- *The beginning is always*
 jours, [barrasse, *so.* [me.
- La prononciation m'en- *The pronunciation puzzles*
 C'est que votre oreille n'y *It is because your ear is*
 est pas accoutumée, *not used to it.*
- Prononcez-vous bien l'u et *Do you pronounce well the*
 les lettres liquides ? *u and the liquid letters ?*
- J'ai d'abord eu beaucoup de *I had much trouble at first.*
 peine,
- Voyons ; prononcez, s'il *Let us see ; pronounce, if*
 vous plait, ce mot, *you please, this word.*
- Qu'en pensez-vous ? *What do you think of it.*
- Je vois qu'avec du temps et *I see that, with time and*
 de l'attention, vous pro- *attention, you will pro-*
 noncerez bien, *nounce well.*
- C'est une langue très-utile, *It is a very useful language*
- Je le sais, aussi fais-je tout *I know that, and therefore*
 ce qui dépend de moi pour *I do all that depends on*
 la bien apprendre, *myself to learn it.*
- Pour y réussir il vous suffit *In order to succeed, you*
 de le vouloir, *have only to wish it*
sincerely.
- Vous m'encouragez, et je *You encourage me, and I*
 continuerai à m'y appli- *will continue to apply*
 quer, *myself to it.*
- Vous ne pouvez mieux faire *You cannot do better.*

THE VOCABULARY.

- PARLONS, *let us speak.* Connaissez-vous ? *do you*
 Français, *French.* *know ?*
- C'est, *it is.* Je connais, *I know.*
- Un bon moyen, *a good way.* De réputation, *by reputa-*
 De l'apprendre, *to learn it.* *tion.*
- Je ne fais que de, *I do but.* Il enseigne, *he teaches.*
- Commencer, *begin.* Très-bien, *very well.*
- Savez-vous bien ? *do you* Sa méthode, *his method.*
know ? Est très-bonne, *is very good.*

Ce que c'est que l'article, Traduisez-vous *do you what the article is. translate?*
 Je le crois, *I believe so.* Quelque livre, *some book.*
 J'ai étudié toutes les formes, Je traduis, *I translate.*
I have studied all the forms. Un livre Français, *a French book.*
 Il prend avant les noms, *it takes before nouns.* En Anglais, *into English.*
 C'est essentiel, *that is essential.*
 De quelle grammaire? *of what grammar?* Pour, *to.*
 Vous servez-vous? *do you make use of?* Les commençans, *beginners*
 Cela est vrai, *true.*
 De celle, *of that.* En même temps, *at the same time.*
 Elle est, *it is.* [one. time.
 Très-bonne, *a very good* Les thèmes, *the exercises.*
 Les verbes, *the verbs.* Placés, *which are placed.*
 Y sont conjugués, *are conjugated in it.* Après chaque règle, *after every rule.*
 D'une manière, *in a manner.* Cette méthode, *this method.*
 Est excellente, *is excellent.*
 Précise, *precise.* En la suivant, *by following it.*
 Claire, *intelligible.*
 Quel est? *what is.* On est sûr de faire, *you are sure of making.*
 Le nom, *the name.*
 De votre maître, *of your master.* Des progrès rapides, *a rapid progress.*

DIALOGUE V.

PARLONS Français, *Let us speak French.*
 C'est un bon moyen de l'apprendre, *It is a good way to learn it.*
 Je ne fais que de commencer, *I do but begin.*
 Savez-vous bien ce que c'est que l'article? *Do you know what the article is?*
 Je le crois; j'ai étudié toutes les formes qu'il prend avant les noms, *I believe so; I have studied all the form it takes before nouns.*
 De quelle grammaire vous servez-vous? *What grammar do you make use of?*
 De celle de monsieur A. *That of Mr. A.*
 Elle est très-bonne, *It is a very good one.*
 Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et claire, *The verbs are conjugated in it in a precise and intelligible manner.*

Quel est le nom de votre maître ?	<i>What is your master's name ?</i>
C'est Monsieur A.	<i>It is Mr. A.</i>
Le connaissez-vous ?	<i>Do you know him ?</i>
Je le connais de réputation,	<i>I know him by reputation.</i>
Il enseigne très-bien,	<i>He teaches very well.</i>
Sa méthode est très-bonne,	<i>His method is very good.</i>
Traduisez-vous quelque livre	<i>Do you translate any book.</i>
Je traduis un livre Français	<i>I translate a French book</i>
en Anglais,	<i>into English.</i>
C'est essentiel pour les com-	<i>This is essential to begin-</i>
mençans,	<i>ners.</i>
Cela est vrai ; mais, en	<i>True : but, at the same</i>
même tems, je traduis de	<i>time, I translate from</i>
de l'Anglais en Français	<i>English into French the</i>
les thèmes placés après	<i>exercises which are</i>
chaque règle,	<i>placed after every rule.</i>
Cette méthode est excel-	<i>This method is excellent :</i>
lente : en la suivant, on	<i>by following it, & are</i>
est sûr de faire des progrès	<i>sure of making a rapid</i>
rapides,	<i>progress.</i>

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-VOUS ?	<i>do you</i>	Margués, marked.
find ?		Ainsi que, and also.
Quelque difficulté,	<i>any</i>	Les tems, the tenses.
difficulty.		Des verbes, of the verbs.
A traduire, in translating.		Voilà, those are.
J'en trouve, I find.		Certainement, certainly.
Très-peu, very little.		De grands avantages, great
Bien des commençans, many		advantages.
beginners.		Il y en a, there is.
Y en trouvent beaucoup,	<i>Un autre, another.</i>	
find a great deal.		Dont, which.
Les thèmes que je fais,	<i>the</i>	Je ne vous ai pont parlé,
exercise which I write.		I have not mentioned.
Aplanissent, smooth.		C'est, namely.
Les difficultés, all difficul-		Que les principes, that the
ties.		principles.

Sont-ils bien différens ? *are Y* sont présentés, *are given*
they different ? De manière, *in such a man-*
Des autres, *from others.* ner. [*selves.*]
Ils en diffèrent, *they are so* A entrer, *as to offer them-*
sur different. Un à un, *one at a time.*
En ce que, *that.* Dans l'esprit, *to our com-*
Les phrases sont, *the sen-* *prehension.*
tences are. Je vois, *I see.*
D'abord, *at first.* Avec de l'attention, *with at-*
Très-simples, *very simple.* *tention.*
Les genres, *the genders.* Il est difficile, *it is difficult.*
Des substantifs, *of substan-* De faire, *to commit.*
tives. Des fautes, *any fault.*

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-VOUS quelque diffi- *Do you find any difficulty*
culté à traduire ? *in translating ?*
J'en trouve très-peu, *I find very little.*
Bien des commençans y en *Many beginners find a*
trouvent beaucoup, *great deal.*
Les thèmes que je fais *The exercises which I write*
aplanissent les difficultés, *remove all difficulties.*
Sont-ils bien différens des *Are they different from*
autres ? *others ?*
Oui : ils en diffèrent en ce *Yes : they are so far differ-*
que les phrases sont d'a- *ent that all the sentences*
bord très-simples, et que *at first are very simple ;*
les genres des substantifs *the genders of the sub-*
y sont marqués, ainsi que *stantives are marked, and*
les temps de verbes, *also the tenses of the*
verbs.
Voilà certainement de grands *Those are certainly great*
avantages, *advantages.*
Il y en a un autre dont je ne *There is another which I*
vous ai pas parlé ; c'est *have not mentioned,*
que les principes y sont *namely that the princi-*
présentés de manière à *ples are given in such a*
entrer un à un dans *manner, as to offer them-*
l'esprit, *selves one at a time, to*
our comprehension.
Je vois qu'avec de l'atten- *I see that with attention it*
tion il est difficile de faire *is difficult to commit*
des fautes, *any faults.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres ?	<i>how</i> Ils servent, <i>they serve.</i>
many numbers ?	De qui, <i>of whom.</i>
Y a-t-il ? are there ?	Quels sont ? <i>which are ?</i>
Deux, <i>two.</i>	Les pronoms personnels,
Le singulier, <i>the singular.</i>	<i>the personal pronouns.</i>
Et le pluriel, <i>and the plural.</i>	Qui servent, <i>which serve.</i>
Très-bien, <i>very well.</i>	Dans la conjugaison, <i>in the conjugation.</i>
De personnes, <i>persons.</i>	Des verbes, <i>of verbs.</i>
Trois, <i>three.</i>	Je, <i>I.</i>
La première, <i>the first.</i>	Tu, <i>thou.</i>
La seconde, <i>the second.</i>	Il, <i>he.</i>
La troisième, <i>the third.</i>	Elle, <i>she.</i>
Est celle, <i>is that.</i>	Nous, <i>we.</i>
Qui parle, <i>who speaks.</i>	Vous, <i>ye, or you.</i>
A qui on parle, <i>to whom.</i>	Ils, elles, <i>they.</i>
one speaks.	Composés, <i>compound.</i>
Avez-vous appris ? <i>have</i>	Quels sont ? <i>what are ?</i>
you learned ?	Dont, <i>which.</i>
Avoir, <i>to have.</i>	Se conjuguent, <i>conjugate.</i>
Etre, <i>to be.</i>	Avec AVOIR, <i>with AVOIR.</i>
Je crois, <i>I believe.</i>	Verbes actifs, <i>active verbs.</i>
Les savoir, <i>I know them.</i>	Impersonnels, <i>impersonal.</i>
Assez-bien, <i>pretty well.</i>	Presque tous, <i>almost all.</i>
La parfaite connaissance, <i>a</i>	Neutres, <i>neuter.</i>
perfect knowledge.	Passifs, <i>passive.</i>
Absolument, <i>absolutely.</i>	Réfléchis, <i>reflected.</i>
Nécessaire, <i>necessary.</i>	Réciproques, <i>reciprocal.</i>
Mon maître, <i>my master.</i>	D'une cinquantaine, <i>of</i>
Me l'a répété, <i>has repeated</i>	about fifty.
it to me.	Très-souvent, <i>very often.</i>
Très-souvent, <i>very often.</i>	Pris, <i>employed.</i>
De bien savoir, <i>to know well.</i>	Impersonnellement, <i>imper-</i>
Ces, <i>these.</i>	sonally.

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres y a-t-il ?	<i>How many numbers are there ?</i>
Deux ; le singulier, et le pluriel,	<i>Two ; the singular and the plural.</i>
Très-bien ; et combien de personnes ?	<i>Very well, and how many persons ?</i>

- Trois ; la première, la se- *Three : the first, the second*
conde et la troisième, *and the third.*
- La première personne est *The first person is that who*
celle qui parle, *speaks.*
- La seconde est celle à qui *The second is that to whom*
on parle, *one speaks.*
- La troisième est celle de *The third is that of whom*
qui on parle, *one speaks.*
- Quels sont les pronoms per- *which are the personal*
sonnels qui servent dans la *pronouns that serve in the*
conjugaison des verbes ? *conjugation of verbs ?*
- Je, tu, il, elle,* pour le sin- *I, thou, he, she, for the sin-*
gulier, *gular.*
- Nous, vous, ils, elles,* pour *We, ye, or you, they, for*
le pluriel, *the plural.*
- Avez-vous appris les verbes *Have you learned the verbs*
avoir et être, *to have and to be ?*
- Oui, et je crois les savoir *Yes, I believe I know them*
assez-bien, *pretty well.*
- La parfaite connaissance de *A perfect knowledge of the*
la conjugaison de ces *conjugation of these verbs*
verbes est absolument *is absolutely necessary.*
nécessaire,
- Mon maître me l'a répété *My master has repeated it*
très-souvent, *to me very often.*
- Il est nécessaire de bien *It is necessary to know well*
savoir ces deux verbes : *these two verbs : they*
ils servent dans la con- *serve in the conjugation*
jugaison des temps com- *of the compound tenses*
posés des autres verbes, *of the other verbs.*
- Quels sont les verbes dont *What are the verbs which*
les temps composés se *conjugate their compound*
conjuguent avec avoir ? *tenses with avoir ?*
- Le verbe avoir sert à con- *The verbe avoir conjugates*
juguer ses propres temps *all its own compound*
composés, ceux du verbe *tenses, those of the verb*
être, des verbes actifs, *être, of the active, the*
des verbes impersonnels, *impersonal, and almost*
et de presque tous les *all the neuter verbs.*
verbes neutres,
- Quels sont les verbes dont *What are the verbs which*
les temps composés se *conjugate their compound*
conjuguent avec être ? *tenses with être ?*

Le verbe *être* sert à conjuguer les verbes passifs dans tous leurs temps, les temps composés des verbes réfléchis et réciproques, ceux d'une cinquantaine de verbes neutres, ainsi que ceux des verbes actifs pris impersonnellement. *The verbs être serves to conjugate the passive verbs through all their tenses, the compound tenses of the reflected and reciprocal verbs, those of about fifty neuter verbs, and those of active verbs employed impersonally.*

THE VOCABULARY.

Les verbes, <i>the verbs.</i>	Prétérit, <i>preterite.</i>
Très-difficiles, <i>very difficult</i>	Au futur, <i>in the future.</i>
Si, <i>so.</i>	Au conditionnel, <i>in the conditional.</i>
Que, <i>as.</i>	Cela est, <i>that is.</i>
Vous croyez, <i>you think.</i>	Clair, <i>clear.</i>
Si, <i>if.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Observez, <i>observe.</i>	Ce n'est pas, <i>it is not.</i>
Quelques, <i>some.</i>	Varient, <i>vary..</i>
Règles générales, <i>general rules.</i>	Du subjonctif, <i>of the subjunctive.</i>
Trouverez, <i>will find.</i>	Est formé, <i>is formed.</i>
Moins de, <i>less.</i>	En y ajoutant, <i>by adding to it.</i>
Quelles, <i>which.</i>	La syllabe se, <i>the syllable se.</i>
Ces, <i>those.</i>	Ainsi, <i>so.</i>
Je vous prie, <i>I pray.</i>	La terminaison, <i>the termination.</i>
Tous, <i>all.</i>	Je vous remercie, <i>I thank you.</i>
A l'imparfait, <i>in the imperfect.</i>	De cette explication, <i>for this explanation.</i>
De l'indicatif, <i>of the indicative.</i>	
Finissent, <i>end.</i>	
En, <i>in.</i>	
Presque, <i>almost.</i>	

DIALOGUE VIII.

Les verbes sont très-difficiles, *The verbs are very difficult.*
 Pas si difficiles que vous croyez, *Not so difficult as you think.*

Si vous observez quelques règles générales, vous trouverez moins de difficulté. *If you observe some general rules, you will find less difficulty.*

Quelles sont ces règles générales, je vous prie ? *Which are those general rules, I pray ?*

Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en *ais, ais, ait ; ions, aiez, aient.* *All verbs in the imperfect of the indicative end in ais, ais, ait ; ions, aiez, aient.*

Presque tous les verbes au prétérit finissent, en *ai, as, a ; âmes, âtes, érent... is, is, it ; îmes, îtes, irent... us, us, ut ; ûmes, ûtes, ûrent.* *Almost all verbs in the preterite end in ai, as, a ; âmes, âtes, érent... is, is, it ; îmes, îtes, irent... us, us, ut ; ûmes, ûtes, ûrent.*

Au futur, en *rai, ras, ra ; rons, rez, ront.* *In the future, in rai, ras, ra ; rons, rez, ront.*

Au conditionnel, en *rais, rais, rait ; rions, riez, raient.* *In the conditional, in rais, rais, rait ; rions, riez, raient.*

Cela est clair et intelligible, *This is clear and intelligible.*

Ce n'est pas tout, *It is not all.*

Les autres temps varient ; vous les trouverez dans votre grammaire, *The other tenses vary ; you will find them in your grammar.*

L'imparfait du subjonctif est formé de la seconde personne du singulier du prétérit de l'indicatif, en y ajoutant la syllabe *se*, *The imperfect of the subjunctive is formed from the second person in the singular of the preterite of the indicative, by adding the syllable se to it.*

Ainsi la terminaison de l'imparfait du subjonctif, dans presque tous les verbes, est, *asse, asses. ât ; assions, assiez, assent... isse, isses, ît ; issions, issiez, issent... usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.* *So the termination of the imperfect of the subjunctive, in almost all the verbs, is, asse, asses, ât ; assions, assiez, assent... isse, isses, ît ; issions, issiez, issent... usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.*

Je vous remercie de cette *I thank you for this explanation.*
explication.

THE VOCABULARY.

Vous souvenez-vous ?	<i>do</i> Qui finissent, <i>which end.</i>
<i>you remember ?</i>	Ils sont, <i>they are.</i>
De ce que, <i>what.</i>	En très-petit nombre, <i>few</i>
Je vous ai dit, <i>I told you.</i>	<i>in number.</i>
Sur, <i>concerning.</i>	Ce sont, <i>they are.</i>
N'y en a-t-il pas ?	Venir, <i>to come.</i>
<i>none ?</i>	Tenir, <i>to hold.</i>
Leurs composés, <i>their com-</i>	Nous allons, <i>we go.</i>
<i>pounds.</i>	Vous allez, <i>you go.</i>
Ceux-ci, <i>these.</i>	Ils vont, <i>they go.</i>
Se terminent, <i>end.</i>	De, <i>for.</i>
Se termine, <i>ends.</i>	Ces, <i>these.</i>
Excepté <i>except.</i>	Règles générales, <i>general</i>
Avoir, <i>to have.</i>	<i>rules.</i>
Etre, <i>to be.</i>	Il est certain, <i>it is certain.</i>
Faire, <i>to do.</i>	Qu'elles, <i>that they.</i>
Dire, <i>to say.</i>	Aplanissent, <i>remove.</i>
Aller, <i>to go.</i>	Les difficultés, <i>the diffi-</i>
Nous faisons, <i>we do.</i>	<i>culties.</i>
Vous faites, <i>you do.</i>	Je les apprendrai, <i>I will</i>
Ils font, <i>they do.</i>	<i>learn them.</i>
Nous disons, <i>we say.</i>	Par cœur, <i>by heart.</i>
Vous dites, <i>you say.</i>	Vous ferez, <i>you will do.</i>
Ils disent, <i>they say.</i>	Très-bien, <i>very well.</i>

DIALOGUE IX.

Vous souvenez-vous de ce	<i>Do you remember what I</i>
que je vous ai dit sur les	<i>told you concerning the</i>
verbes à l'imparfait du	<i>verbs in the imperfect of</i>
subjonctif ?	<i>the subjunctive ?</i>
N'y en a-t-il pas qui finis-	<i>Are there none that end in</i>
sent en <i>insse, insses,, int.</i>	<i>insse, inssiez, int ; ins-</i>
<i>inssions, inssiez, inssent ?</i>	<i>soins, inssiez, inssent ?</i>
Ils sont en très-petit nom-	<i>They are few in number ;</i>
bre : ce sont les verbes,	<i>they are the verbs</i> venir,
venir, tenir, et leurs com-	<i>tenir, and their com-</i>

- posés : ceux-ci se terminent au prétérit de l'indicatif en *ins, ins, int ; inmes, inles, inrent.* *pounds ; these end their preterite of the indicative in ins, ins, int ; inmes, inles, inrent.*
- Le pluriel du présent de l'indicatif se termine en *ons, ez, ent* : et du subjonctif, en *ions, iez, ent* ; excepté les verbes, *avoir, être, faire, dire, et aller.* *The plural of the present of the indicative ends in ons, ez, ent ; and of the subjunctive in ions, iez, ent : except the verbs avoir, être, faire, dire, and aller.*
- Le verbe *faire* a, au pluriel de l'indicatif ; *nous faisons, vous faites, ils font* ; le verbe *dire*, *nous disons, vous dites, ils disent* ; et le verbe *aller*, *nous allons, vous allez, ils vont.* *The verbe faire has, in the plural of the indicative, nous faisons, vous faites, ils font : the verbe dire, nous disons, vous dites, ils disent ; and the verbe aller, nous allons, vous allez, ils vont.*
- Je vous remercie de ces règles générales. *I thank you for these general rules.*
- Il est certain qu'elles aplanissent les difficultés, et je les apprendrai par cœur, *It is certain that they remove the difficulties, and I will learn them by heart.*
- Vous ferez très-bien, *You will do very well.*

THE VOCABULARY.

- Vous n'avez pas, *you have not.* N'y a-t-il pas, *are there not.*
- Expliqué, *explained.* Quelques exceptions, *some exceptions.*
- Pour, *for.* [tion. Très-peu, *very few.*
- La formation, *the formation.* Fait, *makes,*
- De l'impératif, *of the imperative.* Que, *as.*
- Elles sont, *they are.* Celles, *those.* [planations.
- Claires, *clear.* Vos explications, *your explanations.*
- Courtes, *short.* Extrêmement, *extremely.*
- De grâce, *pray.* Tâchez, *endeavour.*
- Expliquez-les-moi, *explain them to me.* De bien vous les inculquer, *to inculcate them well.*
- Avec bien, *with much.* Dans la mémoire, *into your memory.*

Du plaisir, *pleasure.* On s'épargne, *one saves*
 Les mêmes, *the same.* *one's self.*
 Dans, *in.* La peine *the trouble.*
 Deux nombres respectifs, *D'apprendre, of learning.*
two respective numbers.

DIALOGUE X.

Vous n'avez pas expliqué *You have not explained the*
 les règles générales pour *general rules for the for-*
 la formation de l'impé- *mation of the imperative.*
 ratif,

Elles sont claires et courtes, *They are clear and short.*
 De grâces, expliquez-les *Pray, explain them to me*
 moi,

Avec bien du plaisir, *With much pleasure.*

La première et la seconde *The first and second person*
 personne du pluriel sont *of the plural are the*
 les mêmes que la pre- *same as the first and the*
 mière et la seconde per- *second person of the plu-*
 sonne du pluriel du pre- *ral of the present of the*
 sent de l'indicatif, *indicative.*

La troisième personne du *The third person of the sin-*
 singulier et du pluriel est *gular and plural is the*
 la même que la troisième *same as the third of the*
 du présent du subjonc- *present of the subjunctive*
 tif dans les deux nombres *in the two respective*
 respectifs, *numbers.*

N'y a-t-il pas quelques ex- *Are there no exceptions.*
 ceptions,

Très-peu. Le verbe *savoir* *Very few. The verb savoir*
 fait, à la première per- *makes, in the first person*
 sonne du pluriel, *sachons;* *of the plural, sachons ;*
 et à la seconde *sachez,* *and in the second sachez*

Les personnes des verbes *The persons of the verb*
avoir et être sont les *avoir and être are the*
 mêmes que celles du pré- *same as those of the pre-*
 sent du subjonctif, *sent of the subjunctive.*

Vos explications sont ex- *Your explanations are ex-*
 trêmement claires, *tremely clear.*

Tâchez de bien vous les in- *Endeavour to inculcate*
 culquer dans la mémoire, *them well into your me-*
mory.

On s'épargne la peine *One saves one's self the trouble of learning the verbs.*
 d'apprendre les verbes,

THE VOCABULARY.

- APRÈS avoir donné, *after* Un mot, *a word.*
 having given. Qui sert, *which serves.*
- Des règles claires et pré- Nommer, *to name.*
 cises, *clear and precise* Une personne ou une chose,
 rules. *a person or thing.*
- Pour la formation, *for the* Qui précède ordinairement,
 formation. *generally placed before.*
- Des temps, *of the tenses.* Noms communs, *common*
 Des verbes, *of the verbs.* substantives.
- Vous m'obligerez, *you will* Qu'on joint, *which is*
 oblige me. *added.*
- Si, *if.* Pour exprimer, *to express.*
- Vous voulez bien, *you will* La qualité, *the quality.*
 be pleased. De, *of.*
- M'expliquer, *to explain to* Tient, *supplies.*
 me. La place, *the place.*
- Les parties du discours, *the* Le principal usage, *the*
 parts of speech. *chief use.*
- Combien, *how many.* L'affirmation, *the affirma-*
 Y en a-t-il ? *are there ?* *tion.*
- Neuf, *nine.* Modes, *moods.*
- Le substantif, *the substan-* Qui se joint, *which is united*
 tive. Les manières, *their manners*
- L'article, *the article.* Les circonstances, *circum-*
 L'adjectif, *the adjective.* *stances.*
- Le pronom, *the pronoun.* Qu'on place, *placed.*
- Le verbe, *the verb.* Avant, *before.* [verbs.
- L'adverbe, *the adverb.* Qu'elle régit, *which it go-*
- La préposition, *the prepo-* Joint, *connects.*
 sition. Phrases, *sentences.*
- La conjonction, *the con-* Exprime, *expresses.*
 junction. Les mouvemens, *the mo-*
- L'interjection, *the interjec-* tions.
 tion. De l'âme, *of the soul.*

DIALOGUE XI.

- APRES avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties du discours, Combien y a-t-il de parties du discours ?
- Il y en a neuf, Quelles sont-elles ?
- Le substantif, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection,
- Le substantif est un mot qui sert à nommer une personne ou une chose,
- L'article est un mot qui précède ordinairement les noms communs,
- L'adjectif est un mot qu'on joint au substantif pour exprimer la qualité d'une personne ou d'une chose,
- Le pronom tient la place du substantif,
- Le verbe est un mot dont le principal usage est de signifier l'affirmation, et qui se conjugue par personnes, par modes, et par temps.
- L'adverbe est un mot qui se joint avec les verbes et avec les adjectifs, pour en exprimer les manières et les circonstances,
- La préposition est un mot
- After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you will oblige me, if you will be pleased to explain the parts of speech to me.*
- How many parts of speech are there ?*
- Nine*
- What are they ?*
- The substantive, the article, the adjective, the pronoun, the verb, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.*
- The substantive is a word which serves to name a person or thing.*
- The article is a word generally placed before common substantives.*
- The adjective is a word which is added to the substantive to express the quality of a person or thing.*
- The pronoun supplies the place of a substantive.*
- The verb is a word, the chief use of which is to express affirmation, and which is conjugated with persons, moods, and tenses.*
- The adverb is a word which is united to verbs and adjectives, to express their manner and circumstances.*
- The preposition is a word*

qu'on place avant les	<i>placed before the nouns,</i>
noms, les pronoms, et les	<i>pronouns, and verbs</i>
verbes qu'elle régit.	<i>which it governs.</i>
La conjonction joint les	<i>The conjunction connects</i>
mots et les phrases,	<i>words and sentences.</i>
L'interjection exprime les	<i>The interjection expresses</i>
mouvemens de l'âme,	<i>the motion of the soul.</i>

THE VOCABULARY.

Où? <i>where?</i>	Son cousin, <i>his cousin.</i>
Allez-vous? <i>are you going?</i>	Qui, <i>who.</i>
Je vais, <i>I am going.</i>	A quitté, <i>left.</i>
Devant, <i>out.</i>	L'école, <i>the school.</i>
La porte, <i>of doors.</i>	Aux vacances de Noël, <i>at</i>
D'où, <i>whence.</i>	<i>the Christmas holidays.</i>
Venez vous? <i>do you come?</i>	Demeure-t-il? <i>does he live?</i>
Je viens, <i>I come.</i>	A présent, <i>at present.</i>
De ma chambre, <i>from my</i>	Commis, <i>clerk.</i>
<i>room.</i>	Chez un négociant, <i>at a</i>
Avez-vous? <i>have you?</i>	<i>merchant's.</i>
Vu, <i>seen.</i>	Est très-content, <i>likes very</i>
Je n'ai pas, <i>I have not.</i>	<i>well.</i>
Le, <i>him.</i>	De sa place, <i>his place.</i>
Les, <i>them.</i>	En, <i>of it.</i>
Lui, <i>to him.</i>	Bien aise, <i>very glad.</i>
Leur, <i>to them.</i>	Ecrit-il? <i>does he write?</i>
Parlé, <i>spoken.</i>	Bien, <i>well.</i>
Quant, <i>when.</i>	Non seulement, <i>not only.</i>
Attendez-vous? <i>do you ex-</i>	Mais, <i>but,</i>
<i>pect?</i>	Il sait, <i>he knows.</i>
Cette, <i>this.</i>	Parfaitement, <i>perfectly.</i>
Après-midi, <i>afternoon.</i>	L'arithmétique, <i>arithmetic.</i>
Viendra-t-il? <i>will he come?</i>	Je serai, <i>I shall be.</i>
Seul, <i>alone.</i>	Très-charmé, <i>overjoyed.</i>
Avec, <i>with.</i>	De le voir, <i>to see him.</i>

DIALOGUE XII.

Où allez-vous?	<i>Where are you going?</i>
Je vais devant la porte,	<i>I am going out of doors.</i>
D'où venez-vous?	<i>Whence do you come?</i>
Je viens de ma Chambre,	<i>I come from my room.</i>

L'avez-vous vu ?	<i>Have you seen him ?</i>
Les avez-vous vus ?	<i>Have you seen them ?</i>
Je ne l'ai pas vu,	<i>I have not seen him.</i>
Je ne les ai pas vus,	<i>I have not seen them.</i>
Lui avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken to him ?</i>
Leur avez-vous parlé ?	<i>Have you spoken to them ?</i>
Je ne lui ai pas parlé,	<i>I have not spoken to him.</i>
Je ne leur ai pas parlé,	<i>I have not spoken to them.</i>
Quand l'attendez-vous ?	<i>When do you expect him ?</i>
Cette après-midi,	<i>This afternoon.</i>
Viendra-t-il seul ?	<i>Will he come alone ?</i>
Il viendra avec son cousin,	<i>He will come with his cousin</i>
qui a quitté l'école aux	<i>who left school at the</i>
vacances de Noël,	<i>Christmas holidays.</i>
Où demeure-t-il à présent ?	<i>Where does he live at present ?</i>
Il est commis chez un négociant,	<i>He is clerk at a merchant's,</i>
et il est très-content de sa place,	<i>and he likes his place very well.</i>
J'en suis bien aise,	<i>I am very glad of it.</i>
Écrit-il bien ?	<i>Does he write well ?</i>
Non-seulement il écrit bien,	<i>He not only writes well,</i>
mais il sait parfaitement l'arithmétique,	<i>but he knows arithmetic perfectly.</i>
Je serai très-charmé de le voir,	<i>I shall be overjoyed to see him.</i>

THE VOCABULARY.

JE ne saurais, <i>I cannot.</i>	L'a pris, <i>has taken it.</i>
Trouver, <i>find.</i>	Peut-être, <i>perhaps.</i>
Où ? <i>where ?</i>	Par mégarde, <i>inadvertently.</i>
L'avez-vous mis ? <i>have you</i>	Pour le sien, <i>for his own.</i>
<i>put it ?</i>	Demandez, <i>ask.</i>
Sur, <i>upon.</i>	Si, <i>if.</i>
La table, <i>the table.</i>	Un, <i>one.</i>
Êtes-vous ? <i>are you ?</i>	De vos camarades, <i>of your</i>
Sûr, <i>sure.</i>	<i>companions.</i>
En, <i>of it.</i>	Ne l'a pas, <i>has not got it.</i>
Certainement, <i>certainly.</i>	Le voici, <i>here it is.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Pourquoi ? <i>why ?</i>

Un quart d'heure, *a quarter* Ne prenez-vous pas ? *do*
of an hour. *you not take ?*

Assure, *assure.*

Le vôtre, *your own.*

Que, *that.*

[*it.* Je croyais, *I thought.*

Ne l'ai pas vu, *have not seen* Que, *that.*

Il n'est pas, *it is not.*

Il n'avait pas besoin, *he*
did not want.

Perdu, *lost.*

Quelqu'un, *somebody.*

Du sien, *his own.*

Remettez, *put again.*

Avant, *before.*

Les livres, *the books.*

Déjeuner, *breakfast.*

A, *in,*

Vous êtes, *you are.*

Leurs places, *their places.*

Bien diligent, *very diligent.*

Permettez-moi, *give me*
leave.

Aujourd'hui, *to-day.*

De garder, *to keep.*

Ne le suis-je pas, *am I not*
so.

Le mien, *mine.*

Toujours ? *always ?*

J'ai dessein, *I have a mind.*

Quelquefois, *sometimes.*

D'apprendre, *to learn.*

Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

Je ne saurais trouver mon *I cannot find my book ?*
livre,

Où l'avez-vous mis ?

Where did you put it ?

Je l'avais mis sur la table,

I had put it upon the table.

En êtes-vous sûr,

Are you sure of it ?

Certainement, il n'y a qu'un
 quart d'heure,

Certainly, it is but a quar-
ter of an hour since.

Je vous assure que je ne l'ai
 pas vu,

I assure you that I have
not seen it.

Il n'est pas perdu,

It is not lost.

Quelqu'un l'a peut-être pris
 par mégarde pour le
 sien,

Somebody perhaps has ta-
ken it inadvertently for
his own.

Demandez si un de vos ca-
 marades ne l'a pas,

Ask if one of your compa-
nions has not got it.

Le voici,

Here it is.

Pourquoi ne prenez vous
 pas le vôtre ?

Why do you take your
own ?

Je croyais qu'il n'avait pas
 besoin du sien,

I thought he did not want
his.

Remettez les livres à leurs
 places,

Put the books in their
places again.

Permettez-moi de garder le *Give me leave to keep*
mien, *mine.*

J'ai dessein d'apprendre *I have a mind to learn*
une autre leçon avant le *another lesson before*
déjeuner, *breakfast.*

Vous êtes bien diligent au- *You are very diligent to-*
jourd'hui, *day.*

Ne le suis-je pas toujours ? *Am I not always so ?*

Vous êtes quelquefois fort *You are sometimes very*
paresseux, *idle.*

THE VOCABULARY.

VOULEZ-VOUS AVOIR LA BON- Celle, *that.*

ré ? *will you be so kind* Qui, *which.*

as ? Dans, *in.* [stand.

De me tailler, *to make me.* Votre écritoire, *your ink-*

Une plume, *a pen.* En voici, *here is.*

Une, *one.* D'autre, *other.*

Ce matin, *this morning.* Voulez-vous ? *will you.*

Elle, *it.* [nothing. Me permettre, *give me*

Ne vaut rien, *is good for* leave.

J'ai écrit, *I have written.* De l'essayer, *to try it.*

Une page, *a page.* Elle est, *it is.*

Fort bien, *very well.* Très-bonne, *very good.*

Je vois, *I see.* Quand, *when.*

Que, *that.* J'en aurai besoin, *I want*
some.

Diligent, *diligent.*

Il faut que je, *I must.* J'en demanderai, *I will ask*
for it.

Ecrive, *write.* Je serai, *I shall be.*

Mon thème, *my exercise.* Toujours, *always.*

Le bien, *it well.* Prêt, *ready.*

Sans fautes, *without faults.* A vous en donner, *to give*
you some.

De n'en point faire, *not to* J'avais mis, *I had put.*

make any. Quelques gouttes, *some*

L'encre, *the ink.* drops.

Trop épaisse, *too thick.* D'eau, *of water.*

Elle, *it.* La mienne, *mine.*

Ne coule pas, *does not run.* De bière, *of beer.*

Jetez, *throw away.* Valent mieux, *are better.*

DIALOGUE XIV.

VOULEZ-vous avoir la bon- *Will you have the good-*
té de me tailler une *ness to make me a pen ?*
plume ?

Je vous en ai taillé une ce *I made you one this morn-*
matin, *ing.*

Elle ne vaut rien, *It is good for nothing.*

J'ai écrit une page, *I have written a page.*

Fort bien, je vois que vous *Very well, I see that you*
êtes diligent, *[thème, are diligent.*

Il faut que j'écrive mon *I must write my exercise.*

'Ecrivez-le bien et sans *Write it well and without*
fautes, *faults.*

Je tâcherai de n'en point *I will endeavour not to*
faire, *make any.*

L'encre est trop épaisse *The ink is too thick, it does*
elle ne coule pas, *not run.*

Jetez celle qui est dans *Throw away that which is*
votre écritoire, *in your ink-stand.*

En voici d'autre, *Here is other ink.*

Voulez-vous me permettre *Will you give me leave to*
de l'essayer ? *try it ?*

Elle est très-bonne, *It is very good.*

Quand j'en aurai besoin, *When I want some I will*
j'en demanderai, *ask for it.*

Je serai toujours prêt à vous *I shall always be ready to*
en donner, *give you some.*

J'avais mis quelques gout- *I had put some drops of*
tes d'eau dans la mienne. *water in mine.*

Quelques gouttes de bière *Some drops of beer are*
valent mieux, *better.*

THE VOCABULARY.

Prêtez-moi, *lend me.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Une feuille, *a sheet.*

Pour écrire, *for writing.*

De papier, *of paper.*

Une lettre, *a letter.*

Je vous en donnerai une *En voulez-vous ? will you*
autre, *I will give you have.*

another.

Deux, *two.*

Demain, *to-morrow.*

Une, *one.*

De tout, <i>with all.</i>	Suffit, <i>is sufficient.</i>
Mon cœur, <i>my heart.</i>	Pour le présent, <i>for the present.</i>
Quelle sorte, <i>what sort.</i>	
Voulez-vous? <i>will you</i>	J'en aurai, <i>I shall have</i>
have?	some.
Cela est indifférent, <i>it</i>	Cette, <i>this.</i>
<i>makes no difference.</i>	Après-midi, <i>afternoon.</i>
Commun, <i>common.</i>	Tout ce que, <i>all that.</i>
Suffira, <i>will suffice.</i>	Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>
A votre service, <i>at your</i>	Vous êtes, <i>you are.</i>
<i>service.</i>	Très-poli, <i>very polite.</i>
En, <i>for it.</i>	Souhaitez-vous? <i>do you</i>
Très-obligé, <i>much obliged.</i>	choose?
Ce n'est que, <i>it is but.</i>	Une plume, <i>a pen.</i>
Une bagatelle, <i>a trifle.</i>	J'en ai une, <i>I have one.</i>
Si, <i>if.</i>	Qui, <i>which.</i>
De mon côté, <i>on my side.</i>	Très-bonne, <i>very good.</i>
Je puis, <i>I can.</i>	Rends grâces, <i>return</i>
Rendre, <i>render.</i>	[<i>vice. thanks</i>]
Quelque service, <i>any ser-</i>	Pourvu de, <i>provided with.</i>
Je le ferai, <i>I will do it.</i>	

DIALOGUE XV.

Prêtez-moi une feuille de papier : je vous en donnerai une autre demain,	<i>Lend me a sheet of paper : I will give you another to-morrow.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
Quelle sorte de papier voulez-vous?	<i>What sort of paper will you have?</i>
Cela est indifférent; du papier commun suffira,	<i>It makes no difference ; common paper will do.</i>
Ce n'est pas pour écrire une lettre,	<i>It is not for writing a letter.</i>
En voulez-vous deux feuilles?	<i>Will you have two sheets?</i>
Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après-midi,	<i>One is sufficient for the present, I shall have some this afternoon.</i>
Tout ce que j'ai est à votre service,	<i>All that I have is at your service.</i>
Je vous en suis très-obligé,	<i>I am much obliged to you</i>

Ce n'est qu'une bagatelle, *It is but a trifle.*
 Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, *If on my side I can render you any service, I will do it with pleasure.*
 je le ferai avec plaisir,
 Vous êtes très-poli, *You are very polite.*
 Souhaitez-vous une plume ? *Do you choose a pen ? I have a very good one.*
 J'en ai une qui est très-bonne,
 Je vous rends grâces, je suis pourvu de plumes, *I return you thanks, I am provided with pens.*

THE VOCABULARY.

Ne remuez pas, *do not shake.* J'aurai fait, *I shall have done.*
 La table, *the table.* Mon thème, *my exercise.*
 Je ne l'ai pas fait, *I did not do it.* En moins, *in less.*
 Exprès, *on purpose.* De dix minutes, *than ten minutes.*
 Ne faites pas, *do not make.* Si, *if.*
 Tant de bruit, *so much noise.* Quelqu'un, *somebody.*
 Il m'est impossible, *it is impossible.* N'a pas pris, *did not take.*
 Elle n'est pas, *it is not.*
 D'apprendre, *to learn.* A sa place, *in its place.*
 Ma leçon, *my lesson.* Qui a ? *who has ?*
 Prêtez-moi, *lend me.* Pourquoi ? *why ?*
 Votre ardoise, *your slate.* Sans, *without.*
 Où est ? *where is ?* M'en prévenir, *telling me know of it.*
 La vôtre, *your's.*
 En pièces, *in pieces.* Je n'en avais pas besoin, *I did not want it.*
 Demandez-en, *ask for.*
 Une autre, *another.* Pour long-temps, *for a long time.*
 Je n'ose, *I dare not.*
 Je crains, *I am afraid.* A présent, *now.*
 Ne me gronde, *will scold me.* Vous pouvez, *you may.*
 Vous en servir, *make use of it.*
 Allez chercher, *go and fetch.*
 La mienne, *mine.* Je vous la prête, *I lend it you.*
 Dépêchez-vous, *make haste.*
 J'en aurai besoin, *I shall want it.* Avec plaisir, *with pleasure.*
 Je vous remercie, *I thank you.*
 Bientôt, *soon.*

DIALOGUE XVI.

Ne remuez pas la table, *Do not shake the table.*
 Je ne l'ai pas fait exprès, *I did not do it on purpose.*
 Ne faites pas tant de bruit, *Pray do not make so much*
 je vous prie ; il m'est *noise ; it is impossible*
 impossible d'apprendre *for me to learn my les-*
 ma leçon, *son.*

Prêtez moi votre ardoise, *Lend me your slate.*
 Où est la vôtre ? *Where is your's ?*

Elle est en pièces, *It is in pieces.*

Demandez-en une autre, *Ask for another.*

Je n'ose ; je crains que mon *I dare not ; I am afraid that*
 maître ne me gronde, *my master will scold me.*

Allez chercher la mienne, *Go and fetch mine, and*
 et dépêchez-vous ; j'en *make haste ; I shall soon*
 aurai bientôt besoin, *want it.*

J'aurai fait mon thème en *I shall have done my exer-*
 moins de dix minutes, *cise in less than ten mi-*
nutes.

Demandez si quelqu'un n'a *Ask if somebody did not*
 pas pris votre ardoise, elle *take your slate, it is not*
 n'est pas à sa place, *in its place.*

Qui a mon ardoise ? *Who has my slate ?*

C'est moi, *It is I.*

Pourquoi l'avez-vous prise *Why have you taken it*
 sans m'en prévenir. *without letting me know*
of it.

Je n'en avais pas besoin *I did not want it for a long*
 pour long-temps, *time.*

A présent vous pouvez *Now you may use it, I*
 vous en servir ; je vous *lend it you with plea-*
 la prête avec plaisir, *sure.*

Je vous remercie, *I thank you.*

THE VOCABULARY.

AURONS-nous ? *shall we* Ne veut pas, *is not willing.*
have ? Que, *that.*

Congé, *half holiday.* J'y consens, *I consent to it.*

Cette après-midi, *this af-* De tout mon cœur, *with all*
ternoon. *K* *my heart.*

Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	Notre maître, <i>our master.</i>
Demandez-le, <i>ask it.</i>	Fera peut-être, <i>will perhaps make.</i>
Pour nous, <i>for us.</i>	Quelque difficulté, <i>some difficulty.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please</i>	Je ne crois pas, <i>I do not believe.</i>
Que, <i>what.</i>	Ferons-nous ? <i>shall we do?</i>
Si, <i>if.</i>	L'anniversaire de la naissance, <i>the birth-day.</i>
Nous irons jouer, <i>we shall go and play</i>	D'un pensionnaire, <i>of a boarder.</i>
A la crosse, <i>at cricket.</i>	Les petits, <i>the little boys.</i>
Aux barres, <i>at prisoner's base.</i>	Sortent, <i>should go out.</i>
Dans ce cas, <i>in this case.</i>	Dépêchons - nous, <i>let us make haste.</i>
J'espère que, <i>I hope that.</i>	Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>
Il nous accordera, <i>he will grant us.</i>	Notre demande, <i>our request</i>
Qui, <i>who.</i>	Trop de temps, <i>too much time.</i>
Veux, <i>is willing.</i>	Encore, <i>still.</i>
Aller lui parler, <i>to go and speak to him.</i>	Plus de, <i>above.</i>
J'irai, <i>I will go.</i>	Deux heures, <i>two hours.</i>
Voulez-vous venir ? <i>will you come ?</i>	Trop, <i>too much.</i>
Avec moi, <i>with me.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Mais, <i>but.</i>	Prolongé, <i>prolonged,</i>
	Malsain, <i>unwholesome.</i>

DIALOGUE XVII.

Aurons-nous congé après-midi ?	<i>Shall we have half holiday this afternoon ?</i>
Je ne sais pas,	<i>I do not know.</i>
Demandez-le pour nous, s'il vous plaît,	<i>Ask it for us, if you please.</i>
Que ferons-nous, si nous avons congé ?	<i>What shall we do, if we have half holiday ?</i>
Nous irons jouer à la crosse ou aux barres,	<i>We will go and play at cricket or prisoner's base.</i>
J'y consens de tout mon cœur,	<i>I consent to it with all my heart.</i>
Notre maître fera peut-être quelque difficulté,	<i>Our master will perhaps make some difficulty.</i>

Jo ne crois pas ; c'est l'an- *I think not ; it is the birth*
 niversaire de la naissance *day of a boarder.*
 d'un pensionnaire,

Dans ce cas, j'espère qu'il *That being the case, I hope*
 nous accordera notre de- *that he will grant us our*
 mande, *request.*

Qui veut aller lui parler ? *Who will go and speak to*
him ?

J'irai ; voulez-vous venir *I will go ; will you come*
 avec moi ? *with me ?*

Nous avons congé, mais *We have half holiday, but*
 notre maître ne veut pas *our master is not willing*
 que les petits sortent, *that the little boys should*
go out.

Dépêchons-nous, nous n'a- *Let us make haste, we*
 vons pas trop de tems, *have not too much time.*
 s avons encore plus de *We have still above two*
 deux heures, *hours.*

C'est pas trop, *It is not too much time.*
 est assez ; un exercice *It is enough : violent exer-*
 violent trop prolongé est *cise too much prolonged*
 très-malsain, *is very unwholesome.*

THE VOCABULARY.

A QUEL jeu, *at what game*, Poussez la balle, *bowl away*;

Vous proposez-vous ? *do* Voilà, *that is.*

you propose. Un bon coup, *a good stroke*

De jouer, *playing.* Ce n'est que, *it is but.*

Voyons à croix ou pile, *let* Un essai, *a trial.*

us toss up [for sides. Deux fois, *twice.* [do.

Ceux qui seront ensemble, Il faut que je fasse, *I must.*

C'est moi, *it is I* De même, *the same.*

Qui choisit, *who choose.* Vous chassez, *you strike.*

Les meilleurs joueurs, *the* Nous perdons, *we lose.*

best players. Notre temps, *our time.*

De votre côté, *on your side* Commençons, *let us begin.*

Je vous demande pardon, *I* Allons, *come.*

ask you pardon. [not Prenez garde à la balle,

N'avez-vous pas ? *have you* *mind the ball.*

Essayons, <i>let us try.</i>	Faites, <i>make.</i>
Jetez la balle, <i>throw the ball.</i>	Place, <i>room.</i>
Attrapez, <i>catch.</i>	Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>
Moi, <i>to me.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Qui est-ce qui, <i>who.</i>	Reculez, <i>draw back.</i>
Marque les points, <i>marks the notches.</i>	D'avantage, <i>further.</i>

DIALOGUE XVIII.

A QUEL jeu vous proposez-vous de jouer ?	<i>At what game do you propose playing ?</i>
A la crosse,	<i>At cricket.</i>
Voyons à croix ou pile ceux qui seront ensemble,	<i>Let us toss up for sides.</i>
C'est moi qui choisis,	<i>It is for me to choose.</i>
Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté,	<i>You have the best players on your side.</i>
Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas.... ?	<i>I ask your pardon ; have not you.... ?</i>
Essayons ; jetez la balle,	<i>Let us try ; throw the ball.</i>
Attrapez la balle,	<i>Catch the ball.</i>
Jetez-la moi,	<i>Throw it to me.</i>
Qui est-ce qui marque les points ?	<i>Who marks the notches ?</i>
Poussez la balle,	<i>Bowl away.</i>
Voilà un bon coup,	<i>That is a good stroke.</i>
Ce n'est qu'un essai,	<i>It is but a trial.</i>
Vous avez essayé deux fois, il faut que je fasse de même	<i>You have tried twice, I must do the same.</i>
Vous chassez très-bien la balle,	<i>You strike the ball very well.</i>
Nous perdons notre tems à essayer, commençons,	<i>We lose our time in trying, let us begin.</i>
Allons, prenez garde à la balle,	<i>Come, mind the ball.</i>
Faites place,	<i>Make room.</i>
Nous n'avons pas assez de place,	<i>We have not room enough.</i>
Reculez davantage,	<i>Draw further back.</i>

MANQUE', <i>missed.</i>	Un bond, <i>a bound.</i>
Un beau coup, <i>a fine stroke.</i>	Auquel, <i>which.</i>
Je conviens, <i>I confess.</i>	Je ne m'attendais pas, <i>I did not expect.</i>
Ma faute, <i>my fault.</i>	Maladresse, <i>awkwardness.</i>
La balle, <i>the ball.</i>	Les bras, <i>your arms.</i>
A frisé, <i>grazed.</i>	Ordinairement, <i>commonly.</i>
La passe, <i>the wicket.</i>	Vous ne jouez pas, <i>you do not play.</i>
Je le sais, <i>I know it.</i>	C'est ce qui, <i>it is what.</i>
Bien, <i>well.</i>	Me surprend, <i>surprises me.</i>
Aujourd'hui, <i>to-day.</i>	Fautes, <i>for want.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	De pratique, <i>of practice.</i>
La raison, <i>the reason.</i>	Il y a, <i>it is.</i>
J'en suis surpris, <i>I am surprised at it.</i>	Long-temps, <i>a long time.</i>
Moi-même, <i>myself.</i>	Que je n'ai joué, <i>since I played.</i> [<i>easily.</i>]
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	Il est aisé, <i>that one can.</i>
De force, <i>vigour.</i>	De s'en apercevoir, <i>see.</i>
Dans, <i>in.</i>	Une autre fois, <i>another time.</i>
	Mieux, <i>better.</i>

DIALOGUE XIX.

Vous avez manqué un beau coup,	<i>You have missed a fine stroke.</i>
J'en conviens ; mais ce n'est pas ma faute ; la balle a fait un bond auquel je ne m'attendais pas,	<i>I confess it ; but it is not my fault ; the ball made a bound which I did not expect.</i>
Quelle maladresse ! encore un autre beau coup de manqué,	<i>What awkwardness ! that is another fine stroke missed.</i>
La balle a frisé la passe,	<i>The ball grazed the wicket.</i>
Vous ne jouez pas bien du tout aujourd'hui,	<i>You do not play well at all to-day.</i>
Je n'en sais pas la raison ; j'en suis surpris moi-même	<i>I do not know the reason : I am surprised at it myself.</i>
Vous n'avez pas de force dans les bras,	<i>You have no vigour in your arms.</i>
Je joue mieux ordinairement,	<i>I usually play better.</i>

Je le sais, et c'est ce qui *I know it ; and that is why*
 me surprend, *I am surprised.*
 C'est faute de pratique, *It is for want of practice.*
 Il y a long-temps que je n'ai *It is a long time since I*
 joué, *played.*
 Il est aisé de s'en aperce- *That one can easily see.*
 voir,
 Une autre fois je jouerai *I shall play better another*
 mieux, *time.*

THE VOCABULARY.

COUREZ, <i>run.</i>	Envoyez moi, <i>send me.</i>
Encore, <i>again.</i>	Qui, <i>who.</i>
Arrêtez, <i>stop.</i>	Entre au jeu, <i>goes in.</i>
Deux, <i>two.</i>	Cela est, <i>it is.</i>
Coches, <i>notches.</i>	Indifférent <i>indifferent.</i>
Vous voyez, <i>you see.</i>	Si vous voulez, <i>if you will</i>
Que, <i>that.</i>	J'entrerais, <i>I will go in.</i>
Mon avis, <i>my advice.</i>	Nous gagnerons, <i>we shall</i>
Était bon, <i>was good.</i>	<i>beat.</i>
Bon, <i>well.</i>	Quatre-vingt-dix, <i>ninety.</i>
Voilà, <i>there is.</i>	Je n'en suis pas surpris, <i>I</i>
Un coup, <i>a stroke.</i>	<i>am not surprised at it.</i>
Trois, <i>three.</i>	Les meilleurs joueurs, <i>the</i>
Poussez la balle, <i>bowl.</i>	<i>best players.</i>
A fleur de terre, <i>close to</i>	Le jour baisse, <i>it grows late.</i>
<i>the ground.</i>	De nous retirer, <i>to go home.</i>
Ils ne pourront pas, <i>they</i>	Vous avez raison, <i>you are</i>
<i>will not be able.</i>	<i>in the right.</i>
La chasser, <i>to strike it.</i>	Froid, <i>cold.</i>
Si bien, <i>so well.</i>	Très-humide, <i>very damp.</i>
N'ai-je pas bien dit ? <i>did</i>	Nous pourrions, <i>we might.</i>
<i>not I say right ?</i>	
Il est dehors, <i>he is out.</i>	Nous enrhumé, <i>catch cold.</i>

DIALOGUE XX.

COUREZ, courez—encore,	<i>Run, run—again.</i>
Non : arrêtez,	<i>No : stop.</i>
Deux coches, ou points,	<i>Two notches.</i>
Vous voyez que mon avis	<i>You see that my advice</i>
était bon,	<i>was good.</i>

Ne courez pas,	<i>Do not run.</i>
Bon—voilà un bon coup,—	<i>Well—there is a good</i>
trois coches,	<i>stroke,—three notches.</i>
Poussez la balle à fleur de	<i>Bowl close to the ground,</i>
terre, ils ne pourront pas	<i>they will not be so well</i>
la chasser si bien,	<i>able to strike the ball.</i>
N'ai-je pas bien dit ? il est	<i>Did I not say right ? he</i>
dehors,	<i>is out.</i>
Envoyez-moi la balle,	<i>Send me the ball.</i>
Qui entre au jeu ?	<i>Who goes in ?</i>
Cela est indifférent,	<i>It is indifferent.</i>
Si vous voulez, j'entrerai,	<i>If you like, I will go in.</i>
Bien—encore trois,	<i>That is well—three more.</i>
Nous gagnerons ; nous avons	<i>We shall beat ; we have</i>
quatre-vingt-dix coches,	<i>ninety notches.</i>
Je n'en suis pas surpris,	
vous avez les meilleurs	<i>I am not surprised at it,</i>
joueurs,	<i>you have the best players.</i>
Le jour baisse, il est temps	
de nous retirer,	<i>It grows late, it is time to</i>
Vous avez raison ; il fait	<i>go home.</i>
froid et très-humide ;	<i>You are in the right ; it is</i>
nous pourrions bien nous	<i>cold and very damp ; we</i>
enrhumer,	<i>might easily catch cold.</i>

THE VOCABULARY.

Quoi passerons-nous ?	<i>how</i>	Voyons, let us see.
shall we spend ?		Arrangez, place.
La soirée,	<i>the evening.</i>	Les dames, <i>the men.</i>
Que, what.		Prenez-vous, <i>do you take.</i>
Ferons-nous ?	<i>shall we do ?</i>	Les blanches, <i>the white ones</i>
Jouons, let us play.		Cela m'est, <i>it is to me</i>
Aux dames, at draughts.		Tout-à-fait, <i>entirely.</i>
Je ne sais pas, I do not know		Indifférent, <i>indifferent.</i>
Bien, well.		Je prendrai, <i>shall take.</i>
Le jeu, the game.		Donc, then.
Ni moi, nor I.		Les noirs, <i>the black ones.</i>
Non plus, either.		Prenez, take.

Vous badinez, <i>you jest.</i>	Il en manque une, <i>there is one wanting.</i>
Accoutumé, <i>used.</i>	Laissez, <i>leave.</i>
A jouer, <i>to play.</i>	Une place vide, <i>an empty place.</i>
Cela est vrai, <i>that is true.</i>	Dans, <i>in.</i>
Mais, <i>but.</i>	Un coin, <i>a corner.</i>
Toujours, <i>always.</i>	La première, <i>the first.</i>
Très mal, <i>very ill.</i>	Que, <i>which,</i>
Où, <i>where.</i>	Je vous donnerai, <i>I will give you.</i>
Le damier, <i>the draught-board.</i>	S'il vous plaît, <i>if you please</i>
Ja vais, <i>I am going.</i>	J'aime mieux, <i>I had rather.</i>
Le chercher, <i>to fetch it.</i>	
Qui est-ce qui, <i>who?</i>	
Commence, <i>begins.</i>	

DIALOGUE XXI.

A quel passerons-nous la soirée ?	<i>How shall we spend the evening?</i>
Que ferons-nous ?	<i>What shall we do ?</i>
Jouons aux dames,	<i>Let us play at draughts.</i>
Je ne sais pas bien le jeu,	<i>I do not know the game well.</i>
Ni moi non plus,	<i>Nor I either.</i>
Vous badinez, vous êtes accoutumé à jouer,	<i>You jest, you are used to play.</i>
Cela est vrai ; mais toujours très mal,	<i>That is true : but always very ill.</i>
Où est le damier ?	<i>Where is the draught-board</i>
Je vais le chercher,	<i>I am going to fetch it.</i>
Voyons, arrangez les dames,	<i>Let us see, place the men.</i>
Prenez-vous les blanches,	<i>Do you take the white ones.</i>
Cela m'est tout-à-fait indifférent,	<i>It is quite indifferent to me.</i>
Je prendrai donc les noires,	<i>I shall then take the black</i>
Il en manque une,	<i>There is one wanting.</i>
Laissez une place vide dans un coin,	<i>Leave an empty place in a corner.</i>
La première dame que je prendrai je vous la donnerai,	<i>The first man I take, I will give to you.</i>
Qui est-ce qui commence ?	<i>Who begins ?</i>
Commencez, s'il vous plaît,	<i>Begin, if you please.</i>
Non j'aime mieux que vous commenciez,	<i>No, I had rather that you should begin.</i>
Je commencerai donc,	<i>I will begin then.</i>

Et m
 J'en
 Vous
 A pré
 Remp
 La pa
 Votre
 N'est
 baa
 Je n'e
 but
 Plus
 Trop
 disp
 J'en p
 Encor
 Deux,
 Vous l
 Expre
 En vé
 Je joue
 Le mie
 Que je
 Je souf
 Cette d
 PRENE
 Et mo
 Vous
 remp
 man
 La voi
 Je per
 parti
 Votre j
 Je n'en
 vous
 Mes da
 J'en pr
 Vous le

THE VOCABULARY.

Et moi, <i>and I.</i>	La dame, <i>the man.</i>
J'en prendrai, <i>shall take.</i>	Qui, <i>that.</i>
Vous pouvez, <i>you may.</i>	Manquait, <i>was wanting.</i>
A présent, <i>now</i>	Je perdrai, <i>I shall lose.</i>
Remplacer, <i>fill the place of.</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
La partie, <i>the game.</i>	A quoi cela me sert-il? <i>what</i>
Votre jeu, <i>your game.</i>	<i>does it avail me?</i>
N'est pas mauvais, <i>is not</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>
<i>bad.</i>	Plus, <i>more.</i>
Je n'en ai qu'une, <i>I have</i>	Que moi, <i>than I have.</i>
<i>but one.</i>	[<i>you.</i> Je crois, <i>I believe.</i>
Plus que vous, <i>more than</i>	Que, <i>that.</i>
Trop éparses, <i>too much</i>	Perdu, <i>lost.</i>
<i>dispersed.</i>	J'en prends, <i>I take.</i>
J'en prends, <i>I take.</i>	Trois, <i>three.</i>
Encore, <i>again.</i>	Et vais, <i>and go.</i>
Deux, <i>two.</i>	A dame, <i>to king.</i>
Vous le faites, <i>you do it.</i>	Damez, <i>crown this man.</i>
Exprès, <i>on purpose.</i>	Commençons, <i>let us begin.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Une autre, <i>another.</i>
Je joue, <i>I play.</i>	Je ne suis pas de force, <i>I</i>
Le mieux, <i>the best.</i>	<i>have not skill enough.</i>
Que je puis, <i>I can.</i>	A jouer avec vous, <i>to play</i>
Je souffle, <i>i huff.</i>	<i>with you.</i>
Cette dame, <i>this man.</i>	

DIALOGUE XXII.

PRENEZ,	<i>Take.</i>
Et moi j'en prendrai deux,	<i>And I shall take two.</i>
Vous pouvez à présent	<i>You may now fill the place</i>
remplacer la dame qui	<i>of the man that was</i>
manquait,	<i>wanting.</i>
La voilà,	<i>There it is.</i>
Je perdrai certainement la	<i>I shall certainly lose the</i>
partie,	<i>game.</i>
Votre jeu n'est pas mauvais,	<i>Your game is not bad.</i>
Je n'en ai qu'une de plus que	<i>I have but one more than</i>
vous,	<i>you.</i> [<i>persed.</i>]
Mes dames sont trop éparses,	<i>My men are too much dis-</i>
J'en prends encore deux,	<i>I again take two.</i>
Vous le faites exprès,	<i>You do it on purpose.</i>

Non, en vérité, je joue le *No, indeed, I play the best*
 mieux que je puis, *I can.*
 Je souffle cette dame, *I huff this man.*
 Vous voyez que vous n'avez *You see that you have not*
 pas encore perdu, *lost yet.*
 A quoi cela me sert-il ? *What does it avail me ?*
 Vous avez deux dames de *you have two men more*
 plus que moi, *than I have.*
 A présent je crois que vous *Now I think you have*
 avez perdu, *lost.*
 J'en prends trois et je vais à *I take three and go to*
 dame, *king.*
 Damez, *Crown this man.*
 Commençons une autre *Let us begin another*
 partie. *game.*
 Non, je ne suis pas de force *No I have not skill enough*
 à jouer avec vous. *to play with you.*

THE VOCABULARY.

Il est temps, *it is time.* Vos calculs d'arithmétique, *your ciphering.*
 D'aller se coucher, *to go to bed.* Mais, *but.*
 Quelle heure ? *what o'clock* Deux heures, *two hours.*
 Est-il ? *is it.* Pour faire, *to do.*
 Croyez-vous ? *do you think* Tout cela, *all that.*
 Qu'il soit, *it is.* Certainement, *certainly.*
 Il n'est pas loin, *it is not far* Le mieux, *the best.*
 De huit heures, *from eight o'clock.* J'aime à faire, *I like to do.*
 Notre maître, *our master.* Mon devoir, *my duty.*
 Viendra, *will come.* Avant de jouer, *before I play.*
 Bientôt, *soon.* Une leçon, *a lesson.*
 Dans ce cas, *in this case.* Très-difficile, *very difficult.*
 Parlons, *let us talk.* A apprendre, *to learn.*
 Ensemble, *together.* Très-longue, *very long.*
 Avez-vous fait ? *have you done ?* Voici, *here is.*
 Votre thème, *your exercise.* Nous allons dire, *we are going to say.*
 J'aurai le temps, *I shall have time.* Les prières, *the prayers.*
 Nous nous coucherons, *we are going to bed.*

Dema
 ma
 Ne o
 ha

IL est
 che
 Quell
 Quell
 qu'
 Il n'e
 heu
 Notre
 tôt,
 Dans
 sem
 Avez-

Pas en
 J'aura
 mat
 Ne de
 calc
 Qui ;
 pour
 Et vou
 thèn
 Oui ;
 Vous
 C'est
 faire
 que
 J'ai u
 à
 très-
 Voici
 allon
 Nous
 soir

Demain matin, *to-morrow morning.* Ce soir, *this evening.*
avant, before.
 Ne devez-vous pas faire ? *Huit heures, eight o'clock.*
have you not to do ?

DIALOGUE XXIII.

IL est temps d'aller se cou- *It is time to go to bed.*
 cher,
 Quelle heure est-il ? *What o'clock is it ?*
 Quelle heure croyez-vous *What o'clock do you think*
 qu'il soit ? *it is ?*
 Il n'est pas loin de huit *It is not far from eight*
 heures, *o'clock.*
 Notre maître viendra bien- *Our master will soon come*
 tôt,
 Dans ce cas, parlons en- *In this case, let us talk to-*
 semble, *gether.*
 Avez-vous fait votre thème ? *Have you done your exer-*
cise ?
 Pas encore, *Not yet.*
 J'aurai le temps demain *I shall have time to-mor-*
 matin, *row morning.*
 Ne devez-vous pas faire vos *Have you not to do your*
 calculs d'arithmétique ? *ciphering ?*
 Oui ; mais j'ai deux heures *Yes ; but I have two hours*
 pour faire tout cela, *to do all that.*
 Et vous, avez-vous fait votre *And you, have you done*
 thème ? *your exercise ?*
 Oui ; certainement, *Yes ; certainly.*
 Vous êtes très-diligent, *You are very diligent.*
 C'est le mieux ; j'aime à *It is the best ; I like to do*
 faire mon devoir avant *my duty before I play.*
 que de jouer,
 J'ai une leçon très difficile *I have a very difficult les-*
 à apprendre ; elle est *son to learn ; it is very*
 très-longue, *long.*
 Voici notre maître ; nous *Here is our master ; we are*
 allons dire les prières, *going to say prayers.*
 Nous nous coucherons ce *We are going to bed this*
 soir avant huit heures. *evening before eight*
o'clock.

THE VOCABULARY.

DEBOUT , debout, <i>get up</i> .	Bien endormis, <i>fast asleep</i> . Il est encore, <i>it is yet</i> .
Levez-vous, <i>arise</i> .	Trop matin, <i>too early</i> .
Vous êtes tous, <i>you are all</i> .	Point du tout, <i>not at all</i> .
Il est sept heures, <i>it is seven o'clock</i> .	Je me suis rendormi, <i>I fell asleep again</i> .
Je ne pensai pas, <i>I did not think</i> .	Tout de suite, <i>immediately</i> . Je ne sais pas, <i>I do not know</i> .
Qu'il fût, <i>that it was</i> .	Comment, <i>how</i> .
Si tard, <i>so late</i> .	Vous pouvez dormir, <i>you can sleep</i> .
Je vais me lever, <i>I am going to get up</i> .	Si long-temps, <i>so long</i> .
A l'instant, <i>directly</i> .	Si, <i>if</i> .
Dépêchez-vous, <i>make haste</i> .	Je ne me lève pas, <i>I do not get up</i> .
De vous habiller, <i>to dress yourself</i> .	[be. Quand, <i>when</i> . Je m'éveille, <i>I awake</i> .
Je ne serai pas, <i>I shall not</i> .	Je me rendors, <i>I fall asleep again</i> .
Long-temps, <i>long</i> .	Ordinairement, <i>commonly</i> .
Vous devriez être, <i>you should be</i> .	Vous vous couchez, <i>you go to bed</i> .
A l'école, <i>in the school</i> .	Pourtant, <i>however</i> .
A présent, <i>at this time</i> .	De bonne heure, <i>betimes</i> .
Vos camarades, <i>your companions</i> .	Cela est vrai, <i>it is true</i> .
Jouent, <i>are playing</i> .	Mais, <i>but</i> .
Dans la cour, <i>in the yard</i> .	Plus je dors, <i>the more I sleep</i> .
Plus diligent, <i>more diligent</i> .	Plus j'aime, <i>the more I like</i> .
Que, <i>than</i> .	Cela n'est pas sain, <i>it is not wholesome</i> .
Personne, <i>nobody</i> .	Je me suis éveillé, <i>I awoke</i> . Il vaut mieux, <i>it is better</i> .
Ne m'a éveillé, <i>has awakened me</i> .	A six heures, <i>at six o'clock</i> Se lever, <i>to rise</i> .

DIALOGUE XXIV.

DEBOUT , debout, levez-vous, <i>Get up, get up, arise</i> .	
vous,	
Vous êtes tous bien endormis, <i>You are all fast asleep</i> .	
Il est encore trop matin, <i>It is yet too early</i> .	

Point du tout ; il est sept heures, *Not at all ; it is seven o'clock.*

Je ne pensais pas qu'il fût si tard, *I did not think that it was so late. [rectly.*

Je vais me lever à l'instant, *I am going to get up di-*
Dépêchez-vous de vous habiller. *Make haste to dress your-*
self.

Je ne serai pas long-temps à m'habiller, *I shall not be long dressing myself.*

Vous devriez être à l'école à présent, *You should be in the school at this time.*

Vos camarades jouent dans la cour, *Your companions are play-*
ing in the yard.

Ils sont plus diligens que vous, *They are more diligent than you.*

Personne ne m'a éveillé, *Nobody has awakened me.*

Je me suis éveillé à six heures, et je me suis redormi tout de suite, *I awoke at six o'clock and fell asleep again immediately.*

Je ne sais pas comment vous pouvez dormir si long-temps, *I do not know how you can sleep so long.*

Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rendors ordinairement, *If I do not get up when I awake, I commonly fall asleep again.*

Vous vous couchez pour tant de bonne heure, *You go, however, to bed betimes.*

Cela est vrai ; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir, *It is true ; but the more I sleep, the more I want to sleep.*

Cela n'est pas sain ; il vaut mieux se lever de bonne heure, *It is not wholesome ; it is better to rise early.*

THE VOCABULARY.

A QUELLE heure ? *at what hour ?* Tout chauds, *quite hot.*

Déjeûnez-vous ? *do you* Je vous suis obligé, *I am obliged to you. [butter:*
breakfast ? Les beurrées, *bread and*

Ordinairement, *generally.* Voulez-vous, *will you have*

A dix heures, *at ten o'clock* Des rôties au beurre, *buttered toast.*

Est prêt, *is ready.*

Vepez, <i>come.</i>	Vous en aurez, <i>you shall have it.</i>
Je vous suis, <i>I will follow.</i>	
Dans l'instant, <i>in a moment</i>	Votre thé, <i>your tea.</i>
Des petits pains au lait, <i>L'achetez-vous, do you buy some rolls.</i>	
Chez, <i>at.</i>	A la vanille, <i>vanilla.</i>
Un tel marchand, <i>such a</i>	De très-belle porcelaine, <i>very fine china.</i>
Je vous donnerai, <i>I will give you.</i>	Je la crois, <i>I believe it.</i>
Son adresse, <i>his address.</i>	Elle doit, <i>it must.</i>
Vous y trouverez, <i>you will find.</i>	Coûter très-cher, <i>cost very dear.</i>
Du café, <i>coffee.</i>	De hasard, <i>second hand.</i>
Du sucre, <i>sugar</i>	Vente publique, <i>public sale.</i>
A un prix raisonnable, <i>at a reasonable price.</i>	Tasse, <i>cup.</i>
Jo prends rarement, <i>I seldom take.</i>	Soucoupe, <i>saucer.</i>
Avec du chocolat, <i>upon chocolate.</i>	Ne revient que, <i>cost me but</i>
A la cannelle, <i>cinnamon.</i>	Une demi-guinée, <i>half a guinea.</i>
	C'est, <i>you have it.</i>
	Pour rien, <i>for nothing.</i>

DIALOGUE XXV.

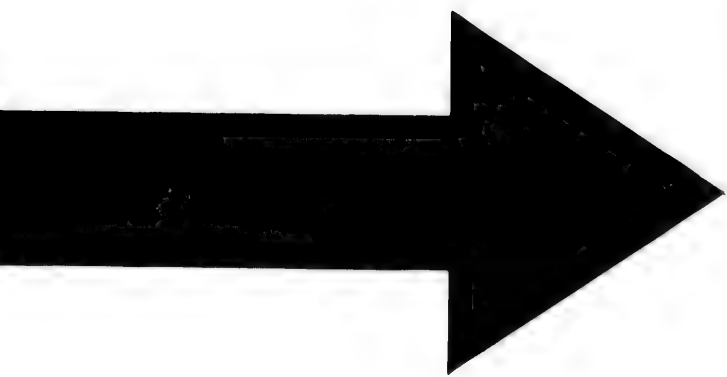
A QUELLE heure déjeunez-vous ? <i>At what hour do you break-fast ?</i>	
Nous déjeunons ordinairement à dix heures, <i>We breakfast generally at ten o'clock.</i>	[<i>come.</i>]
Le déjeuner est prêt, venez, <i>The breakfast is ready—</i>	
Je vous suis dans l'instant, <i>I will follow you in a moment—</i>	
Voilà des petits pains au lait : ils sont encore tout chauds, <i>There are some rolls : they are still quite hot.</i>	
Je vous suis bien obligé : je préfère les beurrées, <i>I am much obliged to you : I prefer bread and butter</i>	
Voulez-vous des rôties au beurre ? vous en aurez dans l'instant, <i>Will you have buttered toast ? you shall have it in a moment.</i>	
Votre thé est excellent : l'achetez-vous ? <i>Your tea is excellent : where do you buy it ?</i>	

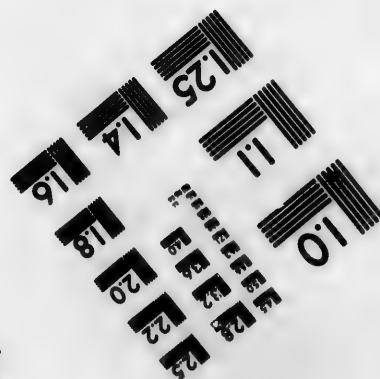
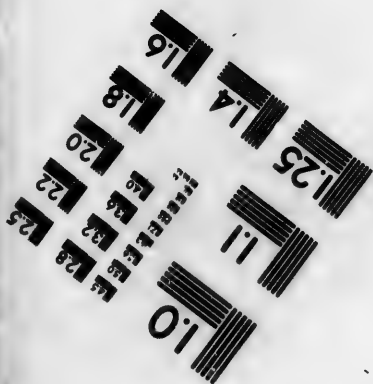
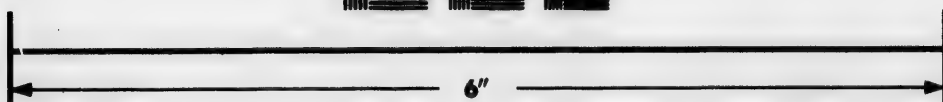
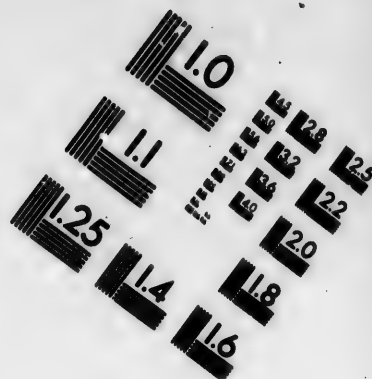
Chez un tel marchand : si *At such a tea-dealer's : if*
 vous le désirez, je vous *you wish it, I will give*
 donnerai son adresse, *you his address.*
 Vous me ferez plaisir, *You will oblige me.*
 Vous y trouverez aussi du *You will find there also*
 café et du sucre à un prix *coffee and sugar at a rea-*
 raisonnable, *sonable price.*
 Je prends rarement du café *I seldom take coffee, but I*
 mais je déjeune souvent *often breakfast upon cho-*
 avec du chocolat, *colate.*
 Vous y en trouverez d'ex- *You will find there*
 cellent à la canelle et à *lent cinnamon and*
 la vanille, *nilla chocolate.*
 Vous avez de très belle *You have very beautiful*
 porcelaine ; je la crois de *china ; I believe it is*
 Sèvres, *from Sèvres.*
 Oui, elle en est, *Yes, it is.*
 Elle doit vous coûter très- *It must have cost you very*
 cher. *dear.*
 Pas extrêmement ; elle est *Not very ; it is second*
 de hasard : je l'ai achetée *hand ; I bought it at a*
 à une vente publique, *public auction.*
 Combien vous coûte-t-elle ? *What did it cost you ?*
 Chaque tasse avec sa sou- *Each cup with its saucer*
 coupe ne me revient qu'à *cost me but half a*
 une demi-guinée, *guinea.*
 En vérité, c'est pour rien. *Indeed, you have it for*
nothing.

THE VOCABULARY.

Le dîner, <i>dinner.</i>	Pour moi, <i>for me.</i>
Prêt, <i>ready.</i>	Nous n'avons que, <i>we have</i>
Il n'est que, <i>it is but.</i>	<i>but.</i>
Deux heures, <i>two o'clock.</i>	Notre ordinaire, <i>our daily</i>
Je dînerai, <i>I shall dine.</i>	<i>fare.</i>
De bon appétit, <i>with a good</i>	C'est tout ce que, <i>that's all</i>
<i>appetite.</i>	<i>that.</i>
Je viens dîner, <i>I come to</i>	L'on peut souhaiter, <i>one</i>
<i>dine.</i>	<i>can wish.</i>
Avec vous, <i>with you.</i>	Vous aurez, <i>you will have.</i>
Vous êtes, <i>you are.</i>	Du rosbif <i>roast beef.</i>







Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503**

1.8 2.0 2.2 2.5
3.6 4.0 4.5 5.0
5.6 6.3 7.1 8.0
9.0 10.0 11.2 12.5

10 0.1
0.2 0.3 0.5 0.7
1.0 1.5 2.0 3.0
4.0 6.0 10.0 15.0

Très-bien venu, *very wel-* Des légumes, *vegetables.*
come. Dans ce cas là, *in that case.*
 Nous avons, *we have.* Je ne saurais manquer, *I*
 Un pauvre dîner, *a poor* cannot fail.
dinner. De satisfaire, *to please.*
 Il y aura, *there will be.* Mon goût, *my appetite.*
 Assez, *enough.* Sans cérémonie, *without*
 Car, *for.* ceremony.
 J'aime, *I like.* C'est le mieux, *it is the best*
 Si j'avais su, *had I known.* Je hais, *I hate.*
 Que, *that.* Asseyez-vous, *sit down.*
 Vous dussiez venir, *you* S'il vous plaît, *if you*
were to come. please.
 J'aurais fait préparer, *I* Auprès du feu, *near the fire.*
should have ordered to be Je vous prie de m'excuser,
got ready. I beg you will excuse me.
 Quelque chose de plus, *Je m'assierai, I will sit.*
something more. Ici, *here.*
 Vous auriez eu tort, *you* Vous ferez, *you will do.*
would have done wrong. Comme il vous plaira, *as*
 Agissons, *let us act.* you please.
 En amis, *like friends.*

DIALOGUE XXVI.

Le dîner est-il prêt ? *Is the dinner ready ?*
 Il n'est que deux heures, *It is but two o'clock.*
 Je dînerai de bon appétit, *I shall dine with a good*
appetite.
 Je viens dîner avec vous, *I come to dine with you.*
 Vous. êtes très-bien venu ; *You are very welcome :*
 mais nous avons un pau- *but we have a poor din-*
 vre dîner, *ner.*
 Il y en aura assez pour moi, *There will be enough for me*
 Nous n'avons que notre or- *We have but our daily fare*
 dinaire, [souhaiter, *dine, [wish,*
 C'est tout ce que l'on peut *That's all that one can wish*
 Vous aurez du rosbif et des *You will have roast beef*
 légumes, *and vegetables.*
 Dans ce cas-là, je ne sau- *In that case I cannot fail*
 rais manquer de satis- *to please my appetite,*
 faire mon goût, car j'aime *for I like roast beef.*
 le rosbif,

Si j'avais su que vous dû- *Had I known that you*
 siez venir, j'aurais fait *were to come, I should*
 préparer quelque chose *have ordered something*
 de plus, *more to be got ready.*
 Vous auriez eu tort ; agis- *You would have done*
 sons en amis et sans cé- *wrong ; let us act like*
 rémonie, *friends and without cere-*
mony
 C'est le mieux ; je hais les *It is the best ; I hate cere-*
 cérémonies, *mony.*
 Asseyez-vous, s'il vous plaît, *Sit down, if you please,*
 auprès du feu, *near the fire.*
 Je vous prie de m'excuser, *I beg you will excuse me,*
 je m'assierai ici, *I will sit down here.*
 Vous ferez comme il vous *You will do as you please.*
 plaira,

THE VOCABULARY.

On a servi, *dinner is on the* Un plat, *a dish.*
table. Qu'est-ce ? *what is it ?*
 Passons dans, *let us go to.* Vous n'avez pas parlé, *you*
 La salle à manger, *the din-* *have not mentioned.*
ing-room. Un pâté, *a pie.*
 Tendre comme rosé, *very* De pigeonneaux, *of pigeons*
tender. Je n'en savais rien, *I was*
 Mangez-en, *eat some of it.* *not aware of it.*
 Je n'en fais pas faute, *I do* Mon cuisinier, *my cook.*
not spare it. Apprête le mieux, *excels.*
 De quel vin, *what wine.* Vous en servirai-je ? *shall I*
 Le Madère. *Madeira.* *help you to some ?*
 De votre côté, *by you.* Aurai-je l'honneur ? *shall I*
 Voici, *here is.* *have the honour ?*
 L'Oporto, *Port.* En mangerez-vous ? *will*
 Je prendrai, *I will drink.* *you eat any ?*
 Un verre, *a glass.* Volontiers, *willingly.*
 De bière blanche, *of ale.* En vérité, *in truth.*
 Du porter, *porter.* On ne saurait, *it is impos-*
 Sur le buffet, *on the side-* *sible.*
board. De plus exquis, *more ex-*
 Je m'en tiendrai à, *I will* *quisite.*
content myself with.

Voire petite bière, your Envoyez-m'en send me
small beer. some.

Devant moi, before me. Encore, more.

DIALOGUE XXVII.

On a servi, Dinner is on the table.

Passons dans la salle à manger, Let us go to the dining-room.

Voilà un excellent rosbif, il est tendre comme rosée, Here is an excellent piece of roast beef; it is very tender

Je suis charmé qu'il soit de votre goût, mangez donc, I am glad that it is to your taste; eat some of it then

Vous voyez que je n'en fais pas faute, You see that I do not spare it.

De quel vin voulez vous ? What wine will you drink ?

vous avez le Madère de votre côté, vous, here is Port.

Je prendrai un verre de Madère I will drink a glass of Madeira.

Il y a de la bière blanche et du porter sur le buffet, There is ale and porter on the side-board.

Je vous remercie, je m'en tiendrai à votre petite bière ; je sais qu'elle est excellente, I thank you : I will content myself with your small beer ; I know that it is very good.

Mais il y a devant moi un plat dont vous ne m'avez pas parlé, But there is before me a dish which you have not mentioned to me.

Qu'est-ce ? [neux, What is it ?

C'est un pâté de pigeon- It is a pigeon pie.

Je n'en savais rien : mais j'en suis bien aise ; c'est un des plats que mon cuisinier apprête le mieux, I was not aware of it ; but I am glad of it ; it is one of the dishes in which my cook excels.

Vous en servirez-je ? Shall I help you to some ?

Aurai-je l'honneur de vous en servir ? Shall I have the honour to help you to some ?

En mangerez-vous ? Will you eat any ?

Oui, volontiers, Yes, willingly.

En vérité, on ne saurait manger rien de plus exquis, In truth it is impossible to eat anything more exquisite.

Envoyez-m'en encore, je *Pray send me some more.*
 vous prie,
 J'ai on ne peut pas mieux *No one can have dined*
 diné, *better than I have.*
 C'est qu'il n'est cher que *A good appetite finds every*
 d'appétit. *thing excellent.*

THE VOCABULARY.

VOILA, *here is.* Apis, *pippins.*
 Fruit, *fruit.* Je mangerai de préférence,
 De mon jardin, *out of my I prefer eating.*
garden. [walla. Une grappe, *a bunch.*
 Mes espaliers, *my garden* De raisins, *of grapes.*
 Mon verger, *my orchard.* A propos, *by the by.*
 Le fournissent, *furnish.* Depuis que, *since.*
 Un de ces beurrés, *one of* Nous ne nous sommes vus,
these butter pears. *we met last.*
 Il fond, *it melts.* Du vin de Bordeaux, *cladans la bouche, in the*
mouth. Ce que vous en pensez,
 Tous les espèces, *the different species.* *your opinion of it.*
 Je conviens, *I agree.* Comment, *how.*
 Poires fondantes, *melling like it?* Le trouvez-vous? *do you*
pears. Naturel, *genuine.*
 Poires cassantes, *brittle* Frelaté, *adulterated.*
pears. En bouteilles, *in bottles.*
 Ne réussissent pas, *do not* Un arrière-gout, *an after-*
flourish. *taste.*
 Dans ce pays-ci, *in this* De pierre à fusil, *of gun-*
country. *flint.*
 Pierreuse, *hard.* D'un marchand de vin,
 Sans eau, *dry.* *from a wine merchant.*
 Notre climat, *our climate.* Achevons, *let us finish.*
 Convient mieux, *suits better* Nous passerons, *we will go.*
 En juger, *see that.* Salon de compagnie, *draw-*
 Calvilles blanches, *white ing-room.*
calvilles. Doit être servi, *ought to be*
 Rainettes grises, *brown ren-* *ready.*
nets.

DIALOGUE XXVIII.

Voilà de bien beau fruit, *Here is some fine fruit.*

Il est de mon jardin ; mes espaliers et mon verger me le fournissent, *It is out of my garden ; my walls and my orchard furnish it.*

Mangez un de ces beurrés ; vous le trouverez excellent, *Eat one of these butter-pears ; you will find it excellent.*

En vérité, il fond dans la bouche, *Indeed it melts in the mouth.*

C'est la poire que je préfère ; aussi en ai-je de toutes les espèces, *This is the pear I prefer ! and I have all the different species of it.*

Je conviens que c'est une des meilleures poires fondantes, *I agree that it is one of the best melting pears.*

Les poires cassantes ne réussissent pas aussi bien dans ce pays-ci ; elles sont souvent pierreuses et presque toujours sans eau, *The brittle pears do not flourish so well in this country ; they are often hard, and almost always dry.*

Je crois que notre climat convient mieux à la pomme, *I believe our climate suits the apple better.*

Je le crois comme vous : vous pouvez en juger par ces calvilles blanches, ces rainettes grises et ces beaux apïs. Mangez en je vous prie, *I believe so too ; you may see that by these white calvilles, these brown rennets and these fine pippins. Eat some I pray.*

Non, je vous remercie : je mangerai de préférence une grappe de raisin, *No thank you : I prefer eating a bunch of grapes*

A propos, depuis que nous ne nous sommes vus, j'ai reçu du vin de Bordeaux : je serai bien aise de savoir ce que vous en pensez, *By the by, since we met last, I have received some claret : I shall be glad to have your opinion of it.*

Du Bordeaux ? bien volontiers. *Claret ? with pleasure ?*

Comment le trouvez-vous ? *How do you like it ?*

Je
le
Oh
po
an
Un
fu
vi
ch
Ache
no
sa
ca

Un
w
Où,
Irons
Il vo
L'he
o'
Asse
en
Ma p
fa
En p
Cela
L'en
Dans
af
S'y r
Pas
Un
lig
Quel
Le ch
Répo
pa
Au
be

Je le trouve d'autant meilleur que je le crois naturel *I find it good, because I think it is genuine.*
 Oh ! je suis sûr qu'il n'est point frelaté : il m'est arrivé en bouteilles, *Oh ! I am sure that it is not adulterated : I received it in bottles.*
 Un arrière-goût de pierre à fusil m'annonce qu'il ne vient pas de chez un marchand de vin, *An after-taste of gun-flint convinces me that it does not come from a wine-merchant.*
 Achevons la bouteille, et nous passerons dans le salon de compagnie où le café doit être déjà servi. *Let us finish the bottle: and we will then go into the drawing-room, where the coffee ought to be ready.*

THE VOCABULARY.

Un tour de promenade, *a walk.* Convenez, *own.*
 Où, *where.* Quelque chose, *something.*
 Irons-nous ? *shall we go ?* De majestueux, *majestic.*
 Il vous plaira, *you please.* Qui en impose, *which awes the mind.*
 L'heure qu'il est ? *what o'clock is it ?* Dans un beau jour, *on a fine day.*
 Assez de temps, *time enough.* Du mois de Mai, *in the month of May.*
 Ma promenade favorite, *my favourite walk.* Embellie, *embellished.*
 En petit, *in miniature.* Par la présence, *by the presence.*
 Cela peut être, *that may be.* De plusieurs milliers, *of some thousands.*
 L'ensemble, *the whole.* Dans le genre Français, *Traversons, let us pass thro' after the French taste.* Ce massif, *this wood.*
 S'y mêle, *intervenes.* A haute futaie, *lofty.*
 Pas peu, *not a little.* Nous sortirons, *we will go out.*
 Un lieu délicieux, *a delightful spot.* Il me vient, *I have.*
 Quel dommage, *what a pity* Une idée, *a thought.*
 Le château, *the palace.* Un verre de ponche, *a glass of punch.*
 Répondez si peu, *corresponds so ill.* Rum de la Jamaïque, *Jamaica rum.*
 Au commencement, *at the beginning.*

DIALOGUE XXIX.

- VOULEZ-VOUS faire un tour *Will you take a walk ?*
 de promenade ?
- Bien volontiers, *Yes, with pleasure.*
 Où irens-nous ? *Where shall we go ?*
 Où il vous plaira, *Where you please.*
- Voyons l'heure qu'il est : *Let us see what o'clock it*
 nous avons assez de temps *is : we have time enough*
 pour aller au jardin de *to go to Kensington*
 Kensington, *gardens.*
- De bien bon cœur, c'est ma *With great pleasure, it is*
 promenade favorite, *my favourite walk.*
- On dit que c'est en petit le *They say that it is the park*
 parc de Versailles, *of Versailles in miniature*
- Cela peut être : il est cer- *That may be : it is certain*
 tain que l'ensemble en est *that the whole is after the*
 dans le genre Français, *French taste.*
- Oui, mais le genre Anglais *Yes, but the English taste*
 s'y mêle, et ne contribue *intervenes, and contri-*
 pas peu à en faire un lieu *butes not a little to make*
 délicieux, *it a delightful spot.*
- Que! dommage que le châ- *What a pity that the palace*
 teau réponde si peu à la *corresponds so ill with the*
 beauté du jardin ! *beauty of the garden !*
- Nous. voici au commence- *We are at the beginning of*
 ment de la plus belle allée : *the finest avenue : own*
 convenez qu'elle a quelque *that there is something*
 chose de majestueux qui *majestic in it which awes*
 en impose, *the mind.*
- J'en conviens : mais c'est *It is so : but it ought to be*
 dans un beau jour du mois *seen on a fine day in the*
 de Mai qu'il faut la voir, *month of May, when it is*
 lorsqu'elle est embellie par *embellished by the pre-*
 la présence de plusieurs *sence of some thousand*
 milliers de dames An- *English ladies.*
 glaises,
- Traversons ce massif d'arbres *Let us pass through that*
 à haute futaie, et nous *wood of lofty trees, and*
 sortirons par la porte du *we will go out by the*
 château, *palace gate.*
- Il me vient une idée ; puis- *I have a thought that now*
 que nous nous trouvons *we are here, we will ask*

ici, allons demander un verre de ponche à notre ami N. ; il a d'excellent rum de la Jamaïque, *our friend N. for a glass of punch ; he has some excellent Jamaica rum.*

THE VOCABULARY.

ALLONS, let us go. *A faire, to do.*
A notre jardin, to our garden. *Trois lettres, three letters.*
den. *A écrire, to write.*
Volontiers, with pleasure. *La poste, the mail.*
Je serai bien aise, I shall be glad. *Part, goes.*
glad. *Ce soir, this evening.*
De le voir, to see it. *Remettons, let us put off.*
Avez-vous ? have you ? *A un autre jour, to another day.*
De belles fleurs, fine flowers. *day.*
Tant mieux, so much the better. *Ne pouvez-vous sortir ? cannot you go out ?*
Sans être, though I am no. *Sans moi, without me.*
Fleuriste, florist. *Nous serions bien aise d'a-*
Vous serez content, you will be pleased. *voir, we should be glad of*
will be pleased. *Votre compagnie, your company.*
Tulipes, tulips. *Qu'est-ce qui vous em-*
Renoneules, ranunculuses. *pêche ? what hinders you*
Œillets, pinks. *D'aller aujourd'hui, from*
Il y en a, there are some. *Très rares, very scarce ones going to-day.*
Loin, far. *Demain, to-morrow.*
De la ville, from the town. *Je vous accompagnerai, I will accompany you.*
Il n'y a que, it is but. *Un demi mille, half a mile. Y, thither.*
La promenade, the walk. *Puisque, since.*
N'est pas longue, is not long. *Vous ne voulez pas, you are not willing.*
Voulez-vous venir ? will you come ? *Etre des nôtres, to be of our party.*
Avec nous, with us. *Il faudra que nous allions, we must go. [you.]*
Je n'ai pas, I have not. *Qu'avez-vous ? what have you ?*
Le temps, time. *Je vous souhaite, I wish*
Adieu, jusqua revoir,
Beaucoup de plaisir, great pleasure. *adieu, till our next meeting.*

DIALOGUE XXX.

- ALLONS à notre jardin,** *Let us go to our garden.*
Volontiers, je serai bien aise de le voir. *With pleasure, I shall be glad to see it.*
Avez-vous de belles fleurs ? *Have you fine flowers ?*
De très-belles, *Very fine ones.*
Tant mieux ; sans être fleuriste, j'aime les belles fleurs, *So much the better ; though I am no florist, yet I like beautiful flowers.*
Je crois que vous serez content de mes tulipes, de mes renoncules et de mes œillets ; il y en a de très-rares. *I think you will be pleased with my tulips, my ranunculuses, and my pinks ; there are some very scarce ones amongst them.*
Votre jardin est-il loin de la ville ? *Is your garden far from town.*
Il n'est qu'à un demi-mille. *It is but half a mile.*
La promenade n'est pas longue, [nous ?] *The walk is not long.*
Voulez-vous venir avec ? *Will you come with us ?*
Je n'ai pas le temps, *I have not time.*
Qu'avez-vous à faire ? *What have you to do ?*
J'ai trois lettres à écrire, et la poste part ce soir, *I have three letters to write, and the mail goes this evening.*
Remettons la promenade à un autre jour, *Let us put off the walk till another day.*
Ne pouvez-vous pas sortir sans moi ? *Cannot you go out without me ?*
Nous serions bien aises d'avoir votre compagnie, *We should be glad of your company.*
Qu'est-ce qui vous empêche d'aller aujourd'hui à votre jardin sans moi ? *What hinders you from going to your garden to-day without me ?*
Demain je vous y accompagnerai, *To-morrow I will accompany you thither.*
Puisque vous ne voulez pas être des nôtres, il faudra bien que nous y allions sans vous, *Since you will not be of our party, we must go without you.*

Je vous souhaite beaucoup *I wish you great pleasure.*
de plaisir,
Adieu donc, jusqu'au re- *Farewell then, till we meet*
voir, *again.*

THE VOCABULARY.

Nous voici, *we are now.* D'un rose tendre, *of a pale*
Arrivés, *come.* *rose colour.*
Vous voyez, *you see.* Qui me plaît, *which I ad-*
Plus près, *very near.* *mi-.*
Berceau magnifique, mag- D'un bleu foncé, *of a deep*
nificent arbour. *blue.*
Pas moins commode, ex- Presque noir, *almost black.*
tremely convenient. Avec encore plus de plaisir,
Un abri, *a retreat.* *still more pleased.*
Les ardeurs du soleil, *the* Ciel ! *heaven !*
heat of the sun. Quel éclat ! *what brilliancy*
J'aime beaucoup, *I am de-* Quelle variété ! *what va-*
lighted. *riety !*
Cette allée, *with that ave-* Réunit, *is combined.*
nue. Tous les genres de beautés,
Bordée, *bordered.* *every beauty.*
Arbuste odoriférans, odo- Quel dommage, *what a pity*
riferous shrubs. Soit inodore, *should have*
Suivons-la, *let us follow it.* *no smell.*
A mes planches, *to my beds* Je devrais, *I ought.*
Doux parfum, *delightful* Je doute, *I fear.*
perfume. Que vous les admiriez, *you*
Mes jacinthes, *my hya-* *will not admire them.*
cinths. Efface tout, *is superior to*
Dont la tige, *the stem of* *every thing.*
which. Très-rare, *very rare.*
Ne porte, *does not bear.*

DIALOGUE XXXI.

Nous voici arrivés à mon *We are now come to my*
jardin : vous voyez qu'il *garden : you see how*
ne saurait être plus près. *very near it is.*
Vous avez là un berceau *You have a magnificent*
magnifique, *arbour.*

- Et qui n'est pas moins com- *I find it also extremely*
mode ; j'y trouve un abri *convenient as a retreat*
contre les ardeurs du soleil *from the heat of the sun.*
J'aime beaucoup cette allée *I am delighted with that*
bordée d'arbustes odo- *avenue, bordered with*
risérans, *odoriferous shrubs.*
Suivons-la : elle conduit à *Let us follow it : it will*
mes planches de fleurs, *conduct us to my bed of*
flowers.
- Quel doux parfum s'exhale *What a delightful perfume*
de tous côtés ! *from every side !*
- Voici mes jacinthes ; vous *Here are my hyacinths ;*
n'y en verrez aucune, *you will not see one, the*
dont la tige ne porte *stem of which does not*
douze à dix-huit fleurs. *bear from twelve to*
eighteen flowers.
- En voilà une d'un rose *Here is one of a pale rose*
tendre, qui me plaît in- *colour, which I admire*
finiment, *very much.*
- La plus belle de toutes est *This is the finest : the*
celle-ci ; les fleurs en sont *flowers are of a deep*
d'un bleu foncé, presque noir *blue, almost black.*
En vérité, elle est superbe, *It is really superb.*
- J'espère que vous verrez *I hope you will be still*
mes tulipes avec encore *more delighted with my*
plus de plaisir, *tulips.*
- Voyons Ciel ! quel éclat, *Let us see then. Heavens !*
quel variété de cou- *what brilliancy, what va-*
leurs ! *riety of colours !*
- Ezaminez celle-ci : elle ré- *Examine this : every beau-*
unit tous les genres de *ty is combined in it ; it*
beauté ; on ne peut lui *is really beyond all com-*
rien comparer, *parison.*
- Quel dommage qu'une si *What a pity it is that so*
belle fleur soit inodore ! *beautiful a flower should*
have no smell !
- Je devrais ne pas vous *I ought not to show you my*
montrer mes anémones *anemonies and ranuncu-*
et mes renoncules ; je *luses : for I fear you*
doute que vous les admi- *will not admire them, after*
riez après les tulipes, *having seen the tulips.*

Véritablement les tulipes *The tulips certainly are*
efface tout ; mais voyons *superior to every flower ;*
vos autres planches, *but let us see your other*
beds.

Nous y voici, *Here they are.*

Vous avez des fleurs très- *You have some very rare*
rares, et je vous avoue *flowers indeed ; and I*
que j'en admire autant *confess that I admire*
que vous la beauté, *their beauty as much as*
you do.

THE VOCABULARY.

ALLEZ-vous, <i>do you go.</i>	S'il est prudent, <i>if he be</i>
A la comédie, <i>to the play.</i>	<i>prudent.</i>
J'ai envie, <i>I have a great</i>	Il n'en sera rien, <i>he will not</i>
<i>mind.</i>	<i>do so.</i>
Donne-t-on ? <i>is to be acted ?</i>	Ne décide de rien, <i>is never</i>
Une nouvelle pièce, <i>a new</i>	<i>decisive.</i>
<i>play.</i>	J'en conviens, <i>true.</i>
Qui a pour titre, <i>called.</i>	Est une présomption, <i>af-</i>
Je ne doute pas, <i>I dare say.</i>	<i>ford a presumption.</i>
Ne joue, <i>will play.</i>	En faveur de l'ouvrage,
Principaux rôles, <i>principal</i>	<i>that it has some merit.</i>
<i>parts.</i>	Jusqu'aux nues, <i>to the skies</i>
Vous n'avez pas lu, <i>you</i>	Insensiblement, <i>insensibly.</i>
<i>have not read.</i>	Tomber dans l'oubli, <i>full</i>
L'affiche, <i>the bill.</i>	<i>into oblivion.</i>
Fait attention, <i>observe.</i>	Au contraire, <i>on the con-</i>
Nomme-t-on, <i>is named.</i>	<i>trary.</i>
On sait seulement, <i>it is</i>	D'abord, <i>at first.</i>
<i>only known.</i>	Sifflées, <i>hissed.</i>
La première, <i>the first.</i>	S'établir, <i>established.</i>
Il ait écrite, <i>he has written.</i>	Au théâtre, <i>upon the stage.</i>
Réussit, <i>is successful.</i>	Etre plus suivies, <i>become</i>
Se fera connaître, <i>will dis-</i>	<i>greater favourites.</i>
<i>cover himself.</i>	

DIALOGUE XXXII.

ALLEZ-vous ce soir à la *Do you go to the play this*
comédie ? *evening ?*
J'ai grande envie d'y aller, *I have a great mind to go.*

Que donne-t-on ?

What is to be acted ?

Une nouvelle comédie qui a pour titre L'AMANT

A new play called THE CA-

CAPRICIEUX.

PRICIOUS LOVER.

Je ne doute pas que Monsieur A. ne joue un des principaux rôles,

I dare say, Mr. A. will play one of the principal parts.

Vous n'avez donc pas lu l'affiche ? [attention,

You have not then read the bill.

Non : je n'y ai point fait

No : I did not observe it.

Nomme-t-on l'auteur de cette pièce ?

Is the author of the piece named ?

Non : on sait seulement que c'est la première pièce qu'il ait écrite,

No : it is only known that this is the first play he has written.

Si sa pièce réussit, il se fera sans doute, connaître,

If it be successful, he certainly will discover himself.

S'il est prudent, il n'en fera rien : une première représentation ne décide de rien,

He will not do so, if he be prudent : a first representation is never decisive.

J'en conviens : néanmoins un premier succès est une présomption en faveur de l'ouvrage : il doit avoir quelque sorte de mérite,

True : but the success of a piece on a first representation affords at least a presumption that it has some merit.

Pas toujours : j'ai vu des pièces que la cabale a portée jusqu'aux nues aux premières représentations, tomber insensiblement dans l'oubli,

Not always : I have known pieces which a party has extolled to the skies the first night of their performance, fall insensibly into oblivion.

J'en ai vu d'autres au contraire qui ont d'abord été sifflées, s'établir au théâtre, et être plus suivies à chaque représentation,

I have seen others, on the contrary, which were hissed at first, established afterwards upon the stage, and become greater favourites at each representation.

Sou
De
Ens
Nou
Fou
p
Not
Je t
Au
e
Mo
I
Il r
F
Vo
Ric
J'a
De
t
Pe
S
Un
De
Vo
So
D
Je

THE VOCABULARY.

SOUpons, <i>let us sup.</i>	Viande saine et légère, <i>light wholesome meat.</i>
De bonne heure, <i>early.</i>	Une croute, <i>a crust of bread.</i>
Ensuite, <i>then.</i>	Un peu plus, <i>a little more.</i>
Nous irons, <i>we will go.</i>	Sans inconvénient, <i>without finding any inconvenience from it.</i>
Foule, <i>great number of people.</i>	Entre le souper, <i>between supper.</i>
Nous entendrons, <i>we shall</i> [hear.	L'heure où j'irai me coucher, <i>the time I go to bed.</i>
Je tiens peu, <i>I am no.</i>	Ce croupion, <i>this rump.</i>
Au souper, <i>great supper eater.</i>	Vous n'y aurez, <i>there is scarcely.</i>
Mon meilleur repas, <i>the meal I prefer.</i>	Qu'à grignoter, <i>any meat upon it.</i>
Il n'est pas prudent, <i>it is im-</i> [eat.	Aident à la digestion, <i>help digestion.</i>
prudent.	Merveilleusement, <i>amazingly.</i>
Vous ne mangez, <i>you do not</i>	Je me rends, <i>I give up my resolution.</i>
Rien, <i>anything.</i>	Le moyen, <i>it is impossible.</i>
J'ai besoin, <i>I am obliged.</i>	Allons, <i>come.</i>
De beaucoup de ménage-	Il est temps, <i>it is full time.</i>
ment, <i>to be very careful of myself.</i>	De partir, <i>to go.</i>
Pesanteurs d'estomac, <i>indi-</i>	
gestions.	
Une aile ou une cuisse, <i>a wing or a leg.</i>	
De poulet, <i>of a fowl.</i>	
Vous incommoder, <i>disagree with you.</i>	

DIALOGUE XXXIII.

SOUpons de bonne heure:	<i>Let us sup early; and then</i>
nous irons ensuite au Vaux-	<i>we will go to Vauxhall.</i>
hall,	<i>With all my heart: there will</i>
De tout mon cœur: il y	<i>be a great number of people</i>
aura foule ce soir: nous	<i>this evening: we shall hear</i>
y entendrons une char-	<i>some charming music.</i>
mante musique,	
Je tiens peu au souper: le	<i>I am no great supper eater:</i>
dîner est mon meilleur re-	<i>dinner: is the meal I pre-</i>
pas,	<i>fer.</i>

Vous avez raison : je pense *You are right ; it is im-*
qu'il n'est pas prudent de *prudent to eat much*
manger beaucoup à souper, *supper.*

Mais vous ne mangez rien, *But you do not eat any*
thing.

J'ai besoin de beaucoup de *I am obliged to be careful*
ménagement : je suis sujet *of myself ; I am subject*
à des pesanteurs d'estomac, *to indigestion.*

Une aile ou une cuisse de *A wing or a leg of a fowl*
poulet ne saurait vous in- *cannot disagree with*
commoder, *you.*

C'est à la vérité une viande *It is certainly a light*
saine et légère : mais je *wholesome meat ; but I*
ne prends ordinairement *generally sup upon a*
qu'une croute et un verre *crust of bread and a*
de vin, *glass of wine.*

Vous pouvez ce soir man- *You may eat a little more*
ger un peu plus sans in- *this evening without*
convénient, *finding any inconveni-*
ence from it.

Il est vrai qu'il y aura un *The interval between sup-*
plus long intervalle entre *per and the time I shall*
le souper et l'heure où *go to bed, will certainly*
j'irai me coucher, *be a longer one.*

Prenez encore ce croupion ; *Let me give you the rump ;*
vous n'y aurez qu'à gri- *there is scarcely any*
gnoter, *meat upon it.*

Non ; j'ai assez mangé, *No : I have eaten enough.*

Bon ! prenez toujours ; j'ai *Pshaw ! take it ; I have a*
une bouteille de Bourgogne *bottle of Burgundy to*
à vous donner, et vous *give you, and you know*
savez que deux ou trois *two or three glasses of*
verres de ce vin aident *this wine help digestion*
merveilleusement à la *amazingly.*
digestion,

Je me rends ; le moyen de *I must give up my resolu-*
résister à du Bourgogne ; *tion : it is impossible to*
c'est à mon avis le meil- *resist Burgundy ; for*
leur vin qu'on puisse boire, *in my opinion it is the*
best of wines.

Allons, mesdames et mes- Come, ladies and gentle-
sieurs, levons-nous de men, let us rise from
table; il est temps de partir, table; it is full time for
us to go.

THE VOCABULARY.

COMMENT, how. Qui l'éclaircit, that light it.
Irons-nous, shall we go. Font, form.
Par eau, by water. Le coup d'œil, the prospect.
Aiment à traverser, like to Chante, sings.
cross. Avec goût, with great taste
De nuit, at night. Sa voix, her voice.
En voiture, in the carriage Rien d'affecté, no affecta-
Comme, just as. tion.
Il vous plaira, you please. Dans son chant, in her man-
Fiacre, hackney-coach. ner of singing.
Que pensez-vous? what do Des meilleures chanteuses,
you think. of the best singers.
Rien, nothing. C'est vrai, certainly.
De plus agréable, can be Elle vous plairait, you
more agreeable. would like her.
Un lieu enchanté, an en- Se prâtaient mieux, were
chantment. more appropriate.
Ainsi, thus. Au goût Italien, to the Ita-
On représente, are repre- lian taste.
sented. Je ne m'ennuierais jamais,
Des fées, of the fairies. I should never be tired.
Ces milliers, this infinite Ni moi, nor should I.
number. Il commence à se faire tard,
De lampions, of lamps. it is getting late.

DIALOGUE XXXIV.

COMMENT irons-nous au How shall we go to Vaux-
Vauxhall? hall?
Mesdames, quel est votre What is your opinion, la-
dames? voulez-vous y aller dies? shall we go by
par eau? water?
Je ne crois pas que ces These ladies seem to me
dames aiment à traverser not to like to cross the
la Tamise, surtout de Thames, especially at

- nuit ; allons-y en voi- *night ; let us go in the*
 ture, *carriage.*
 Comme il vous plaira ; cela *Just as you please ; it is*
 m'est indifférent, *quite indifferent to me.*
 Qu'on mette les chevaux à *Desire them to put the*
 mon carrosse, et qu'on *horses to my carriage,*
 aille chercher un fiacre, *and at the same time to*
fetch a hackney-coach.
 Que pensez-vous du Vaux- *What do you think of*
 hall ? *Vauxhall ?*
 Rien de plus agréable : c'est *Nothing can be more*
 véritablement un lieu en- *agreeable ; it is quite an*
 chanté, *enchantment.*
 C'est ainsi qu'on nous re- *It is thus that the gardens*
 présente les jardins des *of the fairies are repre-*
 fées, *sented.*
 Ces milliers de lampions *This infinite number of*
 qui l'éclairent, font, par *lamps which light it,*
 la diversité de leurs cou- *form, by the variety of*
 leurs, le coup d'œil le *their colours, the most*
 plus agréable, *agreeable prospect.*
 Et la musique, comment la *And what do you think of*
 trouvez-vous ? *the music ?*
 Délicieuse ; Mde. A. chante *Delightful : Mrs. A. sings*
 avec goût : sa voix est *with great taste ; her*
 douce, flexible, et har- *voice is sweet, flexible,*
 monieuse, *and harmonious.*
 Il n'y a rien d'affecté dans *There is no affectation in*
 son chant, *her manner of singing.*
 On peut dire avec vérité *One may truly say, she is*
 que c'est une des meil- *one of the best singers*
 leures chanteuses d'An- *in England.*
 gleterre, *Certainly : but I believe*
 Cela est vrai ; mais je crois *you would like her better,*
 qu'elle vous plairait bien *if the English words*
 davantage, si les paroles *were more appropriate*
 Anglaises se prêtaient *to the Italian taste.*
 mieux au goût Italien,
 Cela se peut ; mais cepen- *That is possible : never-*
 dant je ne m'ennuierais *theless I should never be*
 jamais de l'entendre, *tired of hearing her.*

Ni
co
et
no

IL e
he

Tem

D'al

A l'

Qui

Préc

Vou

w

Bon

pr

Qui

Aprè

af

Il di

De g

Sim

an

D'ap

y

D'u

m

Il

m

Son

Pré

En

La

Cel

t

IL

è

Qu

j

Ni moi non plus : mais il *Nor should I : but it is*
 commence à se faire tard, *getting late, and it is a*
 et il y a loin d'ici chez *great way home.*
 nous,

THE VOCABULARY.

IL est bientôt, *it will soon* Elle va au cœur, *it goes to*
he. the heart.
 Temps, *time.* Son style, *his style.*
 D'aller, *to go.* Quoique varié, *though*
 A l'église, *to church.* *varied.*
 Qui est-ce qui, *who.* Selon, *according to.*
 Prêche, *preaches.* Les sujets, *his subjects.*
 Vous en serez content, *you* En un mot, *in a word.*
will like him. Tout, *every thing.*
 Bon Prédicateur, *good* Plait en lui, *in him pleases.*
preacher. Edifie, *edifies.*
 Qui courent, *who seek.* Annonce, *shows.*
 Après les belles phrases, *Qu'il est, that his own*
after fine sentences. mind is.
 Il dit, *he says.* Profondément, *deeply.*
 De grandes choses, *much.* Pénétre, *penetrated with.*
 Simplement, *in a simple* Augustes et saintes, *august*
and plain manner. and sacred.
 D'après cela, *according to* Il se propose, *he endea-*
your account. vours. [them love.
 D'un grand mérite, *of great* De faire aimer, *to make*
merit. Vous me donnez un grand
 Il monte en chaire, *he* désir, *you make me long.*
mounts the pulpit. Il y a un quart d'heure, *this*
 Son air, *his manner.* *quarter of an hour.*
 Prévient, *prepossesses.* On a cessé de sonner, *the*
 En sa faveur, *in his favour.* *bell has ceased ringing.*
 La morale, *the morality.* Dépêchons-nous, *let us*
 Celà de l'évangile, *that of* *make haste. [be late.*
the Gospel. Ne pas arriver à temps, *to*

DIALOGUE XXXV.

IL est bientôt temps d'aller *Il will soon be time to go*
 à l'église, *to church.*
 Qui est-ce qui prêche au- *Who preaches to-day ?*
 jourd'hui ?

C'est Mr. A. ; j'espère que vous en serez content, *Mr. A. ; I hope you will like him.*
 Est-il bon prédicateur ? *Is he a good preacher ?*
 Ses sermons m'ont toujours fait le plus grand plaisir, *I have always been much pleased with his sermons.*
 Ce n'est pas un de ces prédicateurs qui courent après les belles phrases : il dit simplement de grandes choses, *He is not one of those preachers who seek after fine periods : he says much in simple and plain language.*
 C'est d'après cela un homme d'un vrai mérite, *According to your account he is a man of great merit.*
 Lorsqu'il monte en chaire, son air modeste et recueilli prévient en sa faveur, *When he mounts the pulpit, his modest and unaffected countenance prepossesses in his favour.*
 La morale qu'il prêche est celle de l'évangile ; elle est douce et affectueuse : elle va au cœur, *The morality he preaches is that of the Gospel : it is mild, affecting, and it goes to the heart.*
 Son style, quoique varié selon les sujets est toujours clair, naturel, concis, et noble, *His style, though varied according to his subjects, is always clear, natural, concise, and dignified.*
 En un mot, tout plait en lui ; tout édifie et annonce surtout qu'il est profondément pénétré des augustes et saintes vérités qu'il se propose de faire aimer, *In a word, every thing in him pleases : every thing edifies his hearers, and shows that his own mind is penetrated with the august and sacred truths which he endeavours to make them love.*
 Vous me donnez un grand désir de l'entendre, *You make me long to hear him.*
 Il est temps de nous rendre à l'église : il y a près d'un quart d'heure qu'on a cessé de sonner, *It is time to go ; the bell has ceased ringing this quarter of an hour.*
 Et bien ! dépêchons-nous ; je serais fâché de ne pas arriver à temps, *Let us make haste then, for I should not like to be late.*

THE VOCABULARY.

JE suis charmé, *I am over-Beaucoup de ' mérite, a
joyed. great deal of merit.*

De vous rencontrer, *to meet Plus d'esprit, more under-
standing.*

Comment, *how.* On a communément, *it is
usual.*
Vous portez-vous ? *do you do ?* Fait-il des progrès ? *does
he improve ?*

Depuis que, *since.* Il apprend, *he learns.*
Je demeure, *I live.*

A la campagne, *in the Quel âge ? how old ?
country.* Peut-il avoir ? *may he be ?*

Y a-t-il long-temps ? *is it Il n'a pas encore, he is not
long since ? yet.*

Vous n'avez vu, *you have Douze ans, twelve years old. .
seen.* Très-jeune. *very young.*

La semaine dernière, *last Que peut-on attendre ? what
week.* *can be expected ?*

Se portait-elle ? *did she do ?* De son âge ? *of his age ?*

Passablement bien, *tolera-Il ne manque pas, he does
bly well. not want.*

L'attendez-vous ? *do you D'esprit, wit,
expect her ?* Mais il aime, *but he likes.*

Ce mois-ci, *this month.* Un peu trop, *a little too
much.*

Elle a écrit, *she wrote.*

Jeu-di prochain, *next A jouer, to play.*

Thursday. C'est le défaut, *it is the fault*

C'est une demoiselle, *she De presque, of almost.*

is a young lady. Tous les jeunes gens, *all
young people.*

Qui a, *who has.*

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous *I am overjoyed to meet
rencontrer ; comment vous you ; how do you do ?
portez-vous ?*

A votre service : et vous ? *At your service : and you ?*

Très-bien, depuis que je de- *Very well, ever since I
meure à la campagne, have lived in the country.*

Y a-t-il long-temps que *Is it long since you have
vous n'avez vu votre seen your cousin ?
cousine ?*

Je la vis la semaine dernière *I saw her last week.*

Comment se portait-elle ? *How did she do ?*
 Passablement bien, *Tolerably well.*
 L'attendez-vous ce mois-ci. *Do you expect her this month ?*

Elle a écrit qu'elle viendrait *She wrote that she would*
 Jeudi prochain, *come next Thursday.*

Je serai bien aise de la voir, *I shall be glad to see her.*

Elle ne sera pas moins *She will also be delighted*
 charmée de vous voir, *to see you.*

C'est une demoiselle qui a *She is a young lady who*
 beaucoup de mérite, *has a deal of merit.*

Elle a beaucoup plus d'es- *She has more understand-*
 prit, qu'on en a commu- *ing than is usual at her*
 nément à son âge, *age.*

Et son frère, fait-il des pro- *And her brother, does he*
 grès dans le Français ? *improve in the French*
 [bien, *language ?*

Il apprend passablement *He learns tolerably well.*

Quel âge peut-il avoir ? *How old may he be ?*

Il n'a pas encore douze ans, *He is not yet twelve years*
old.

Il est très-jeune : que peut- *He is very young : what*
 on attendre d'une enfant *can be expected of a boy*
 de son âge ? *of his age ?*

Il ne manque pas d'esprit, *He does not want capacity,*
 mais il aime un peu trop *but he likes play a little*
 à jouer, *too much.*

C'est le défaut de presque *It is the fault of almost all*
 tous les jeunes gens, *young people.*

THE VOCABULARY.

J'AI VU, *I have seen.* Quatres sous, *four pence.*
 Aujourd'hui, *to-day.* Ce n'est pas cher, *it is not*
 De très-belles cerises, *very* *dear.* [fine.
fine cherries. Elles sont belles, *they are*
 Auprès de la Bourse, *near* Avez vous goûté ? *did you*
the Royal Exchange. *taste ?*
 Combien ? *how much ?* Mon frère, *my brother.*
 Les vend-on la livre ? *they* Acheta, *bought.*
sell for a pound. J'aime, *I like.*

On en demandait, *they are* Mieux, *better*.
sold at. [confessed. Les fraises, *strawberries*.
 Il faut avouer, *it, must be* Les poires, *pears*.
 Que c'est, *that it is.* Les pommes, *apples*.
 Un fruit délicieux, *a deli-* Quand elles sont, *when they*
cious fruit. *are.*
 Tout le monde, *everybody.* Bien mûres, *very ripe*.
 Les aime, *likes them.* Très-malsaines, *very un-*
 Qu'elles ne durent pas, *that* *wholesome.*
they do not last. Fruit vert, *unripe fruit*.
 Plus long-temps, *longer.* C'est que, *it is because.*
 Avec du sucre, *with sugar.* Ils ne savent pas, *they do*
 Du lait, *milk.* *not know:*
 Et moi, *and I.* Ce qui, *what.*
 N'aimez vous pas ? *do you* Leur, *to them.*
not like ? Est nuisible, *is hurtful.*

DIALOGUE XXXVII.

J'AI vu aujourd'hui de *I have seen very fine cher-*
 très-belles cerises auprès *ries to-day, near the*
 de la Bourse, *Royal Exchange.*
 Combien les vend-on la *How much do they sell for*
 livre ? *a pound ?*
 J'ai entendu dire qu'on en *I have heard that they are*
 demandait quatre sous, *sold at four pence.*
 Ce n'est pas cher, si elles *It is not dear, if they are*
 sont belles, *fine.*
 Non-seulement elles sont *They are not only fine, but*
 belles, mais elles sont *they are excellent.*
 excellentes,
 En avez-vous goûté ? *Did you taste any ?*
 Mon frère en acheta hier *My brother bought a pound*
 une livre, [fraises, *yesterday.* [deal better.
 J'aime beaucoup mieux les *I like strawberries a great*
 Il faut avouer que c'est un *It must be confessed that*
 fruit délicieux, *they are a delicious fruit*
 Tout le monde les aime, *Every body likes them.*
 C'est dommage qu'elles ne *It is a pity that they last no*
 durent pas plus long *longer.*
 temps,
 Je les aime beaucoup avec *I like them much with*
 du sucre et du lait, *sugar and milk.*

Et moi avec de l'eau et du vin, *And I with water and wine.*
 N'aimez vous pas les poires et les pommes ? *Do you not like pears and apples ?*
 Je les aime quand elles sont mûres, *I like them when they are ripe.*
 Elles sont très-malsaines quand elles ne le sont pas, *They are very unwhole- some when they are not.*
 La plupart des jeunes gens aiment le fruit vert, *Most young people like un- ripe fruit.*
 C'est qu'ils ne savent pas ce qui leur est nuisible, *It is because they do not know what is hurtful to them.*

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il ? *how is the weather ?* Continue, *lasts.*
 Pas moins, *equally.*
 Aujourd'hui, *to-day.* Sombre, *cloudy.*
 Il fait, *it is.* Il commence, *it begins.*
 Très-beau temps, *very fine weather.* A s'éclaircir, *to clear up.*
 Vent, *wind.*
 Mauvais temps, *bad weather.* Se remettre au beau, *to be fair again.*
 La chaleur, *the heat.*
 Très-incommode, *very inconvenient.* On s'aperçoit, *one perceives.*
 Chaleur étouffante, *sultry hot.* Est changé, *is changed.*
 Il y a, *there is.* Il y a apparence, *it is likely.*
 Un brouillard, *a fog.* Il continuera, *it will hold.*
 Epais, *thick.* Du même côté, *in the same quarter.*
 Il le dissipera, *it will dis- perse it.* Nous aurons, *we shall have.*
 De l'orage, *a storm.*
 L'arc-en-ciel, *the rainbow.* Ce soir, *this evening.*
 C'est signe, *it is a sign.* Il a fait très-chaud, *it was very hot.*
 La pluie, *the rain.*

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui ? *How is the weather to-day ?*
 Il fait très-beau temps, *It is very fine weather.*

- Il fait très-mauvais temps, *It is very bad weather.*
 La chaleur est très-incommode, *The heat is very inconvenient.*
 Il fait une chaleur étouffante, *It is sultry hot.*
 Il y a un brouillard très-épais, *There is a very thick fog.*
 Quand le soleil paraîtra, il le dissipera, *When the sun appears, it will disperse it.*
 Je vois l'arc-en-ciel, *I see the rainbow.*
 On dit que c'est signe de beau temps, *They say it is a sign of fine weather.*
 Pas toujours : la pluie n'en continue pas moins quelquefois plusieurs jours de suite, *Not always : the rain nevertheless lasts sometimes for several days together.*
 Le temps était très sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir, *The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.*
 Il fait un grand vent, *The wind blows hard.*
 Il a beaucoup plu ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau, *It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.*
 On s'aperçoit que le vent est changé, *One perceives that the wind is changed.*
 Il y a apparence qu'il continuera du même côté, *It is likely it will hold in the same quarter.*
 Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci, *I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.*
 Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait très-chaud toute la journée, *We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.*

THE VOCABULARY.

- Nous eûmes, *we had.* A sortir, *to go out.*
 Hier, au soir, *yesterday evening.* Il commença, *it began.*
 Un orage, *a storm.* Vous fûtes donc, *you were then.*
 Etiez-vous ? *were you ?* Obligé, *obliged.*

De rester à la maison, *to N'a-t-elle tué, has it not stay at home. killed.*

Le tonnerre, *the thunder.* Personne, *any body.*

J'étais prêt, *I was ready.* On ne le sait pas, *it is not*

Il n'était pas, *it was not.* known.

On n'y voyait que, *we had* Encore, *yet.*

no light but.

Les gazettes, *the news-*

À la lueur des éclairs, *from papers.* [not fail.

the flashes of lightning. Ne manqueront pas, *will*

Avez vous entendu dire ? D'en donner le détail, *to*

did you hear ? give an account of it.

Ait causé, *has done.*

Il a grêlé, *it has hailed.*

Quelque dommage, *any da-* Je crains que, *I am afraid*

mage. lest.

La foudre, *the thunderbolt.* La grêle, *the hail.*

Est tomber, *is fallen.* N'ait fait tort, *has done*

De l'église, *of the church.* some damage.

DIALOGUE XXXIX.

Nous eûmes hier au soir *We had yesterday evening.*
un grand orage, *a great storm.*

Où étiez vous pendant le *Where were you during*
tonnerre ? *the thunder ?*

J'étais prêt à sortir quand *I was ready to go out when*
il commença à tonner, *it began to thunder.*

Vous fûtes donc obligé de *You were then obliged to*
rester à la maison ? *stay at home ?*

Il n'était pas possible de *It was not possible to go*
sortir, on n'y voyait qu'à *out, we had no light but*
la lueur des éclairs, *from the flashes of light-*
ning.

Avez vous entendu dire que *Did you hear if the light-*
le tonnerre ait causé *ning has done any da-*
quelque dommage ? *mage ?*

La foudre est tombée sur le *A thunderbolt fell upon*
clocher de l'église, *the steeple of the church.*

N'a-t-elle tué personne ? *Has it not killed any body ?*

On ne le sait pas encore, *It is not known yet.*

Les gazettes ne manque- *The newspapers will not*
ront pas d'en donner le *fail to give an account*
détail, *of it.* [great deal.

Il a beaucoup grêlé aussi, *It has likewise hailed a*

Je crains que la grêle n'ait fait tort aux fruits. *I am afraid lest the hail has done some damage to the fruit.*

THE VOCABULARY.

IL a neigé, *it has snowed.* Une demi-heure, *half an hour.*
 La neige, *the snow.*
 Adouci, *has rendered mild.* Dans cette saison, *in this season.*
 Il faisait très-froid, *it was very cold.* Une forte gelée, *a hard frost.*
 Aussi froid, *as cold.* A présent, *now.* Il gèle, *it freezes.*
 Qu'il a fait, *as it was.* Je pense, *I think.*
 Au commencement, *at the beginning.* Il fait froid, *it is cold.*
 Extrêmement, *extremely.*
 De la semaine, *of the week.* Nous ne devons pas, *we must not.*
 Je puis, *I can.* Vous assurer, *assure you.* Nous en étouner, *be surprised at it.*
 Que, *that.* Continue, *continues.* Dans le cœur, *in the middle.*
 De luire, *to shine.* De l'hiver, *of the winter.*
 Sera fondue, *will be melted away.* Il y apparence, *it is likely.*
 Sera rude, *will be sharp.*
 Ce soir, *this evening.* Cette année, *this year.*
 Il ne paraît que, *it appears but.* A gros flocons, *in large flakes.* [blows.
 Quelquefois, *sometimes.* Il fait un vent, *the wind*

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit dernière, *It snowed a great deal last night.*
 La neige a adouci le temps, *The snow has rendered the weather mild,* car il faisait très-froid, *for it was very cold.*
 Il fait aussi froid à présent, *It is as cold now as it was* qu'il a fait au commencement de la semaine, *in the beginning of the week.*
 Je puis vous assurer que je ne m'en aperçois pas, *I can assure you that I do not perceive it.*

- Si le soleil continue de *If the sun continues to*
 luire, la neige sera fon- *shine, the snow will be*
 due ce soir, *melted away this evening.*
- Je ne crois pas que le soleil *I do not think that the sun*
 luise toute la journée, *will shine all day.*
- Il ne paraît quelquefois *It sometimes appears in this*
 qu'une demi-heure dans *season but half an hour.*
 cette saison,
- Nous aurons demain une *To-morrow we shall have a*
 forte gelée, *hard frost.*
- Il gèle très-fort actuelle- *It freezes now very hard.*
 ment
- Je pense qu'il fait extrême *I think it is extremely cold.*
 ment froid,
- Nous ne devons pas nous *We must not be surprised*
 en étonner, nous sommes *at it, we are in the middle*
 dans le cœur de l'hiver, *of winter.*
- Il y a apparence que l'hiver *It is likely that the winter*
 sera rude cette année, *will be sharp this year.*
- Voyez comme il neige ! la *See how it snows ! it snows*
 neige tombe à gros flo- *in great flakes.*
 cons,
- Il fait un vent très-froid. *The wind blows very hard*
 cette après-midi, *this afternoon.*

THE VOCABULARY.

- Nous ne pourrons pas, *we* Le jour, *the day.*
shall not be able. Cessera bientôt, *will soon*
 Sortir, *to go out.* *be over.*
- Aujourd'hui, *to-day.* Vous voyez, *you see.*
- Croyez-vous ? *do you think ?* Que ce n'est que, *that it is*
 Qu'il pleuve ? *that it will but.*
rain ? Une ondée, *a shower.*
- Il n'y a pas d'apparence, *it* A verse, *as hard as it can*
is not likely. *pour.*
- Que la pluie cesse, *that it* De durée, *of duration.*
will cease raining. Restons, *let us remain.*
- Il a commencé, *it began.* Jusqu'à ce que, *till.*
- A six heures, *at six o'clock.* Clair et serein, *clear and*
 Du matin, *in the morning.* *serene.*
- Les nuages, *the clouds.* A présent, *now.*

Très-épais, *very heavy*. Nous pouvons, *we may*.
 Il n'y a pas d'apparence, Sortir, *go out*.
there is no likelihood. Sans être mouillés, *without*
 De beau temps, *of fine being wet*.
weather.

DIALOGUE XLI.

Nous ne pourrions pas sortir *We shall not be able to go*
 aujourd'hui, car il pleut *out to-day, for it rains*
 très fort, *very hard*.
 Croyez-vous qu'ils pleuve *Do you think that it will*
 toute la journée ? *rain all day ?*
 Il n'y a pas d'apparence *It is not likely that it will*
 que la pluie cesse d'au- *cease raining to-day*.
 jourd'hui,
 Il a commencé à pleuvoir à *It began to rain at six*
 six heures du matin, *o'clock in the morning*.
 Les nuages sont très-épais ; *The clouds are very heavy ;*
 il n'y a pas d'apparence *there is no likelihood of*
 de beau temps, *fine weather*.
 Le temps change souvent *The weather varies often in*
 dans le jour, *the day*.
 La pluie cessera bientôt ; *The rain will soon be over ;*
 vous voyez que ce n'est *you see it is only a*
 qu'une ondée, *shower*.
 Quand il pleut à verse, la *When it rains as hard as*
 pluie n'est pas ordinaire- *it can pour, the rain is*
 ment de longue durée, *commonly not of long*
duration.
 Restons à couvert jusqu'à *Let us remain sheltered till*
 ce que la pluie soit *the rain is over*.
 passée,
 Il fait un temps clair et *The weather is clear and*
 serein, *serene*.
 J'ai deviné juste que le *I guessed right that the*
 temps s'éclaircirait, *weather would clear up*.
 A présent nous pouvons *Now we may go out with-*
 sortir sans être mouillés, *out being wet*.

THE VOCABULARY.

QUELLE saison, <i>what sea-</i>	Au printemps, <i>in the spring.</i>
son.	Je n'aime pas, <i>I do not like.</i>
Aimez-vous, <i>do you like.</i>	L'hiver, <i>winter.</i> [not.
Le mieux ? <i>the best ?</i>	Vous n'êtes pas <i>you are</i>
L'été, <i>summer.</i>	Le seul, <i>the only one.</i>
Le plus agréable, <i>the most</i>	Tout, <i>every thing.</i>
agréable	Languit, <i>languishes.</i>
De toutes, <i>of all.</i>	Les jours, <i>the days.</i>
Ordinairement, <i>usually.</i>	Très-ennuyeux, <i>very te-</i>
Le soir, <i>in the evening.</i>	dious.
Vous pouvez aller, <i>you</i>	Par, <i>by.</i>
may go.	Les voitures, <i>the carriages.</i>
A la comédie, <i>to the play.</i>	Il fait crotté, <i>it is dirty.</i>
En été, <i>in the summer.</i>	Les rues, <i>the streets.</i>
Outre que, <i>besides that.</i>	J'aime mieux l'hiver, <i>I</i>
Sont agréables, <i>are pleas-</i>	like the winter best.
ant.	En carrosse, <i>in a coach.</i>
La campagne, <i>the country.</i>	Vous avez raison, <i>you are</i>
Est riante, <i>is delightful.</i>	in the right.
Dans cette saison, <i>in this</i>	A pieds, <i>on foot.</i>
season.	On trouve, <i>one finds.</i>
A peine peut-on, <i>one can</i>	On rencontre, <i>one meets</i>
scarcely.	with.
Eclaboussé, <i>splashed.</i>	De la compagnie, <i>company.</i>

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous	What season do you like
le mieux ?	best ?
L'été est la plus agréable	Summer is the most agree-
de toutes les saisons,	able of all the seasons.
Il fait ordinairement froid	It is usually cold in the
au printemps,	spring.
Je n'aime pas l'hiver,	I do not like winter.
Vous n'êtes pas le seul ;	You are not the only one ;
la plupart du monde est	most men are of your
de votre opinion,	opinion.
En hiver tout languit, et	In winter every thing lan-
les jours sont très-en-	guishes, and the days
nuyeux,	are very tedious.

Cela est vrai, mais le soir *It is true, but in the evening*
vous pouvez aller à la *you may go to the play.*
comédie,

En été, outre que les jours *In summer, besides that the*
sont agréables, vous pou- *days are pleasant, you*
vez aller le soir au *may go in the evening to*
Vauxhall, *Vauxhall.*

Ajoutez que la campagne *And the country is delight-*
est riante dans cette saison, *ful in this season.*

A peine peut-on sortir en *One can scarcely go out in*
hiver sans être éclabous- *winter without being*
sé par les voitures, *splashed by the carriages.*

Il fait très-crotté dans les *The streets are very dirty*
rues de Londres, *in London.*

J'aime mieux l'hiver pour *I like winter best to ride in*
aller en carrosse, *a coach.*

Vous avez raison, et en été *You are in the right, and*
j'aime mieux aller à pied, *in summer I like best*
to walk.

On trouve partout d'agrè- *One finds pleasant walks*
ables promenades, *every where.*

On rencontre toujours de la *One always meet with*
compagnie, *company.*

THE VOCABULARY.

QUELLE heure? *what* Les heures, *the hours.*
o'clock? Elle a sonné, *it struck.*

Est-il? *is it?* Quatre heures, *four o'clock.*

A votre montre? *by your* Je vous assure, *I assure*
watch? *you.*

Je ne saurais, *I cannot.* Que, *that.*

Vous le dire, *tell it you.* Il n'est pas, *it is not.*

Exactement, *exactly.* Si tard, *so late.*

Parceque, *because.* Aussi-bien que, *as well as.*

Elle avance, *it goes too fast* Croyez-vous? *do you think.*

La mienne, *mine.* Je crois, *I think.*

Retarde, *goes too slow.* Trois heures et demie, *half*

Savez-vous, *do you know.* *past three.*

A l'horloge, *by the clock.* Tout au plus, *at most.*

Elle ne va pas, *it does not go.* Si, *if.*

Bien, *right*.
 Ayons, *let us have*.
 Un peu, *a little*.
 De patience, *patience*.
 Elle sonnera, *it will strike*.
 Tout-a-l'heure, *by and by*.
 L'entendez-vous ? *do you hear it ?*
 Je compte, *I am counting*.

Quatre heures moins un quart, *three quarters past three*.
 Un quart d'heure, *a quarter of an hour*,
 Ne fait pas, *makes no*.
 Une grande différence, *great difference*.

DIALOGUE XLII.

QUELLE heure est-il à votre montre ? *What o'clock is it by your watch ?*
 Je ne saurais vous le dire exactement, parce qu'elle avance, *I cannot tell you exactly, because it goes too fast*.
 Et la mienne retarde, *And mine goes too slow*.
 Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge ? *Do you know what hour it is by the clock ?*
 Elle ne va pas bien, *It does not go right*.
 Ayons un peu de patience elle sonnera toute-à-l'heure, *Let us have a little patience, it will strike by and by*.
 L'entendez-vous sonner ? *Do you here it strike ?*
 Oui, et je compte les heures, *Yes, and I am counting the hours*.
 Elle a sonné quatre heures, *It struck four o'clock*.
 Je vous assure qu'il n'est pas si tard ; elle avance aussi-bien que ma montre, *I assure you it is not so late : it goes too fast as well as my watch*.
 Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ! *What o'clock do you think then it is ?*
 Je crois qu'il n'est pas encore trois heures et demie, *I think it is not yet half past three*.
 C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart, *At most it is but three quarters past three*.
 Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence, *A quarter of an hour more or less makes no great difference*.

THE VOCABULARY.

IL est temps, <i>it is time.</i>	De bonne heure, <i>good hours.</i>
De s'en aller, <i>to go away.</i>	Quand il serait, <i>though it</i>
Il se fait tard, <i>it grows late.</i>	were.
Bien pressé, <i>in a great</i>	Dix heures, <i>ten o'clock.</i>
<i>hurry.</i>	Vous vous en retourneriez,
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	<i>you would return.</i>
Encore, <i>yet.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Neuf heures, <i>nine o'clock.</i>	Il y a si long-temps, <i>it is so</i>
Neuf heure et un quart,	<i>long.</i>
<i>a quarter past nine.</i>	Que nous n'avons eu, <i>since</i>
Neuf heure et demie, <i>half</i>	<i>we have had.</i>
<i>an hour past nine.</i>	Le plaisir, <i>the pleasure.</i>
Qu'est-ce qui, <i>what.</i>	De votre compagnie, <i>of</i>
Vous presse tant, <i>hurries</i>	<i>your company.</i>
<i>you so much.</i>	Excusez-moi, <i>excuse me.</i>
Je me retire toujours, <i>I al-</i>	Ce soir, <i>this evening.</i>
<i>ways keep.</i>	J'ai promis, <i>I have pro-</i>
A la maison, <i>at home.</i>	<i>mised.</i>
A dix heures moins un	Plus long-temps, <i>longer.</i>
quart, <i>at a quarter before</i>	Ensemble, <i>together.</i>
<i>ten.</i>	J'y ferai, <i>I will try.</i>
Que, <i>that.</i>	Mon possible, <i>my utmost.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Adieu donc, <i>farewell then.</i>
Nous serons, <i>we shall be.</i>	A demain, <i>till to-morrow.</i>

DIALOGUE XLIV.

IL est temps de s'en aller, <i>il</i>	<i>It is time to go away, it</i>
se fait tard,	<i>grows late.</i>
Vous êtes bien pressé ; il	<i>You are in a great hurry ;</i>
n'est pas encore neuf	<i>it is not yet nine o'clock.</i>
heures,	
Neuf heures ! il est neuf	<i>Nine o'clock ! it is a quar-</i>
heures un quart,	<i>ter past nine.</i>
Il n'est pas loin de neuf	<i>It is not far from half an</i>
heures et demie,	<i>hour past nine.</i>
Qu'est-ce qui vous presse	<i>What hurries you so</i>
tant ? il n'est pas si tard,	<i>much ? it is not so late.</i>
Je me retire toujours de	<i>I always keep good hours.</i>
bonne heure,	

Quand il serait dix heures, *Though it were ten o'clock,*
vous vous en retourneriez, *you would return be-*
de bonne heure, *times.*

Il est très rare que je sois *I am very seldom out after*
dehors après dix heures, *ten.*

Donnez-nous cette marque *Give us this proof of your*
d'amitié ; il y a si long- *friendship ; it is so long*
temps que nous n'avons *since we had the pleasure*
eu le plaisir de votre com- *of your company.*
pagnie,

Excusez-moi ce soir, je *Pray, excuse me this eve-*
vous prie : j'ai promis *ning : I have promised*
d'être chez moi à dix *to be at home at a quar-*
heures moins un quart, *ter before ten.*

J'espère que demain nous *I hope we shall spend more*
serons plus long-temps *time together to-morrow.*
ensemble,

J'y ferai mon possible, *I will try my utmost.*
Adieu donc, à demain, *Farewell then, till to-mor-*
row.

THE VOCABULARY.

DITES moi, *tell me.* Deux jours, *two days.*
S'il vous plaît, *if you please.* Savez-vous? *do you know?*
L'heure qu'il est, *what* Cinq heures, *five o'clock.*
o'clock it is. Viennent de sonner, *struck*
Midi, *twelve o'clock, (noon)* *just now.* [know.
Midi et un quart, *a quarter* Je ne sais pas, *I do not*
past twelve. Quelle heure il est, *what*
Midi et demie, *half an hour* *o'clock it is.*
past twelve. Je n'ai pas entendu, *I did*
Une heure moins un quart, *not hear.*
three quarters past twelve. L'horloge, *the clock.*
Une heure, *one o'clock.* Je crois, *I think.*
Une heure et un quart, *a* Environ, *about.*
quarter past one. Huit heures, *eight o'clock.*
Une heure et demie, *half* Quoi, *what.*
an hour past one. N'est-il pas? *is it not?*
Deux heures moins un *Plus tard, later.*
quart, *three quarters past* Je ne crois pas, *I do not*
one, *think.*

Minuit, *twelve o'clock* (mid- Ecoutez, *listen*.
 Voyez, *see*. [night.] Sonne, *strikes*.
 A votre montre, *by your* A présent, *now*.
watch. [go. En vérité, *indeed*.
 Elle ne va pas *it does not* Je pensais, *I thought*.
 Depuis, *since*.

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous plaît, *Tell me, if you please what*
 l'heure qu'il est, *o'clock it is*.
 Il est midi, *It is twelve o'clock* [noon.]
 Il est midi et un quart, *It is a quarter past twelve*.
 Il est midi et demie, *It is half an hour past*
twelve.
 Il est une heure moins un quart, *It is three quarters past*
twelve.
 Il est une heure, *It is one o'clock*.
 Il est une heure et un quart, *It is a quarter past one*.
 Il est une heure et demie, *It is half an hour past one*.
 Il est deux heures moins un quart, *It is three quarters past one*.
or, it wants a quarter of
two.
 Il est minuit, *It is twelve o'clock* [mid-
night.]
 Voyez l'heure qu'il est à votre montre, *See what o'clock it is by*
your watch.
 Elle ne va pas depuis deux jours, *It has not gone these two*
days.
 Savez-vous l'heure qu'il est ? *Do you know what o'clock*
it is ?
 Cinq heures viennent de sonner, *It struck five o'clock just*
now.
 Je ne sais pas quelle heure il est, *I do not know what o'clock*
it is, [logé, *it is*.]
 Je n'ai pas entendu l'horloge, *I did not hear the clock*.
 Je crois qu'il est environ huit heures, *I think it is about eight*
[tard, o'clock.]
 Je ne crois pas qu'il soit si tard, *I do not think it is so late*.
 Ecoutez, l'horloge sonne à présent, *Listen the clock strikes*
now.
 Oui, en vérité, je pensais qu'il était plus tard, *Yes, indeed, I thought it*
was later.

THE VOCABULARY.

IL y aura, <i>there will be.</i>	Mais, <i>but.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Nous attendons, <i>we expect.</i>
Un feu d'artifice, <i>fireworks.</i>	De la compagnie, <i>company.</i>
Comment, <i>how.</i>	Si elle vient, <i>if they come.</i>
La savez-vous? <i>do you</i>	Je ne sortirai pas, <i>I shall</i>
<i>know it.</i>	<i>not go out.</i>
Je l'ai lu, <i>I have read it.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
Dans <i>in.</i>	Doit venir, <i>is to come.</i>
Les gazettes, <i>the newspapers.</i>	Chez-vous, <i>to your house.</i>
Si, <i>if.</i>	Mon oncle, <i>my uncle.</i>
J'ai le temps, <i>I have time.</i>	Ma tante, <i>my aunt.</i>
J'irai les voir, <i>I will go and</i>	Qui, <i>who.</i>
<i>see them.</i>	Sont revenus, <i>are returned.</i>
Pourquoi, <i>why.</i>	De la Jamaïque, <i>from Ja-</i>
N'auriez-vous pas? <i>should</i>	<i>Y, there.</i> [maica.
<i>you not have?</i>	Ont-ils resté, <i>have they been</i>
Quelque chose, <i>something.</i>	Long-temps, <i>long.</i>
A faire, <i>to do.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
Rien de pressant, <i>nothing.</i>	Douze ans, <i>twelve years.</i>
<i>urgent.</i>	Ils se sont enrichis, <i>they</i>
Sans doute, <i>undoubtedly.</i>	<i>have enriched themselves.</i>
Il y a apparence, <i>it is likely.</i>	Une maison de campagne,
Car <i>for.</i>	<i>a country-house.</i>
Ils ont quitté, <i>they have left</i>	Ils feront, <i>they will do.</i>
<i>off.</i>	Très-bien, <i>very right.</i>
Le commerce, <i>trade.</i>	Ils n'iront pas, <i>they will not</i>
Demeureront-ils, <i>will they</i>	Loin, <i>far.</i> [go.
<i>live?</i>	Vous aurez donc, <i>you will</i>
A Londres, <i>in London.</i>	<i>have then.</i>
Ils sont dessein, <i>they have a</i>	Le plaisir, <i>the pleasure.</i>
<i>mind.</i>	De les voir, <i>to see them.</i>
D'acheter, <i>to buy.</i>	De temps en temps, <i>now</i>
	<i>and then.</i>

DIALOGUE XLVI.

IL y aura demain un feu	<i>There will be a fire-work</i>
d'artifice au Vauxhall,	<i>to-morrow at Vauxhall.</i>
Comment le savez-vous?	<i>How do you know it?</i>
Je l'ai lu dans les gazettes,	<i>I have read it in the news-</i>
	<i>papers.</i>

Si j'ai le temps, j'irai voir,	<i>If I have time, I will go and see it.</i>
Pourquoi n'auriez-vous pas le temps? Avez-vous quelque chose à faire?	<i>Why should you not have time? Have you any thing to do.</i>
Rien de pressant, mais nous attendons de la compagnie, et si elle vient, je ne sortirai pas,	<i>Nothing urgent, but we expect company, and if they come, I shall not go out.</i>
Qui est-ce qui doit venir demain chez vous?	<i>Who is to come to-morrow to your house?</i>
Mon oncle et ma tante, qui sont revenus de la Jamaïque,	<i>My uncle and aunt, who are returned from Jamaica.</i>
Y ont-ils resté long-temps? Au moins douze ans,	<i>Have they been long there At least twelve years.</i>
Ils se sont sans doute enrichis?	<i>They have undoubtedly enriched themselves?</i>
Il y a apparence, car ils ont quitté le commerce,	<i>It is likely, for they have left off trade.</i>
Demeureront-ils à Londres?	<i>Will they live in London?</i>
Non, ils ont dessein d'acheter une maison de campagne,	<i>No, they have a mind to buy a country-house.</i>
Ils feront très-bien,	<i>They will do very right.</i>
Ils n'iront pas loin de Londres,	<i>They will not go far from London.</i>
Vous aurez donc le plaisir de les voir de temps en temps,	<i>You will then have the pleasure to see them now and then.</i>

THE VOCABULARY.

Où, <i>where.</i>	Dites-moi, <i>tell me.</i>
Courez-vous, <i>do you run.</i>	S'il vous plaît, <i>if you please.</i>
Si vite? <i>so fast.</i>	
Vous paraissez, <i>you seem.</i>	Ya-t-il long-temps? <i>is it long.</i>
Très-pressé, <i>in a great hurry.</i>	
J'ai promis, <i>I have promised.</i>	Que vous n'avez reçu, <i>since you have received.</i>
	Des nouvelles, <i>news.</i>

A mon cousin, <i>my cousin.</i>	De votre frère, <i>from your</i>
D'être, <i>to be.</i>	bother.
Chez lui, <i>at his house.</i>	Nous en reçûmes, <i>we re-</i>
A cinq heures, <i>at five o'clock</i>	ceived some.
A présent, <i>now.</i>	La semaine passée, <i>last</i>
Cinq heures et un quart, <i>a</i>	<i>week.</i> [well.
<i>quarter past five.</i>	Il se portait bien, <i>he was</i>
Si, <i>so.</i>	Quand, <i>when.</i>
Occupé, <i>busy.</i>	L'attendez-vous? <i>do you</i>
A écrire, <i>in writing.</i>	expect him.
Des lettres, <i>letters.</i>	Il écrit, <i>he writes.</i>
Que, <i>that.</i>	Qu'il reviendra, <i>that he</i>
Je n'ai pas regardé, <i>I did</i>	<i>will return.</i>
<i>not look.</i>	Au commencement, <i>at the</i>
A ma montre, <i>at my watch.</i>	<i>beginning.</i>
Quelque affaire, <i>some bu-</i>	Du printemps prochain, <i>of</i>
<i>siness.</i>	<i>next spring.</i>
De conséquence, <i>of conse-</i>	Je serai bien aise, <i>I shall</i>
<i>quence.</i>	<i>be very glad.</i>
Ensemble, <i>together.</i>	De la voir, <i>to see him.</i>
Point du tout, <i>not at all.</i>	Faites-moi savoir, <i>let me</i>
Je dois dîner, <i>I am to dine.</i>	<i>know.</i>
Dans ce cas, <i>in this case.</i>	Son arrivée, <i>his arrival.</i>
Vous n'avez pas besoin, <i>Je n'y</i>	<i>manquerais pas, I</i>
<i>you need not.</i>	<i>will not fail.</i>
De tant vous presser, <i>be in</i>	Vous pouvez, <i>you may.</i>
<i>such a hurry.</i>	En être persuadé, <i>rest as-</i>
Il vous attendra, <i>he will</i>	<i>sured of it.</i>
<i>stay for you.</i>	Très-obligé, <i>much obliged.</i>

DIALOGUE XLVII.

Où courez-vous si vite? <i>Where do you run so fast?</i>	
vous paraissent très-pressé,	<i>you seem in a great hurry.</i>
J'ai promis à mon cousin	<i>I have promised my cousin</i>
d'être chez lui à cinq heures, et il est à présent	<i>to be at his house at five o'clock, and it is now a</i>
cinq heures et un quart,	<i>quarter past five.</i>
J'étais si occupé à écrire	<i>I was so busy in writing</i>
des lettres, que je n'ai pas regardé à ma montre,	<i>letters that I did not look at my watch.</i>

Avez-vous ensemble quel- *Have you any business of*
 que affaire de consé- *consequence together ?*
 quance ?

Point du tout ; je dois dîner *Not at all ; I am to dine*
 chez-lui, *at his house.*

Dans ce cas vous n'avez *In this case you need not*
 pas besoin de tant vous *be in such a hurry, he*
 presser, il vous attendra, *will stay for you.*

Dites-moi, s'il vous plaît, *Tell me, if you please, is*
 y a-t-il long-temps que *it long since ?* *u have*
 vous n'avez reçu des *received news from your*
 nouvelles des Monsieur *brother ?*
 votre frère ?

Nous en reçûmes la se- *We received some last*
 maine dernière, il se por- *week ; he was well.*
 tait bien,

Quand l'attendez-vous ? *When do you expect him ?*
 Il écrit qu'il reviendra au *He writes that he will re-*
 commencement du prin- *turn at the beginning of*
 temps prochain, *spring.*

Je serai bien aise de le *I shall be glad to see him ;*
 voir ; faites-moi savoir *let me know of his ar-*
 son arrivée, *rival.*

Je n'y manquerai pas, vous *I will not fail, you may*
 pouvez en être persuadé, *rest assured of it.*

Je vous en serai très-obli- *I shall be much obliged to*
 gé, *you for it.*

THE VOCABULARY.

Je suis bien aise, *I am over-* Dans quelle partie ? *in what*
 joyed. *part ?* [been ?

De vous revoir, *to see you* Avez-vous été, *have you*
 again. *again.* Tout le temps, *all the time.*

En bonne santé, *in good* En y allant, *in going*
 health ? *thither.*

Quand, *when.* J'ai passé, *I passed.*

Etes vous revenue ? *did you* Par la Normandie, *through*
 return ? *Normandy.*

J'en revins, *I returned* A mon retour, *at my re-*
 thence. *turn.*

Samedi dernier, *last Saturday.* Paris est-il aussi beau ? *Is Paris as fine ?*

Que pensez-vous ? *what do you think ?* Que Londres, *as London.*

[*try.* Les rues, *the streets.*

De ce pays-là, *of that country.* Plus belles, *finer.*

Il faut être, *we must be.* Plus larges, *wider.* [*lous.*

Sans partialité, *without partiality.* Plus peuple, *more population.*

Un très-beau pays, *a very fine country.* Que Paris, *than Paris.*

Une des plus belles villes, *one of the finest cities.*

Que dites-vous ? *what do you say ?* De l'Europe, *in Europe.*

[*French.* Tous les étrangers, *all foreigners.*

Des Français, *of the French.* En conviennent, *acknowledge it.*

Extrêmement, *extremely.* Extrêmement, *extremely.*

Civils et polis, *civil and polite.* Néanmoins, *nevertheless.*

Envers les étrangers, *to foreigners.* De plus beaux édifices, *finer edifices.*

DIALOGUE XLVIII.

Je suis bien aise de vous revoir en bonne santé, *I am overjoyed to see you again in good health.*

Quand êtes-vous revenu de France ? *When did you return from France ?* [*tuesday.*

J'en revins Samedi dernier, *I returned thence last Saturday.*

Que pensez-vous de ce pays-là, *What do you think of that country ?*

Il faut être sans partialité : *We must be without partiality ;* la France est un très-beau pays, *France is a very fine country.*

Et que dites vous des Français ? *And what do you say of the French ?*

Ils son extrêmement civils et polis envers les étrangers, *They are extremely civil and polite to foreigners.*

Dans quelle partie de la France avez-vous été ? *In what part of France have you been ?*

J'ai été tous le temps à Paris : en y allant j'ai passé par la Normandie, *I have been all the time in Paris ; in going thither I passed through Nor-*

et à mon retour par la Picardie, *mandy, and at my return through Picardy.*

beau ? is

London.

is.

[lous.

re popu-

Paris.

es villes,

cities.

Europe.

rs, all fo-

ackow-

rtheless.

édifices,

to see you
health.

return from

[turday.

e last Sa-

ink of that

thout par-

ce is a very

you say of

metu civil

foreigners.

of France

?

the time in

ving thither

ough Nor-

t my return

rdy.

Paris est-il aussi beau que *Is Paris as fine as London*
Londres ?

Les rues de Londres sont *The streets of London are*
plus belles et plus larges, *finer and wider.*

Londres est plus peuplé que *London is more populous*
Paris, *than Paris.*

Londres est une des plus *London is one of the finest*
belles villes de l'Europe, *cities in Europe.*

Cela est vrai : tous les étran- *That is true : all foreign-*
gers en conviennent, *ers acknowledge it ; but,*
mais néanmoins il y a de *nevertheless, there are*
plus beaux édifices à *finer edifices at Paris.*
Paris,

THE VOCABULARY

Avez-vous été ? *have you* Il paraît, *it seems.*

been ? L'air de la campagne, *the*
Absent, *absent.* *air of the country.*

Il y a long-temps que, *it is* A été favorable, *has been*
a long time since. *serviceable.*

Nous n'avons eu, *we had.* Je ne me portais pas bien,
Le plaisir, *the pleasure.* *I was not well.*

De vous voir, *of seeing you* Auparavant, *before.*

A la campagne, *in the coun-* J'avais souvent, *I had of-*
try. *ten.*

J'ai resté, *I removed.* Des maux d'estomac, *pains*
Quinze jours, *a fortnight.* *in my stomach.*

Dans quelle partie, *in what* Ces *these.*
part. Sont-elles ? *are they.*

Avez-vous été, *have you* Bien renommées, *much re-*
been. *nowned.*

Chez ma tante, *at my aunt's* Pas beaucoup, *not much.*
Qui, *who.* Je ne sais, *I do not know.*

M'a invité, *has invited me.* Quelle en est la cause, *the*
A aller la voir, *to go and* *reason of it.*

see her. Peut-être, *perhaps.*

On dit, *they say.* Parceque, *because.*

Qu'il y a, *that there is.* D'autres eaux, *other waters*
De l'eau excellente, *excel-* Plus, *more.*
lent water.

Il est vrai, *it is true.* Quoiqu'il en soit, *however it may be.*
 Que c'est *that it is.* De l'eau de source, *spring water.*
 La meilleure, *the best.* Les trois qualités, *the three qualities.*
 Que l'en puisse avoir, *one can have.* Requises, *require.*
 N'y a-t-il pas ? *are there not* Clair, *clear.*
 Aussi, *likewise.* [waters. Fraîche, *cool.*
 Les eaux minérales, *mineral* C'est, *it is.*
 Mais, *but.* Ce n'est pas, *it is not.* Un grand avantage, *a great advantage.*
 C'est, *it is.* Dans un endroit, *in a place.* Qu'on appelle, *which they call.*
 call. On n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent ? *il Have you been absent ? it y a long-temps que nous is a long time since we n'avons eu le plaisir de had the pleasure of seeing you.*
 J'étais à la campagne, où *I was in the country, where j'ai resté quinze jours, I remained a fortnight.*
 Il paraît que l'air de la *Il seems that the air of the campagne vous a été favorable, country has been serviceable to you.*
 Je ne me portais pas bien *I was not well before, I auparavant, j'avais souvent des maux d'estomac, had often pains in my stomach.*
 Dans quelle partie de la *In what part of the country campagne avez-vous été, have you been ?*
 A Acton, chez ma tante qui *At Acton, at my aunt's, m'avait invité à aller la voir, who had invited me to go and see her.*
 On dit qu'il y a à Acton de *They say that there is excellent water at Acton.*
 l'eau excellente.
 Il est vrai que c'est la meilleure *It is true that it is the best*
 qu'on puisse avoir, *one can have.*
 N'y a-t-il pas aussi des *Are there not likewise minéraux minérales.*
 Oui, mais ce n'est pas à Acton, *Yes, but it is not in Acton, ton, c'est dans un endroit it is in a place which qu'on appelle Acton Wells they call Acton Wells.*

Ces eaux minérales sont-elles bien renommées ? *Are these mineral waters much renowned ?*

Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause, *Not much, and I do not know the reason of it.*

C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées ? *It is perhaps because there are other waters more renowned.*

Quoiqu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises ; elle est claire, fraîche et insipide, *However it may be, there is in Acton spring water which has the three qualities most required ; it is clear, cool and tasteless.*

C'est un grand avantage, et qu'on a pas à Londres, *It is a great advantage, and which they have not in London.*

THE VOCABULARY.

Je viens, *I come.* Deux ou trois jours, *two or*

Vous rendre visite, *to pay three days.*

you a visit.

Vous paraissez, *you seem.*

Et m'informer, *and enquire.* Cependant, *however.*

De votre santé, *after your* Vous bien porter, *to be well.*

health.

Qu'avez-vous ? *what is the*

Elle n'est pas, *it is not.*

matter with you ?

Des meilleures, *of the best.* Mal à la tête, *the headache.*

Depuis, *since.*

Il ne peut, *he cannot.*

Et une migraine, *with a* Sortir, *go out.*

megrim.

Est-il visible ? *may he be*

Qui, *which.*

spoken with.

M'empêche, *hinders me.*

A présent, *now.*

De dormir, *from sleeping.* Il faut que je demande, *I*

Sujet, *subject.*

must ask.

A ces sortes, *to those sorts.* S'il ne repose pas, *if he is*

De maux, *of illnesses.*

not asleep.

Point du tout, *not at all.* Car, *for.*

La première fois, *the first* Il n'a pas dormi, *he had no*

time.

rest.

Que, *that.*

De la nuit, *the whole night.*

J'en suis incommodé, *I am* Je vais vous conduire, *I*

afflicted with them.

will conduct you.

Je ne m'étonne pas, *I do* Dans sa chambre, *into his*
not wonder. *room.*

Si vous souffrez, *that you* La servante dit, *the servant*
suffer. *says.*

Tant, *so much.* Qu'il ne dort pas, *that he is*
 Vous n'êtes pas, *you are not.* *not sleeping.*

Accoutumé, *used.* [is ? Bien aise, *very glad.*

Comment se porte ? *how* De vous voir, *to see you.*

Monsieur votre frère, *your* Aussi, *likewise.*
brother.

De la voir, *to see him.*

La goutte, *the gout.* Je souhaiterais, *I wish.*

Lui a enflé les jambes, *has* Qu'il se portât bien, *that he*
swelled his legs. *were well.*

DIALOGUE L.

JE viens vous rendre visite, *I come to pay you a visit*
 et m'informer de votre *and enquire after your*
 santé, *health.*

Elle n'est pas des meilleures *It is not of the best for two*
 depuis deux ou trois jours, *or three days past.*

Vous paraissez cependant *You seem however to be*
 vous bien porter : qu'avez *well : what ails you ?*
 vous ?

J'ai mal à la tête, et une *I have the head-ache, with*
 migraine qui m'empêche *a megrim that hinders*
 de dormir, *me from sleeping.*

Etes-vous sujet à ces sortes *Are you subject to those*
 de maux, *sorts of illnesses ?*

Point du tout, c'est la pre- *Not at all, this is the first*
 mière fois que j'en suis *time that I have been af-*
 incommodé, *flicted with them.*

Je ne m'étonne pas si vous *I do not wonder that you*
 souffrez tant ; vous n'y *suffer so much ; you are*
 êtes pas accoutumé, *not used to them.*

Comment se porte monsieur *How does your brother*
 votre frère ? *do ?*

La goutte lui a enflé les *The gout has swelled his*
 jambes ; il ne peut sortir, *legs : he cannot go out.*

Est-il visible à présent ? *Can he be spoken with now ?*

Il faut que je demande s'il *I must ask if he is not a-*
 ne repose pas ; car il n'a *sleep : for he had no rest*
 pas dormi de la nuit, *the whole night.*

Je vais vous conduire dans *I will conduct you into his*
 sa chambre ; la servante *room immediately ; the*
 dit qu'il ne dort pas, *servant says that he is*
not sleeping.

Il sera bien aise de vous *He will be very glad to see*
 voir, *you.*

Et moi aussi, je serai bien *And I shall be glad to see*
 charmé de le voir, *him likewise.*

Je souhaiterais qu'il se *I wish that he were well.*
 portât bien,

THE VOCABULARY.

J'AI l'honneur, *I have the* Vous faire, *and deliver to*
honour. *you.*

De vous présenter, *to pre-* Les complimens, *the com-*
sent you. *pliments.*

Mes respect, *my respects.* De mon père, *of my father.*

Quoi ! *what!* Ma mère, *my mother.*

Est-ce-vous ? *is it you ?* Comment *how.*

Avez-vous quitté ? *have* Se portent-ils ? *do they do ?*
you left ? Assez bien, *pretty well.*

L'école, *school.* Mais, *but.*

Vacances, *holiday.* Se plaint, *complains.*

Je prends, *I take.* D'un mal de dents ; *of a*

La première occasion, *the* tooth ache.

first opportunity. Fâché, *sorry.*

De vous voir, *to see you.* Quelque chose, *something.*

Confiné, *confined.* A faire, *to do.*

Dans votre chambre, *in* Je vais prendre congé, *I*
your room. *am going to take my*

Par la goutte, *by the gout.* leave.

N'a-t-il pas dit ? *did he not* De vous, *of you.*

say ? Dites-lui, *tell him.*

Qu'il viendrait, *that he* Que, *that.*

would come. Je l'attends, *I expect him.*

Me voir, *to see me.* Cette semaine, *this week.*

Cet honneur, *that honour.* Je ne manquerai pas, *I will*

La première fois *the first* not fail.

time. De lui dire, *to tell him.*

Pour venir, *to come.* Je vous souhaite, *I wish you*

Qu'il viendra, *that he comes* Une prompte guérison, a
 Nous n'avons pas, *we have* speedy recovery.

not.

J'espère, *I hope.*

Souvent, *often.*

Ne sera pas, *will not be.*

Le plaisir, *the pleasure.*

De longue durée, *of long*

Toujours, *always.*

continuance.

DIALOGUE LE.

J'AI l'honneur de vous pré- *I have the honour to pre-*
 senter mes respects, *sent you my respects.*

Quoi ! est-ce vous ? Avez- *What ! is it you ? Have*
 vous quitté l'école ? *you left school ?*

Nous sommes en vacances, *We have our holidays, and*
 et je profite de la pre- *I take the first opportu-*
 mière occasion pour venir *nity to come and deliver*
 vous faire les compli- *to you the compliments*
 mens de mon père et de *of my father and mother.*
 ma mère,

Comment se portent-ils ? *How do they do ?*

Mon père se porte assez *My father is pretty well,*
 bien, mais ma mère se *but my mother complains*
 plaint d'un mal de dents, *of a tooth-ache.*

Je suis fâché de vous voir *I am sorry to see you con-*
 confiné dans votre cham- *finied to your room by the*
 bre par la goutte, *gout.*

M. votre père n'a-t-il pas *Did not your father say*
 dit qu'il viendrait me *that he would come and*
 voir ? *see me ?*

Il aura cet honneur la pre- *He will have that honour*
 mière fois qu'il viendra à *the first time he comes to*
 Londres, *London.*

Nous n'avons pas, souvent *We have not the pleasure*
 le plaisir de la voir, *to see him often.*

Il a toujours quelque chose *He has always something*
 à faire, *to do.*

Je vais prendre congé de *I am going to take my*
 vous, *leave of you.*

M. complimentez à M. votre *My compliments to your*
 père ; dites-lui que je *father, tell him that I*
 l'attends cette semaine, *expect him this week.*

Je ne manquerai pas de la *I will not fail to tell him*
 lui dire, *so.*

Dans les grandes villes, les mœurs se corrompent aisément, *In great cities, the moral manners are easily corrupted.*

Je suivrai votre avis, *I will follow your advice.*
 Je suis persuadé que Mon-sieur votre père vous recommandera la même chose, *I am persuaded that your father will recommend to you the same thing.*

THE VOCABULARY.

VOULEZ-VOUS venir ? *will you come.* Un chapeau, *a hat.*
 Avec moi, *with me.* Il y a, *there is.*
 Où, *where.* Une nouvelle mode, *a new fashion.*
 Désirez-vous ? *do you wish ?* Les modes, *fashions.*
 D'aller, *to go.* Chagrin, *displeasure.*
 Chez un marchand de bas, *to a hosiery's.* Tous les jours, *every day.*
 Avez-vous vu ? *have you seen ?* Je n'en suis pas fâché, *I am not sorry for it.*
 Quelque chose, *any thing.* La variété plaît, *variety pleases.*
 A votre goût, *to your liking.* Ni moi non plus, *nor I either.*
 Dans une boutique, *in a shop.* Je vous assure, *I assure you.*
 De très beaux bas, *very fine stockings.* Il faut se conformer, *we must conform ourselves.*
 Qui me plaisent, *which please me.* Aux nouvelles modes, *to new fashions.*
 Beaucoup, *much.* Cela est absolument, *it is absolutely.*
 Aussi, *likewise.* C'est le caprice, *it is caprice.*
 D'acheter, *to buy.* Que les invente, *which invents them.*
 Nécessaires, *necessary.* Le même, *the same.*
 Dans le siècle, *in the age.* Change, *changes.*
 Où, *in which.* Allons, *let us go.*
 Nous vivons, *we live.* Tout de suite, *immediately.*
 On se rendrait, *one would render one's self.*
 Ridicule, *ridiculous.*

Si on ne s'y conformait pas, Un peu, *a little.*
if one did not conform Eloignée, *far off.*
one's self to them. Dans quelle rue ? *in what*
 Il est vrai, *it is true.* street.
 Parceque, *because.* Est-elle ? *is it ?*

DIALOGUE LIII.

VOULEZ-VOUS venir avec *Will you come with me ?*
 moi ?

Où désirez-vous d'aller ? *Where do you wish to go ?*
 Je voudrais aller chez un *I want to go to a hosier's.*
 marchand de bas,

Avez-vous vu quelque *Have you seen any thing to*
 chose qui soit à votre *your liking.*
 goût,

Oui, j'ai vu dans une bouti- *Yes, I have seen in a shop*
 que de très-beaux bas, qui *some very fine stockings,*
 me plaisent beaucoup, *which please me much.*

J'ai aussi envie d'acheter *I have likewise a mind to*
 un chapeau, *buy a hat.*

Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*

Les modes changent tous les *Fashions change every*
 jours, *day*

Je n'en suis pas fâché, la va- *I am not sorry for it, va-*
 rieté plaît, *riety pleases.*

Ni moi non plus, je vous *Nor I either, I assure you.*
 assure,

Il faut se conformer aux nou- *We must conform our-*
 velles modes, *selves to new fashions.*

Cela est absolument néces- *It is absolutely necessary*
 saire dans le siècle où nous *in the age we live in.*

vivons, *One would render one's self*
 On se rendrait ridicule si on *ridiculous, if one did not*
 ne s'y conformait pas, *conform one's self to*
them.

Il y a des modes qui sont *There are fashions which*
 très-ridicules, *are very ridiculous.*

Il est vrai, parceque c'est le *It is true, because it is a*
 caprice qui les invente, *price which invents them.*

Et c'est le même caprice qui *And it is the same caprice*
 les change, *which changes them.*

Je vous souhaite une *I wish you a speedy recovery.*
 prompt guérison,
 J'espère que ma goutte ne *I hope that my gout will*
 sera pas de longue durée, *not be of long continu-*
ance.

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.* A l'apprendre, *to learn it.*
 De vous demander, *to ask* Continuez, *go on.*
 you. A vous y appliquer, *to ap-*
 Si vous avez, *if you have.* ply yourself *to it.*
 Fait bien des progrès, *much* A le parler, *to speak it.*
improved. Sûr, *sure.*
 Dans le Français, *in the* Que, *that.*
French language. Vous l'apprendrez, *you will*
 Vous entendez, *you hear.* learn *it.*
 Que je commence, *that* IParfaitement bien, *perfectly*
begin. well.
 A le parler, *to speak it.* Mon père, *my father.*
 Vous le prononcez, *you* M'a dit, *told me.*
pronounce it. Il m'enverrait, *he would.*
 Assez-bien, *pretty well.* send *me.*
 Il n'y a que six mois, *it is* L'année prochaine, *next*
but six months. year.
 Que j'ai commencé, *since* Il fera très-bien, *he will do*
began. well.
 Le meilleur moyen, *the best* Jeune, *young.*
means. Il faut éviter, *you must*
 De l'apprendre, *to learn it.* avoid.
 A fond, *thoroughly.* Les mauvaises compagnies,
 Quelques parens, *any rela-* bad *company.*
tions. Dans, *in.*
 Mais, *but.* Les grandes villes, *great*
 Y, *there.* cities.
 Des amis, *friends.* Les mœurs, *the morals.*
 Demeuré, *lived.* Se corrompent, *are cor-*
 Deux ans, *two years.* rupted.
 C'est donc, *it is then* Aisément, *easily.*
 Vous irez, *you will go.* Je suivrai, *I will follow.*
 Le centre, *the centre.* Votre avis, *your advice.*

De la politesse, *of politeness*. Vous recommandera, *will recommend to you.*

Goût, *taste.*

Comme, *as.*

La même chose, *the same thing.*

DIALOGUE LII.

J'AI oublié de vous de- *I forgot to tell you if you*
 mander si vous avez fait *have much improved in*
 bien des progrès dans le *the French language.*

Français,

Vous entendez que je com- *You hear that I began to*
 mence à le parler, *speak it.*

Vous le prononcez assez *You pronounce it pretty*
 bien, *well,*

Il n'y a que six mois que *It is but six months since*
 j'ai commencé à l'ap- *I began to learn it.*

prendre,

Continuez à vous y appli- *Go on to apply yourself to*
 quer et à le parler? je *it and to speak it; I am*
 suis sûr que vous l'ap- *sure you will learn it*
 prendrez parfaitement *perfectly well.*
 bien,

Mon père m'a dit qu'il *My father told me he*
 m'enverrait en France *would send me to France*
 l'année prochaine, *next year.*

Il fera très-bien; c'est le *He will do very well; it is*
 meilleur moyen de l'ap- *the best means to learn*
 prendre à fond, *it thoroughly.*

Avez-vous quelques parents *Have you any relations in*
 en France? *France?*

Non, mais mon père y a *No, but my father has*
 des amis; il a demeuré *friends there; he lived*
 deux ans à Paris, *two years in Paris.*

C'est donc à Paris que *It is then to Paris that*
 vous irez? *you will go.*

Oui, c'est le centre de la *Yes, it is the centre of po-*
 politesse et du goût, *liteness and taste.*

Mais, comme vous êtes *But, as you are young,*
 jeune, il faut éviter les *you must avoid bad*
 mauvaises compagnies, *company.*

Allons y tout de suite, la *Let us go immediately,*
 boutique est un peu éloi- *the shop is a little way*
 gnée, *off.*
 Dans quelle rue est-elle ? *What street is it ?*
 Dans le Strand, *In the Strand;*

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much ?* Du même prix, *of the same*
 Vendez-vous ? *do you sell ?* price.
 Ces bas, *these stockings.* Je vous donnerai, *I will give*
 Je les vends, *I sell them.* you.
 Dix-huit schellings, *eighteen* En, *for them.*
 schillings. *Quinze schelling, fifteen*
 Ne pensez-vous pas ? *do* *shillings.*
 you not think ? *Je vous ai dit, I have told*
 Que ce soit, *that it is.* you.
 Trop cher, *too dear.* Mon dernier mot, *my last*
 Considérez, *consider.* word.
 Qu'ils sont, *that they are.* Voulez-vous ? *will you ?*
 Pesans, *heavy.* Sieze, *sixteen.*
 Très-beaux, *very fine.* En vérité, *indeed.*
 J'en conviens, *I agree to* Je ne puis, *I cannot.*
 it. *Je ne surrais pas, I do not*
 Mais, *but.* exact.
 La couleur, *the colour.* C'est ce que, *it is what.*
 Ne me plaît pas, *does not* Disent, *say.*
 please me. *Tous les marchands, all*
 En voici d'autres, *here are* *shopkeepers.*
 others. *Si vous les donnez, if you*
 Vous pouvez choisir, *you* *sell them.*
 may choose. *Me, to me.*
 Ceux-ci, *these.* A dix-sept, *for seventeen.*
 Me plaisent, *please me.* J'en vais prendre, *I will take.*
 Assez, *well enough.* Deux paires, *two pairs.*
 Ils sont tous, *they are all.* Cette fois ci, *this time.*
 Que, *that.* J'espère donc, *I hope then.*
 Vous me donnerez, *you will* Je vous procurerai, *I will*
 give me. *procure you.*
 Votre pratique, *your custom.* Même, *even.*
 Une autre fois, *another time.* D'autres, *others.*

Vous pouvez, *you may.* En, *for it.*
Compter là-dessus, *depend* Très-obligé, *much obliged.*
upon it.

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous ces *How much do you sell these*
bas ? *[lings stockings for ? [lings.*

Je les vends dix-huit schel- *I sell them for eighteen shil-*

Ne pensez-vous pas que ce *Do you not think that it is*
soit trop chez ? *too dear ?*

Considérez qu'ils sont pe- *Consider that they are*
sans et très-beaux ? *heavy and very fine.*

J'en conviens, mais la cou- *I agree to it, but the colour*
leur ne me plaît pas, *does not please me.*

En voici d'autres, vous pou- *Here are others, you may*
vez choisir, *choose.*

Ceux-ci me plaisent assez ; *These please me well*
combien les vendez-vous ? *enough ; how much do*
you sell them for ?

Ils sont tous du même prix, *They are all of the same*
Je vous en donnerai quinze *price.*

schellings, *I will give you fifteen shil-*
Je vous ai dit mon dernier *lings for them.*

mot, *I have told you my last*
En voulez-vous seize schel- *word.*

lings ? *Will you take sixteen*
En vérité je ne puis, je ne *shillings for them.*

surfais pas, *Indeed I cannot, I do not*
C'est ce que disent tous les *exact.*

marchands, *It is what all shopkeepers say*

Si vous me les donnez à *If you sell them to me for*

dix-sept schellings, j'en *seventeen shillings, I*

vais prendre deux paires *will take two pairs this*

cette fois-ci, *time.*

J'espère donc que vous me *I hope then that you will*

donnerez votre pratique *give me your custom*

une autre fois, *another time.*

Vous pouvez compter là. *You may depend upon it ;*

dessus ; je vous en procu- *I will even procure you*

rerai même d'autres, *others.*

Je vous en serai très-obligé, *I shall be much obliged to*
you for it.

THE VOCABULARY.

N'AVEZ-VOUS pas besoin ?	La forme, <i>the crown.</i>
do you not want ?	Trop petite, <i>too small.</i>
D'autre chose, <i>any thing</i>	Il me serre trop, <i>it is too tight.</i>
else.	
J'ai besoin, <i>I want,</i>	Un autre, <i>another.</i>
Un chapeau, <i>a hat.</i>	De la même qualité, <i>of the same quality.</i>
Nous en avons, <i>we have</i>	Un peu, <i>a little.</i>
some.	Plus large, <i>larger.</i>
Qui sont, <i>which are.</i>	J'aime celui-ci, <i>I like this.</i>
Très-fins, <i>very fine.</i>	
A la mode, <i>in fashion.</i>	Combien, <i>how much.</i>
On les porte, <i>they wear</i>	Le vendez-vous ? <i>do you sell it ?</i>
them.	
A présent, <i>now.</i>	
Extrêmement grands, <i>ex-</i>	Vingt-cinq schellings, <i>five and twenty shillings.</i>
tremely large.	
On devrait proportionner, <i>Un</i>	prix fait, <i>a settled price.</i>
one should proportion.	
Aux tête, <i>to the heads.</i>	Vous pouvez compter, <i>you may depend.</i>
Aux personnes, <i>to the persons.</i>	Qu'il vous donnera, <i>that it will give you.</i>
Il est ridicule, <i>it is ridiculous.</i>	Beaucoup de satisfaction, <i>great satisfaction.</i>
De voir, <i>to see.</i>	Où, <i>where.</i>
Un grand chapeau, <i>a large hat.</i>	Vous l'enverrai-je ? <i>shall I send it to you ?</i>
Sur, <i>upon.</i>	Je vous donnerai, <i>I will give you.</i>
Une petite tête, <i>a small head.</i>	Mon adresse, <i>my direction.</i>
Une grosse, <i>a large one.</i>	Ne manquez pas, <i>do not fail.</i>
Pourtant, <i>however.</i>	
Ce que l'on voit, <i>what is seen.</i>	De me l'envoyer, <i>to send it to me.</i>
Tous les jours, <i>every day.</i>	
Dans les rues, <i>in the streets.</i>	Demain matin, <i>to-morrow morning.</i>
En voici un, <i>here is one.</i>	Je n'y manquerai pas, <i>I shall not fail.</i>
Vous coiffera bien, <i>will fit you well.</i>	Là-dessus, <i>upon it.</i>

DIALOGUE LV.

N'AVEZ-VOUS pas besoin *Do you not want any*
d'autre chose ? *thing else ?*

J'ai besoin d'un chapeau, *I want a hat.*

Nous en avons qui sont très- *We have some that are very*
fins, et à la mode, *fine, and in fashion.*

On les porte à présent ex- *They wear them now ex-*
trêmement grands, *trremely large.*

On devait proportionner les *One should proportion the*
chapeaux aux têtes et aux *hats to the heads and to*
personnes, *the persons.*

Il est ridicule de voir un *It is ridiculous to see a*
grand chapeau sur une pe- *large hat upon a small*
tite tête, et un petit cha- *head, or a small hat upon*
peau sur une grosse tête, *a large head.*

C'est pourtant ce que l'on *It is, however, what is seen*
voit tous les jours dans les *every day in the streets*
rues de Londres, *of London.*

En voici un qui vous coif- *Here is one that will fit*
fera bien, *you well.*

La forme est trop petite ; *The crown is too small ; it*
il me sette trop, *is too tight.*

En voici un autre de la *Here is another of the same*
même qualité ; la forme *quality ; the crown is a*
est un peu plus large, *little larger.*

J'aime celui-ci, combien le *I like this, how much do*
vendez-vous ? *you sell it ?*

Vingt-cinq schellings, c'est *Five and twenty shillings,*
un prix fait, *it is a settled price.*

C'est un excellent chapeau, *It is an excellent hat.*

Vous pouvez compter qu'il *You may depend that it*
vous donnera beaucoup de *will give you great sa-*
satisfaction, *tisfaction.*

Où vous l'enverrai-je ? *Where shall I send it to*
you ?

Je vous donnerai mon a- *I will give you my direc-*
dresse, *tion.*

Ne manquez pas de me l'en- *Do not fail to send it to me*
voyer demain matin, *to-morrow morning.*

Je n'y manquerai pas, vous *I shall not fail, you may*
pouvez compter là-dessus, *depend upon it.*

THE VOCABULARY.

- On s'aperçoit, *one per-* A plusieurs personnes, *to se-*
oesives. *veral persons.*
 Que, *that,* Qui, *who.*
 Les jours, *the days.* Ont été, *have been.*
 Commencent, *begin.* Elles disent toutes, *they all*
 A diminuer, *to decrease.* *say.*
 C'est signe, *it is a sign.* La même chose, *the same*
 Nous serons bientôt, *we thing.*
shall soon be. La plupart des Anglais, *most*
 A la fin, *at the end.* *Englishmen.*
 Des beaux jours, *of the fine* Qui voyagent, *who travel,*
days. Ne manquent pas, *do not*
 Pas toujours, *not always.* *fail.*
 Quelquefois, *sometimes.* De passer par, *to go through.*
 L'été, *summer.* Ce sont, *they are.*
 En automne, *in the autumn.* Doux belles provinces, *two fine*
 L'hiver, *winter.* *provinces.*
 Au printemps, *in the spring.* Dont l'air, *the air of which.*
 Peu m'importe, *I do not care* Pur et sain, *pure and whole-*
about it. *some.*
 Je ne serai pas, *I shall not* On vit, *people live.*
be. A très-bon marché, *extremely*
 Dans ce pays-ci, *in this coun-* *cheap.*
try. N'irez-vous pas? *will you not*
 L'hiver prochain, *next winter.* *go?*
 Où, *where.* Je crois, *I believe.*
 Irez vous donc? *will you go* C'est le pays, *it is a country.*
then? De l'Europe, *in Europe.*
 Mon père, *my father.* Ont été portées, *have been car-*
 Va, *goes.* *ried.*
 Au sud de la France, *to the* Au plus haut point, *to a great-*
south of France. *er degree.*
 Je l'accompagnerai, *I shall* Vous apprendrez, *you will*
accompany him *learn.*
 Un des meilleurs climats, *one* L'Italien, *the Italian language.*
of the best climates. Quelques principes, *the first*
 Y, *there.* *principles.*
 Avez-vous jamais été? *have* Cette langue, *that tongue.*
you ever been? Je n'ai jamais eu, *I never had.*
 Mais, *but.*

J'ai parlé, *I have spoken.* Je m'y suis appliqué, *I have applied myself to it.*
 En particulier, *privately.* Surtout, *particularly.*
 Je la comprends, *I understand it.* Quand *when.*
 Un peu, *a little.* On sait, *one knows.*
 N'est pas difficile, *it is not difficult.* Passablement bien, *tolerably well.*
 L'un et l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI.

On s'aperçoit que les jours *One perceives that the days*
 commencent à diminuer, *begin to decrease.*
 C'est signe que nous serons *It is a sign that we shall*
 bientôt à la fin des beaux *soon be at the end of the*
 jours, *fine days.*
 Pas toujours, nous avons quel- *Not always ; we sometimes*
 quefois l'été en automne, *have summer in the au-*
 et l'hiver au printemps, *tumn, and winter in the*
spring.
 Peu m'importe ; je ne serai *I do not care about it ; I*
 pas dans ce pays-ci l'hiver *shall not be in this coun-*
 prochain, *try next winter.*
 Où irez-vous donc ? *Where will you go then ?*
 Mon père va au sud de la *My father goes to the south*
 France, et je l'accompa- *of France, and I shall*
 gnerai, *accompany him.*
 C'est un des meilleurs cli- *It is one of the best cli-*
 mats de l'Europe, *mates in Europe.*
 Y avez-vous jamais été ? *Have you ever been there ?*
 Non, mais j'ai parlé à plu- *No, but I have spoken to*
 sieurs personnes qui y ont *several persons who have*
 été ; elles disent toutes la *been there ; they all say*
 même chose, *the same thing.*
 La plupart des Anglais qui *Most Englishmen who tra-*
 voyagent ne manquent pas *vel do not fail to go*
 de passer par la Provence *through Provence and*
 et le Languedoc, *Languedoc.*
 Ce sont deux belles pro- *They are two fine provin-*
 vinces dont l'air est pur *ces, the air of which is*
 et sain, *pure and wholesome.*
 On y vit à très - bon *People live there extremely*
 marché, *cheap.*

N'irez-vous pas en Italie ? *Will you not go to Italy ?*
 Je crois que nous irons, *I believe that we shall go there.*

C'est le pays de l'Europe *It is a country where*
 où la peinture, la sculpture, l'architecture et la musique ont été portées *painting, sculpture, architecture, and music have been carried to a greater degree of perfection than in any other in Europe.*

Vous apprendrez l'Italien, *You will learn the Italian language ?*

Avez-vous quelque principe de cette langue ? *Have you acquired the first principles of that language ?*

Je n'ai jamais eu de maître, *I never had a master ; but*
 mais je m'y suis appliqué *I have applied myself to*
 en particulier, et je la comprends un peu, *it privately, and I understand it a little.*

L'Italien n'est pas difficile, *The Italian language is*
 surtout quand on sait le *not difficult, particularly*
 Latin et le Français, *when one knows the Latin and French.*

Je sais passablement bien l'un et l'autre. *I know both tolerably well.*

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-VOUS PAS ? *do you D'elle, drawn by her.*
not learn ? Un paysage, a landscape.

Le dessin, drawing. On peut dire, one may say.

Pas encore, not yet. Beaucoup de goût, a great deal of taste.

Mais, but. Je l'apprendrai, *I will learn* Combien de temps, how long.
it. A-t-elle appris ? *has she learnt ?*

L'année prochaine, next year. Je crois, *I believe.*

Un des arts les plus amusans, *Deux ans, two years.*
a most amusing art. Voulez-vous voir ? *will you*

Il convient également, and *see.*
equally suited. Quelques-uns, *some.*

A de jeunes Messieurs, *to De mes essais, of my attempts.*
young Gentlemen.

A de jeunes Demoiselles, <i>young Ladies.</i>	to En ce genre, <i>in that style.</i>
Votre sœur, <i>sister.</i>	Je vais, <i>I am going.</i>
Dessine, <i>draws.</i>	Les chercher, <i>to fetch them.</i>
Très-bien, <i>very well.</i>	En voici, <i>here are.</i>
J'ai vu, <i>I have seen.</i>	Trois ou quatre, <i>three or four.</i>
Que j'ai choisis <i>which I have chosen.</i>	Je vous conseille, <i>I advise you.</i>
Parmi ceux, <i>from among those.</i>	De ne point négliger, <i>not to neglect.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Un amusement, <i>an amusement.</i>
Vous me surprenez, <i>you surprise me.</i>	Que me plaît, <i>which pleases me.</i>
Quoi, <i>what.</i>	Beaucoup, <i>much.</i>
Vous n'avez jamais appris, <i>you have never learnt.</i>	Il paraît, <i>it appears.</i>
Un talent particulier, <i>a particular talent.</i>	Que vous excellerez, <i>that you will excel.</i>
Pour <i>for.</i>	Vous êtes né, <i>you were born.</i>
	Dessinateur, <i>a draughtsman,</i>

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-VOUS pas le dessin ?	<i>Do you not learn drawing ?</i>
Pas encore, mais je l'apprendrai l'année prochaine,	<i>Not yet, but I will learn it next year.</i>
C'est un des arts les plus amusans : il convient également à des jeunes Messieurs et à de jeunes Demoiselles	<i>It is a most amusing art, and equally suited to young Gentlemen and to young Ladies.</i>
Votre sœur dessine très-bien.	<i>Your sister draws very well.</i>
J'ai vu d'elle un paysage qui m'a fait le plus grand plaisir,	<i>I saw a landscape drawn by her with which I was very much pleased.</i>
On peut dire qu'elle a beaucoup de goût,	<i>One may say she has a great deal of taste.</i>
Combien de temps a-t-elle appris ?	<i>How long has she learnt ?</i>
Je crois qu'elle a appris deux ans.	<i>I believe she has learnt two years.</i>

Voulez-vous voir quelques uns de mes essais en ce genre ? *Do you wish to see some of my attempts in that style ?*
 Je serai bien aise de les voir, *I shall be very glad to see them.*
 Je vais les chercher, *I am going to fetch them.*
 En voici, trois ou quatre que j'ai choisis parmi ceux que je montre, *Here are three or four which I have chosen from among those I show.*
 En vérité, vous me surprenez : quoi ! vous n'avez jamais appris ? *Indeed you surprise me : what ! have you never learnt ?*
 Non, je vous assure, *No, I assure you.*
 Vous avez un talent particulier pour le dessin, *You have a particular talent for drawing.*
 Je vous conseille de ne pas négliger un talent si extraordinaire, *I advise you not to neglect so extraordinary a talent.*
 C'est un amusement qui me plaît beaucoup, *It is an amusement that pleases me much.*
 Il paraît que vous excellerez, *It appears that you will excel.*
 Vous êtes né dessinateur. *You were born a draughtsman.*

THE VOCABULARY.

Où est à présent, *where is* Qu'a-t-il envie de faire ? *what does he intend to do ?*
now.
 Votre frère ? *your brother ?*
 Il demeure, *he lives.* Quand il aura fini, *when he has finished.*
 Chez un orfèvre, *at a goldsmith's.* Mon père, *my father.*
 N'a-t-il pas encore fini ? *has he not yet served.* So propose, *intends.*
 Son apprentissage, *his apprenticeship.* Afin qu'il se perfectionne, *that he may perfect himself.*
 Encore un an, *one year more.* Dans son art, *in that art.*
 Il trouvera, *he will also gain.*
 A rester, *to serve.*
 Chez son maître, *his master.* Un autre avantage, *the advantage.*
 Je croyais, *I thought.*

Qu'il y avait huit ans, <i>that it was eight years.</i>	De bien apprendre, <i>of learning perfectly.</i>
Qu'il avait commencé, <i>since he began.</i>	Le Français, <i>French.</i>
Il m'y a que, <i>it is but.</i>	No l'a-t-il pas appris? <i>has he not learnt it.</i>
Six ans, <i>six years.</i>	Auparavant, <i>before.</i>
J'ai trouvé, <i>I have thought.</i>	Il l'a oublié, <i>he has forgotten it.</i>
Le temps, <i>the time.</i>	Entièrement, <i>entirely.</i>
Très-long, <i>very long.</i>	Je ne m'étonne pas, <i>I do not wonder at it.</i>
De livres Français, <i>French books.</i>	Il n'a peut-être pas lu, <i>he has perhaps not read.</i>
Depuis que, <i>since.</i>	Ils ne le savent pas, <i>they do not know it.</i>
Il a quitté, <i>he has left.</i>	Parfaitement bien, <i>perfectly well.</i>
Non seulement, <i>not only.</i>	Ils craignent, <i>they are afraid.</i>
Il n'a pas même, <i>he did not even.</i>	De faire des fautes, <i>of making blunders.</i>
Parlé Français, <i>speak French.</i>	Cette mauvaise honte, <i>that bashfulness.</i>
Ordinairement, <i>generally.</i>	Fait qu'ils oublient, <i>makes them forget.</i>
Le cas, <i>the case.</i>	Ce qu'ils ont appris, <i>what they have learnt.</i>
Quand, <i>when.</i>	A l'école, <i>at school.</i>
Les jeunes gens ont quitté, <i>young people have left.</i>	
Ils négligent, <i>they neglect.</i>	
Comme, <i>as.</i>	

DIALOGUE LVIII.

Où est à présent votre frère, <i>Where is your brother now</i>	
Il demeure chez un or- fèvre, <i>He lives at a goldsmith's.</i>	
N'a-t-il pas encore fini son apprentissage? <i>Has he not yet served his apprenticeship?</i>	
Il a encore un an à rester chez son maître, <i>He has one year more to serve his master.</i>	
Je croyais qu'il y avait huit ans qu'il avait com- mencé son apprentissage, <i>I thought it was eight years since he began his apprenticeship.</i>	
Non, il n'y a que six ans, <i>No; it is but six years.</i>	
J'ai trouvé le temps très- long? <i>I have thought the time very long.</i>	

- Qu'a-t-il envie de faire, *What does he intend to do,*
 quand il aura fini son *when he has finished his*
 temps, *time?*
- Mon père se propose de *My father intends to send*
 l'envoyer à Paris, afin *him to Paris, that he*
 qu'il s'y perfectionne *may perfect himself in*
 dans son art, *that art.*
- Il trouvera dans cette ville *He will also gain the ad-*
 un autre avantage, celui *vantage of learning*
 de bien apprendre le Fran- *French perfectly in that*
 çais, *city.*
- Ne l'a-t-il pas appris aupa- *Has he not learned it be-*
 ravant ? *fore?*
- Oui, mais il l'a entière- *Yes, but he has entirely*
 ment oublié, *forgotten it.*
- Je ne m'en étonne pas, il *I do not wonder at it, he*
 n'a peut-être pas lu de *has perhaps not read any*
 livres François depuis *French books since he*
 qu'il a quitté l'école, *left school.*
- Non-seulement il n'a pas *He not only did not read*
 lu de livres François, il *any French books, he*
 n'a pas même parlé Fran- *did not even speak*
 çois, *French.*
- Cela arrive ordinairement : *It is generally the case :*
 quand les jeunes gens *when young people have*
 ont quitté l'école ils né- *left school they neglect to*
 gligent de parler Fran- *speak French.*
 çois,
- Comme ils ne le savent pas *As they do not know it*
 parfaitement bien, ils *perfectly well, they are*
 craignent de faire des *afraid of making blun-*
 fautes, *ders.*
- Cette mauvaise honte fait *That bashfulness makes*
 qu'ils oublient ce qu'ils *them forget what they*
 en ont appris à l'école, *have learned of it at*
school.

 THE VOCABULARY.

- Quand, *when.* A fond, *thoroughly.*
 Commencerez-vous ? *will you?* Il faut, *it is necessary.*
begin Pour entrer, *to enter.*

- Vous mettre au fait *to learn*. Maison de commerce, *mer-*
chant's house.
- La tenue des livres des négo- Que ferez-vous ? *what will you*
cians ? book keeping ? do.
- Je dois commencer, *I am to* Après cela, *after that*.
begin. Quelque bonne place, *any good*
place.
- Après, *after*. En vue, *in view*.
- Les vacances. *a holidays*. Combien de temps, *how* Une très-bonne, *a very good*
long. *one.*
- Resterez-vous ? *will you stay ?* M'a été promise, *has been pro-*
Je la quitterai, I shall leave it. mised to me.
- Aussitôt que, *as soon as*. Quelle sorte de place ? *what*
Je me serai instruit, I under- sort of place ?
stand. Est-ce ? *is it ?*
- Cominis, *a writer*. Je dois être, *I am to be.*
- Au service, *in the service*.
- De la Compagnie des Indes, Vous êtes heureux, *you are*
of the East India Company. lucky.
- Allez-vous ? *do you go ?* D'avoir eu, *to have had*.
J'ai ouï dire, I have heard. Une si puissante recommanda-
Que c'était, that it was. tion ; so powerful a recom-
mentation.
- Une des meilleures places, *one* Ces places, *those places*.
of the best places. Très-recherchées, much sought
after.
- Des Indes Orientales, *in the* L'ami intime, *the intimate*
East Indies. friend.
- Aussi, *likewise*. De mon père, *of my father*.
Qui est-ce qui, who. Vous ne pouvez pas manquer,
you cannot fail.
- Vous a procuré, *has procured* De vous enrichir, *to enrich*
you. yourself.

DIALOGUE LIX.

- Quand commencerez-vous *When shall you begin to*
à vous mettre au fait de *learn book-keeping ?*
la tenue des livres des
négocians ?
- Je dois commencer après *I am to begin after the*
les vacances, *holidays.*
- Combien de temps resterez- *How long will you stay at*
vous à l'école ? *school ?*

Je la quitterai aussitôt que *I shall leave it as soon as I*
 je m'y serai instruit à fond *understand thoroughly*
 de ce qu'il faut savoir pour *what is necessary to be*
 entrer dans une maison de *known in order to enter*
 commerce, *into a merchant's house.*

Que ferez-vous après cela ? *What will you do after that ?*

Avez-vous quelque bonne *Have you any good place*
 place en vue ? *in view ?*

On m'en a promis une très- *A very good one has been*
 bonne, *promised me.*

Quelle sorte de place est-ce ? *What sort of a place is it ?*

Je dois être commis au ser- *I am to be a writer in the*
 vice de la Compagnie des *service of the East India*
 Indes, *Company.*

Allez-vous à Madras ? *Do you go to Madras ?*

J'ai ouï dire que c'était *I have heard that it was*
 une des meilleures places, *one of the best places in*
 des Indes Orientales, *the Ea. Indies.*

Je l'ai ouï dire aussi, *I have heard so likewise.*

Qui est-ce qui vous a pro- *Who has procured you this*
 curé cette place ? *place ?*

C'est Monsieur A., qui est *It is Mr. A., who is a Di-*
 Directeur de la com- *rector of the Company.*
 pagnie,

Vous êtes heureux d'avoir *You are lucky to have had*
 eu une si puissante re- *so powerful a recom-*
 commandation, *mendation.*

Ces places sont très-recher- *Those places are much*
 chées, *sought after.*

Il est l'ami intime de mon *He is an intimate friend of*
 père, *my father.*

Vous ne pouvez pas man- *You cannot fail to enrich*
 quer de vous enrichir, *yourself.*

THE VOCABULARY.

QUAND partez-vous ? *when do* D'intérêt, *interested.*
you set out ? J'aimerais mieux, *I had ra-*

Pour les Indes Orientales ? *for* *ther.* [England.

the East Indies. Rester en Angleterre, *stay in*

Au commencement, <i>at the beginning.</i>	Et moi aussi, <i>and I likewise.</i>
A la fin, <i>at the end.</i>	Je vous assure, <i>I assure you.</i>
C'est, <i>it is.</i>	Vous auriez pu trouver, <i>you could have found.</i>
Un voyage, <i>a voyage.</i>	Facilement, <i>easily.</i>
De long cours, <i>long.</i>	Une bonne place, <i>a good place.</i>
Que ne fait-on pas ? <i>what would one not do ?</i>	Chez un négociant, <i>at a merchant's.</i>
Pour faire fortune, <i>to make one's fortune.</i>	Cela est vrai, <i>that is true.</i>
Plutôt, <i>rather.</i>	Comme, <i>as.</i>
Pour obéir <i>in abedience.</i>	Je vous ai dit, <i>I told you.</i>
A mon père, <i>to my father.</i>	J'obéis, <i>I obey.</i>
Que par des vues, <i>than from any view.</i>	A la volonté, <i>the will.</i>
Lui, <i>him.</i>	Je regretterai, <i>I shall regret.</i>
Fait connaître, <i>informed.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Toute votre répugnance, <i>of your dislike.</i>	D'être privé, <i>being deprived.</i>
Do leur compagnie, <i>of their company.</i>	
Pour ce voyage, <i>to this voyage.</i>	Resterez-vous ? <i>shall you stay ?</i>
Si j'en avais le choix, <i>had I my choice.</i>	Long-temps, <i>long.</i>
Je ne quitterais pas, <i>I would not quit.</i>	C'est ce que je ne sais pas, <i>it is what I do not know.</i>
Quand vous serez, <i>when you are.</i>	Au moins, <i>at least.</i>
Occupé à gagner, <i>busy in gaining.</i>	Cinq ou six ans, <i>five or six years.</i>
De l'argent, <i>money.</i>	Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>
Vous oublierez, <i>you will forget.</i>	Beaucoup de bonheur, <i>much happiness.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Surtout, <i>particularly.</i>
Assurément, <i>assuredly.</i>	Une bonne santé, <i>good health.</i>
	Très-obligé, <i>much obliged.</i>

DIALOGUE LX.

QUAND partez-vous pour les Indes Orientales ?	When do you set out for the East Indies ?
Au commencement ou à la fin de Mars,	At the beginning or the end of March.
C'est un voyage de long cours : mais que ne fait-on pas pour faire fortune ?	It is a long voyage : but what would one not do to make one's fortune ?

- C'est plutôt pour obéir à *I go thither rather in ob-*
mon père que j'y vais, que *dience to my father than*
par des vues d'intérêt, *from any interested view.*
- J'aimerais mieux rester en *I had rather stay in Eng-*
Angleterre, [sure, land. [you.
- Et moi aussi, je vous as- *And I, likewise, I assure*
Vous auriez pu facilement *You could easily have*
trouver une bonne place *found a good place in*
à Londres chez un né- *London at a merchant's.*
gociant,
- Cela est vrai ; mais, comme *That is true : but, as I told*
je vous ai dit, j'obéis à *you, I obey the will of*
la volonté de mon père, *my father.*
- Ne lui avez-vous pas fait *Have you not informed*
counaitre toute votre ré- *him of your dislike to*
pugnance pour ce voy- *this voyage ?*
age ?
- Oui, et si j'en avais le *Yes, and, had I my choice,*
choix, je ne quitterais pas *I would not quit Eng-*
l'Angleterre, *land.*
- Quand vous serez aux Indes, *When you are in the East*
occupé à gagner de l'ar- *Indies, busy in gaining*
gent, vous oublierez vos *money, you will forget*
amis, *your friends.*
- Non, assurément ; je re- *No, assuredly ; I shall*
gretterai souvent d'être *often regret being de-*
privé de leur compagnie, *prived of their company.*
- Resterez-vous long - temps *Shall you stay long in*
aux Indes ? *India ?*
- C'est ce que je ne sais pas ; *It is what I do not know,*
mais j'y resterai au moins *but I shall stay at least*
cinq ou six ans, *five or six years.*
- Je vous souhaite beaucoup *I wish you much happi-*
de bonheur, et surtout une *ness, and particularly*
bonne santé, *good health.*
- Je vous suis très-obligé, *I am much obliged to you.*

THE VOCABULARY.

J'ai besoin d'un habit, *I want* Mais, but.

a coat.

Cette couleur passe, *that colour*
fades.

Montrez moi, *show me.*

- Vos échantillons, *your pat-* Bientôt, *soon.*
terns. C'est, *it is.*
- De toutes sortes de couleurs, *Très à la mode, much in*
of all sorts of colours. *fashion.*
- De plus fin drap, *of the finest* Je vous assure, *I assure you.*
cloth. Vous conviendra, *will suit you.*
- Il est difficile, *it is difficult.* Très-bien, *very well.*
- De choisir, *to choose:* Quelle sorte de boutons, *what*
Dans, in. *sort of buttons.*
- Une aussi grande variété, *so* Voulez-vous? *will you have?*
great a variety. Je pense, *I think.*
- J'aime assez, *I like well en-* Je ne veux pas avoir. *I will*
ough. *not have.*
- Des boutons d'argent, *silver* Trop long, *too long.*
buttons. Ne voulez-vous pas? *will you*
A moins que, unless. *not.*
- Qu'en pensez-vous? *what do* Qu'il descende, *have it come.*
you think of it.
- Je m'en rapporterai, *I will* Plus bas, *lower down.*
leave it. Que les genoux, *than the*
A votre goût, to your taste. *knees.*
- Plus à la mode, *more in fa-* Pas même, *not even.*
shion. Si bas, *so low.*
- Vous y mettrez donc, *you will* Quand, *when.*
then put to it. Il sera fait, *it will be made.*
- Prenez ma mesure, *take my* Au plus tard, *at farthest.*
measure. Samedi prochain, *next Satur-*
Souvenez-vous, remember. *day.*
- Ce bleu céleste, *this sky-blue.*

DIALOGUE LXI.

- J'AI besoin d'un habit, *I want a coat, show me*
montrez-moi vos échan- *your patterns.*
tillons,
- J'en ai de toutes sortes de *I have some of all sorts of*
couleurs et du plus fin *colours, and of the finest*
drap, *cloth.*
- Il est difficile de choisir *It is difficult to choose in*
dans une aussi grande *so great a variety.*
variété,

J'aime assez ce bleu céleste, *I like this sky-blue well enough,*
 mais cette couleur passe *but that colour soon fades.*
 bientôt,

C'est une couleur qui est très- *It is a colour which is much*
 à la mode, *in fashion.*

Je vous assure qu'un habit de *I assure you that a coat of this*
 cette couleur vous convien- *colour will suit you very*
 dra très-bien, *well.*

Quelle sorte de boutons vou- *What sort of buttons will you*
 lez-vous, *have?*

Je pense que des boutons *I think that silver buttons suit*
 d'argent conviennent à cette *this colour.*
 couleur,

A moins que vous ne préfè- *Unless you prefer gold but-*
 riez des boutons d'or, *tons.*

Qu'en pensez-vous ? je m'en *What do you think of it ? I*
 rapporterai à votre goût, *will leave it to your taste.*

Je pense que les boutons d'or *I think that gold buttons are*
 sont plus à la mode, *more in fashion.*

Vous y mettrez donc des *You will then put gold buttons*
 boutons d'or, *to it.*

Prenez ma mesure, mais sou- *Take my measure, but remem-*
 venez-vous que je ne veux *ber that I will not have the*
 pas avoir un habit trop *coat too long.*
 long,

Ne voulez-vous pas qu'il de- *Will you not have it come*
 scende plus bas que les ge- *lower down than your knees ?*
 noux ?

Non, pas même si bas, *Not even so low.*

Quand pensez-vous qu'il sera *When do you think that it will*
 fait ? *be made ?*

Vous l'aurez au plus tard, *You shall have it next Satur-*
 Samedi prochain, *day at farthest.*

THE VOCABULARY.

J'AI besoin de, *I want.* Qui puissent, *that can.*

Une paire de souliers, *a pair of* Dans ce cas-là, *in that case.*
shoes.

Asseyez-vous, *sit down.* Prenez ma mesure, *take my*
measure.

Je vous en essayerai, *will fit* Vous pouvez compter, *you*
you with some. *may depend upon it.*

Ceux-ci, <i>these</i> .	Quand, <i>when</i> .
Ne me conviennent pas, <i>do not fit me</i> .	Que vous serez, <i>that you will be</i> .
Du tout, <i>at all</i> .	Bien servi, <i>well served</i> .
Trop étroits, <i>too tight</i> .	Vous me ferez, <i>you will make me</i> .
Vous conviendront, <i>will fit you</i> .	Une paire d'escarpins, <i>a pair of pumps</i> .
Mieux, <i>better</i> .	Comme, <i>as</i> .
Je ne le crois pas, <i>I do not believe it</i> .	Je demeure, <i>I live</i> .
Le coude-pied, <i>the instep</i> .	A la campagne, <i>in the country</i> .
N'est pas assez haut, <i>is not high enough</i> .	Vous ne me connaissez pas, <i>you do not know me</i> .
J'en ai point, <i>I have none</i> .	Je vais vous payer, <i>I will pay you</i> .
Dans ma boutique, <i>in my shop</i> .	D'avance, <i>beforehand</i> .
Combien, <i>how much</i> .	Me les enverrez-vous, ? <i>will you send them to me ?</i>
Faut-il que je donne, <i>must I give</i> .	La semaine prochaine, <i>next week</i> .
Pour, <i>for</i> .	
Les deux, <i>the two</i> .	
Neuf schellings pour l'une, <i>nine shillings for the one</i> .	Comptez, <i>depend</i> .
Sept pour l'autre, <i>seven the other</i> .	Sur ma parole, <i>upon my word</i> .
Cela fait seize, <i>make sixteen</i> .	Voici, <i>here is</i> .
Voilà une guinée, <i>there is a guinea</i> .	Mon adresse, <i>my direction</i> .
Ce que je vous dois, <i>what I owe to you</i> .	Envoyez-les, <i>send them</i> .
Le surplus, <i>the remainder</i> .	Par la voiture publique, <i>by the stage-coach</i> .
	Elle part, <i>it sets out</i> .
	A trois heures, <i>at three o'clock</i> .
	Après midi, <i>in the afternoon</i> .

DIALOGUE LXII.

J'AI besoin d'une paire de souliers, *I want a pair of shoes*.
 Asseyez-vous, je vous en essayerai, *Sit down, I will fit you with some*.
 Ceux-ci ne me conviennent pas du tout, ils sont trop étroits, *These do not fit me at all, they are too tight*.

- Ceux-ci vous conviendront *These will fit you better.*
 mieux,
 Je ne le crois pas, le coude- *I do not believe it, the instep*
 pied n'est pas assez haut, *is not high enough.*
 Je n'en ai point dans ma *I have none in my shop that*
 boutique qui puissent vous *can suit you.*
 convenir,
 Dans ce cas-là prenez ma me- *In that case take my measure.*
 sure,
 Vous pouvez compter que vous *You may depend upon it you*
 serez bien servi, *shall be well served.*
 Vous me ferez une paire d'- *You must make me a pair of*
 escarpins et une paire de *pumps and a pair of shoes.*
 souliers,
 Comme je demeure à la cam- *As I live in the country, and*
 pagne, et que vous ne me *you do not know me, I will*
 connaissez pas, je vais vous *pay you beforehand.*
 payer d'avance,
 Combien faut-il que je vous *How much must I give you for*
 donne pour les deux paires ? *the two pairs ?*
 Neuf schellings pour l'une, et *Nine shillings for the one, and*
 sept pour l'autre, cela fait *seven the other, make sixteen*
 seize schellings, *shillings.*
 Voilà une guinée ; prenez ce *Here is a guinea ; take what I*
 que je vous dois, et rendez- *owe you, and give me the re-*
 moi le surplus, *mainder.*
 Quand me les enverrez-vous ? *When will you send them to*
 me ?
 La semaine prochaine, comp- *Next week, depend upon my*
 tez, sur ma parole, *word.*
 Voici mon adresse, envoyez- *Here is my direction ; send*
 les par la voiture publique, *them by the coach.*
 Elle part de Londres à trois *It sets out from London at 3*
 heures après midi, *o'clock in the afternoon.*

DIALOGUE LXIII.

- AVEZ-vous lue l'histoire d'An- *Have you read the History of*
 gleterre, *England ?*
 Non, je ne l'ai pas encore *No, I have not yet begun it.*
 commencée,

- Quand la commencerez-vous ? *When are you to begin it ?*
 Après les vacances prochaines. *After the next vacation.*
 Quel auteur lirez-vous ? *What author are you to read ?*
 La nouvelle Histoire de la Grande - Bretagne, par Adams, *Adams' new History of Great Britain.*
 Je connais très-bien ce livre, *I am well acquainted with that book.*
 L'avez-vous lu ? *Have you read it ?*
 Nous en avons lu une partie dans notre classe, *We have read some part of it in our class.*
 Comment le trouvez-vous ? *How do you like it ?*
 Je le lis avec un plaisir inextinguible. *I read it with more pleasure than I can describe.*
 Le préférez-vous à l'histoire que vous lisiez l'année dernière ? *Do you prefer it to the history you read last year.*
 Oui, pour plusieurs raisons. *Yes, for many reasons.*
 Quelles sont ces raisons ? *What are your reasons.*
 C'est que les différens sujets de l'histoire y sont très-bien distribués, et que la manière dont les événemens y sont classés aide beaucoup la mémoire. *Because the different subjects of the history are so well divided, and the method of arranging them assists the memory so much.*
 Faites-moi le plaisir de me montrer le livre, *Do me the favour to show me the book.*
 Certainement, je vais le chercher, *Certainly, I will go and fetch it.*

DIALOGUE LXIV.

- J'AI apporté l'Histoire d'Angleterre d'Adams, afin que vous en voyiez le plan, *I have brought Adam's History of England, that you may see the plan of it.*
 Je vous suis très obligé, *I am very much obliged to you.*
 Vous trouverez ce qu'il raconte de nos ancêtres très-intéressant, *You will find his account of our forefathers very interesting.*

J'aime à lire l'histoire de l'an- *I like to read the history of*
 cien temps, *former times.*

Par conséquent je suis sûr que *Then I am sure that Adams's*
 celle qu'Adams nous donne *history of Great Britain*
 de la Grande-Bretagne vous *will please you.*

plaira,
 Voudriez-vous me prêter le *Will you send me the book to*
 livre pour le lire ? *read ?*

Je ne puis pas, car il est à ma *I cannot, as it belongs to my sis-*
 sœur, *ter.*

Est-ce que votre sœur, qui *Does your sister, who is so*
 est si jeune, lit déjà *young, read history.*
 l'histoire ?

Oui, ma mère aimait tant le *Yes my mother likes the book*
 livre, qu'elle lui en a fait *so well, that she made her*
 présent, *a present of it.*

Mais votre sœur peut-elle *And can your sister understand*
 l'entendre ? *it ?*

Très-aisément, parceque les *Very easily, because the anec-*
 anecdotes sont si amusantes *dotes are so entertaining,*
 et le style en est si facile, *and the style so easy, that*
 qu'un enfant est en état *any child may not only com-*
 non-seulement de la com- *prehend it, but be pleased*
 prendre, mais encore de la *with it and remember it.*
 trouver agréable, et de s'en
 souvenir,

DIALOGUE XLV.

APPRENEZ-VOUS l'histoire d'- *Do you learn Adams history*
 Adams par cœur ? *by heart ?*

Non, mais nous en apprenons *No, but we learn the most re-*
 par cœur les évènements les *markable events by heart,*
 plus remarquables, et nous *and repeat them once a week.*
 les répétons une fois la se-
 maine,

Vous en faites donc l'extrait *So you make an extract your-*
 vous-mêmes ? *selves ?*

Non, nous trouvons dans un *No, we find in the book by the*

livre du même auteur, intitulé, *Connaissances Utiles*, un abrégé chronologique des évènements les plus mémorables de notre hitoire,

the same author, called Useful Knowledge, a chronological abridgement of the most remarkable events in our history.

Il faut donc que j'aie aussi
cè livre,

Then I ought to have that book likewise.

Sans contredit, car il vòus servira beaucoup, nonseulement pour l'étude de l'histoire, mais encore pour plusieurs autres connaissances nécessaires,

Most undoubtedly, as it will not only assist you in the study of history, but in some other necessary sciences.

Je me procurerai certainement ces deux livres, pour les lire pendant les vacances, et je les étudierai attentivement,

I shall certainly obtain these two books, to read during the holidays, and shall study them attentively.

FIN.

alled Use-
a chronolo-
t of the
events in

that book

as it will
you in the
, but in
ary scien-

tain these
ad during
shall study